

Decires que decían



TOMÁS BLANCO GARCÍA

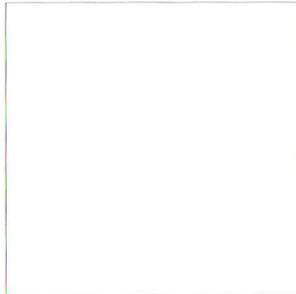


DECIRES QUE DECÍAN

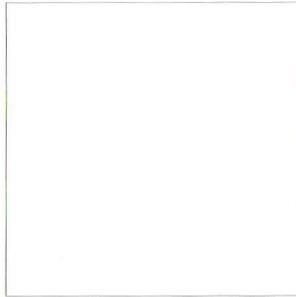
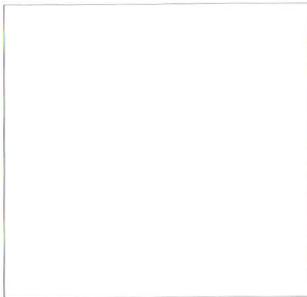
COLECCIÓN «PÁGINAS DE TRADICIÓN»

16

TOMÁS BLANCO GARCÍA



**DECIRES
QUE DECÍAN**



Centro de
Cultura Tradicional
DIPUTACIÓN PROVINCIAL
DE SALAMANCA
1998



DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SALAMANCA
CENTRO DE CULTURA TRADICIONAL
Páginas de Tradición / 16

1.^a edición: abril 1998

© Centro de Cultura Tradicional
(Diputación Provincial de Salamanca)
© Tomás Blanco García
© Los fotógrafos e ilustradores

Ilustración de cubierta: «Creativos. Diseño Gráfico»
Foto de cubierta: Ernesto Marcos
Fotos del interior: Luis Miguel Mata, Manuel Díaz,
Ángel Carril y Juan F. Blanco
Diseño de la colección y realización: Rosa M. Barrientos,
José A. Sánchez Paso, Ángel Carril y Juan F. Blanco

ISBN: 84-87339-46-8
Depósito Legal: S. 553-1997

Impreso en España
Imprenta «Calatrava», S.Coop.
Políg. Ind. El Montalvo. Calle D, Parcela 19 E
37008 SALAMANCA (España)
Tfno. y Fax: 923190213

Para información e intercambio, dirigirse a:
CENTRO DE CULTURA TRADICIONAL
DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SALAMANCA
Plaza de Colón, 4 • 37001 SALAMANCA (España)
Tfno.: 923293255 • Fax: 923293256

Quedan reservados todos los derechos.
Ninguna parte de esta publicación podrá
ser reproducida, por ningún medio de
transmisión, sin autorización expresa
y por escrito del editor.

PRESENTACIÓN

Sentirse uno con el inmediato frente a los demás, es comportamiento afincado en la genética de las sociedades. Sin embargo, de puertas adentro, siempre aflora la conciencia del yo frente a la existencia del otro y aquella voluntad grupal o convergente se muta hacia lo particular. Transcribiendo estas observaciones antropológicas a nuestro entorno próximo, es tangible que, el salmantino en tierra ajena acredite con orgullo el hecho de ser charro. Mas aquí, en casa, lo armuñés, lo serrano, lo riberano, etc. imprime carácter y en consecuencia aporta visiones diferenciadas de una misma identidad.

La diversidad que ha aportado históricamente el concepto de lo regional, lo provincial y lo comarcal, también se palpa en otras escalas si proseguimos el camino hacia la singularidad, desvelando la consideración de un pueblo sobre su limitáneo, llegando incluso a percibirse criterios colectivos de un barrio sobre otro, dentro de una misma localidad. Este comportamiento sociocéntrico, fenómeno común a todas las culturas y grupos humanos en cualquier geografía, se ha plasmado entre otras manifestaciones en la tradición oral, evidenciándose en sencillas rimas, la sobrevaloración de lo propio y la rivalidad hacia lo próximo, aunque —si es menester— se haga causa común frente a un tercero.

Seguramente, el lector que se acerque a este trabajo sobre el refranero geográfico salmantino conocerá algunos de sus proverbios, tal cual o en sus variantes e incluso algún otro que —dado lo extenso de nuestra provincia y la dispersión de su hábitat— aquí no se recoge.

***Decires que decían** pone de manifiesto, una vez más, lo prolijo de nuestras tradiciones y en esta ocasión, con la palabra como cauce de expresión.*

ALFONSO FERNÁNDEZ MAÑUECO
Presidente
DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE SALAMANCA

INTRODUCCIÓN

La dedicación a cualquier temática relacionada con Salamanca y/o su provincia siempre me ha resultado personalmente atractiva, de manera especial si hace referencia al pasado. A ello contribuye mi origen rural y mi constante contacto con la gente que habita en los pueblos. El recordar lo de otros tiempos, en cualquiera de sus manifestaciones, no quiere decir que haya que volverlo a poner en vigor, ni tampoco contradice el presente, pero sí ayuda a preparar el futuro.

La capital de la provincia es una mezcla heterogénea de grupos de diversa procedencia, ocupación, nivel social, económico y cultural; por eso se ha recurrido a la población de las entidades rurales que con sus maneras de expresión permiten conseguir el objetivo propuesto de conocer más profundamente la personalidad básica de nuestras gentes. Uno de los aspectos esenciales de la mentalidad rural es enten-

der e interpretar sus dichos usuales, porque mayoritariamente presentan peculiaridades específicas de su vida social. La filosofía popular en los últimos siglos ha venido utilizando determinadas expresiones paremiológicas o dichos característicos que servían para diferenciar los diversos núcleos de población de su entorno, y muy especialmente en comarcas claramente definidas.

El variado asentamiento de los moradores, las peculiaridades geográficas más sobresalientes, la meteorología, las condiciones socioeconómicas, los productos del campo, el ganado, el aspecto físico de las personas, la moralidad, la energía corporal, los santos patronos y las diferencias más destacadas han sido los componentes de identificación de la mayoría de nuestros pueblos. Pero esto no es exclusivo de la provincia de Salamanca, porque si analizamos obras de quienes se han ocupado de ello, observaremos que

en todo el territorio nacional ha sucedido lo mismo.

La sabiduría popular transmitida de forma oral e intergeneracional ha sufrido una abismal crisis agónica en prácticamente toda nuestra provincia, y el despoblamiento del medio rural ha sido una de las causas más significativas que ha propiciado su detrimento. A pesar de ello, no ha sido impedimento para que numerosas personas, principalmente aquellas que tienen mayor edad, hayan influido positivamente en evitar un declive cada vez más acentuado, especialmente en décadas no lejanas.

El nexo que me une al medio rural, el contacto diario con el medio urbano y la sensibilidad para realizar esta recopilación han sido alicientes suficientes para impulsarme por la senda, tan brillantemente marcada por quien anteriormente se ha dedicado a ello. Soy consciente de que la colección que se presenta tiene notables carencias, por eso ruego a toda persona que la leyese y tenga conocimiento de algo que debería figurar, y no está, se ponga en contacto conmigo. Si lo prefiere, como ha estado para mí, la temática queda abierta y seguro que habrá personas que consigan llegar a cotas más elevadas. Yo, cor-

dialmente aplaudo e invito a que se haga a favor del mejor conocimiento de la cultura tradicional de la sociedad salmantina.

El contenido

La provincia de Salamanca está compuesta por 382 municipios y un número mucho más elevado de entidades de población de las que aparecerán citadas; 576 aproximadamente, con la denominación de mesotopónimos, además de los macrotopónimos, hidrónimos y orónimos. Las gentes de nuestros pueblos tienen muy arraigada su identificación refiriéndose a su lugar de origen como «mi pueblo», y utilizan la denominación salmantina como unidad social referencial cuando hay que manifestarla fuera de los límites provinciales. A pesar de esto, existen determinadas zonas o comarcas que presentan unos rasgos muy peculiares y diferenciales que le dan personalidad propia, como la Sierra, La Armuña, El Reboñar ..., pero es el lugar de nacimiento, el que se siente con orgullo y agrado; vanagloriándose de él siempre que la ocasión se presenta, aunque sea en el momento menos oportuno. Son varios los signos de identificación de los pueblos salmantinos que no son fácilmente comprensi-

bles lejos de su entorno. Cada entidad rural es autoidentificada y heteroidentificada por una mezcla de elementos «que en ocasiones provocan enfrentamientos entre tales pueblos; pero que siempre implican poner en juego todo un repertorio de signos de identidad que hace que la imagen de ese pueblo quede inequívocamente diferenciada de la de los pueblos vecinos, elevando a la categoría de incomparable cualquier producto autóctono del lugar o cualquier actividad»¹.

Esta colección comprende una serie de dictados tópicos donde se incluyen auténticos refranes geográficos, predicciones meteorológicas, adagios, locuciones, aforismos, frases proverbiales, comparaciones, modismos, canciones o coplillas alusivas, retahílas y dichos populares cuya caracterización común es el hacer referencia a uno o varios topónimos provinciales. Además, se expone un inventario con los gentilicios por derivación natural y con las expresiones simbólicas: pseudotopónimos o apodos colectivos y/o figuración emblemática de los diversos pueblos que le dan sus habitantes a los naturales de otros lugares para identificarlos.

Como es preceptivo, en este tipo de florilegios el contenido se presen-

ta con toda su autenticidad textual, es decir, tal como figura en las obras de otros autores, y tal como ha sido expuesto, de viva voz, por los comunicantes, con esa saturación de imaginación, de ingenio, de rigor, de gracia, de ironía y de reflexión que acredita al lenguaje popular. No se ha alterado ni siquiera en las expresiones que determinadas personas pueden considerar como escabrosas, malsonantes o incorrectas, porque lo que se pretende con ellas es presentarlas íntegramente, como han sido expuestas, con la percepción todavía existente del machismo de la lengua producto de la educación admitida y de la solidez de las costumbres.

Son frecuentes las figuras retóricas como duplicaciones, metáforas, juegos de palabras, aliteraciones, repeticiones, ... lo que hace que, en gran medida, no correspondan a auténticas verdades sino que sean producto de un pasado donde la sana rivalidad entre lugares próximos se manifestaba de esta manera, aunque en ocasiones su contenido conllevara el insulto, o incluso la ofensa grave. Bien es cierto que, si se aplican determinados dichos al pie de la letra, algunos núcleos de población no quedan bien parados, pues existen comparaciones que al elogiar lo más destacable de un

lugar ridiculizan los usos, costumbres o habitantes de otros de su entorno más cercano. Desde aquí no se pretende herir en lo más mínimo sensibilidades, ni individuales ni colectivas, sino todo lo contrario, el objetivo principal es recordar unas formas de comunicación, muchas en desuso, que han formado parte del lenguaje hablado en el medio rural salmantino.

Los rasgos dialectales apenas aparecen, debido a que el idioma provincial actual está uniformado y únicamente algunas personas mayores de comarcas muy peculiares, como por ejemplo en El Rebollar, aún conservan expresiones que cada vez se escuchan menos. Al haber utilizado como medio de comunicación la palabra hablada, sus variantes pueden ser muy amplias y consecuentemente aquí no se encuentran todas.

Puede haber personas que lleguen a pensar que esto es una mezcla heterogénea, y no es así. Para explicárselo nada mejor que lo expresado por el eminente profesor Cortés Vázquez en su *Refranero de Toro y su tierra*, «...si alguien, sorprendido, me arguyera qué pinta en mi colección ciertas coplas o cantarejos, al lado de refranes, quiero advertirle que refranero, cancionero

y aún romancero, los tres acervos literarios tradicionales del pueblo español, andan muy frecuentemente envueltos»².

Se ha optado por el orden alfabético por ser el único método que evita preferencias y distinciones que puedan llevar a interpretaciones erróneas, pues al aspirar a una clasificación que sea satisfactoria, ésta se dificulta considerablemente a causa de la gran diversidad de atribuciones tópicas referentes a los lugares y colectivos humanos mencionados. Lo mismo sucede si la referencia se hace a su procedencia, a su forma, o a su contenido. En cada lugar se ha tratado todo lo relacionado con él y cuando intervienen varios topónimos se ha elegido el que figura en primer lugar, o el que resulta más beneficiado.

La información

Al pretender realizar una recopilación de temática tradicional, es sumamente necesaria la intervención de un amplio colectivo de personas, aunque solamente una, o muy pocas, sean las responsables de que ello contribuya a conseguir el objetivo propuesto. En ésta ha sucedido lo mismo. Se ha recurrido a una selecta bibliografía especializada y al trabajo de campo por nume-

rosos núcleos que configuran el espacio provincial salmantino. Con respecto a lo primero, se ha tomado como primer autor de referencia al maestro Gonzalo de Correas, el mismo que en el siglo XVII se sentó a la entrada, o la salida, del puente romano, junto al famoso toro, para preguntar a labriegos, ganaderos, tratantes, tahures, criados, lavanderas y demás transeúntes que acudían a la ciudad, o la abandonaban, y con la selección de sus contestaciones confeccionó su *Vocabulario de refranes y frases proverbiales*, por lo que es considerado como el primer recopilador de la paremiología geográfica salmantina. Más cercanos en el tiempo se han revisado las colecciones del padre Morán, Vergara Martín, Rodríguez Moñino, y Luis Cortés Vázquez, como conocedores más destacados de lo aquí tratado. También se ha rebuscado en los cancioneros de los organistas de la catedral Dámaso Ledesma y Aníbal Sánchez Fraile, del que tuve la suerte de recibir sus enseñanzas en la Escuela de Magisterio, y del mejor conocedor de la cultura popular provincial, Ángel Carril Ramos.

Lo perteneciente a lo publicado por otros autores se indica en las notas correspondientes que forman la relación al efecto. Si pertenece a más de un autor figura el que pri-

mero en el tiempo lo ha reseñado. Si, además, existe un asterisco (*) quiere decir que el dicho y el comentario posterior también pertenecen a esa persona. En cambio, si no aparece anotación o advertencia es que su procedencia corresponde al nuevo puñado fruto del lenguaje directo transmitido oralmente a través de amigos, de conocidos, y de una gran variedad de personas de origen rural y edad avanzada (enciclopedia del saber popular), con quienes he tenido la suerte de dialogar para que narrasen cuanto guardaban en su memoria referente a lo previsto, y que a pesar de haberlo oído hace muchos años, con un esfuerzo valiosísimo han recordado con amabilidad, con paciencia, con alegría y con generosidad. La percepción de que estas costumbres se encuentran muy mermadas ha sido muy patente y así lo han manifestado numerosos informantes cuando al pretender relatar algo advertían cómo aquello que asimilaban en su infancia o juventud no lo recordaban, o les «sonaba» pero lo habían olvidado, o conservan una noción fragmentada de su memorización, lo que ha sido un verdadero obstáculo, especialmente en el enlace de versificaciones. Las expresiones como: «Ya no me acuerdo ...; era muy niño cuando se lo oí contar a mi padre ...; a mi

abuelo ..., al ciego que iba por mi pueblo ..., al pobre de ...; lo cantaban los carteros ..., lo recitaban las mujeres al solano ..., parece mentira con lo bien que lo sabía ...», han sido excesivamente frecuentes. No obstante, creo que aún se ha podido llegar a tiempo de recoger una tradición en vías de volatilización.

De la diversidad de personas que han colaborado, un porcentaje bastante elevado corresponde a los varones por haber estado más en contacto con las formas de comunicación de las expresiones que se indican. De esta variedad, existen

algunas que han advertido su preferencia por permanecer en el anonimato, aunque tenga conocimiento de su estimable ayuda, sincera y desinteresada. Por mi parte, naturalmente, acepto y respeto su decisión. De quienes no manifestaron nada en contra, o así desearon, se ha formado la relación pertinente donde aparecen sus nombres, edad y pueblo de nacimiento. A todos, sin excepción, mi admiración y agradecimiento; y a quienes componen la selección bibliográfica mi especial consideración, porque sin unos y otros no se podría haber reunido lo que sigue.

**DICCIONARIO
DE REFERENCIAS
GEOGRÁFICAS POPULARES**

AGALLAS

- *Si vas a Agallas, mira y calla.*

La orografía y la naturaleza, especialmente en primavera y otoño presentan un aspecto digno de admirar, que no precisa de comentario alguno para percibir su grandiosidad y belleza.

AHIGAL DE LOS ACEITEROS

- *En Ahigal el monte Oliva,
en Puerto Seguro, el Cristo,
en San Felices, el rey,
en Ciudad Rodrigo, el obispo.*

Al relacionar estos lugares se menciona lo más destacado en cada uno de ellos: el monte Oliva, elevación importante en Ahigal de los Aceiteros y la imagen de Jesús Nazareno (más conocida por el Cristo) en Puerto Seguro. En San Felices de los Gallegos se hace referencia al rey Dionis de Portugal que mandó construir el castillo durante la ocupación de la villa entre 1296 y 1312.

A Ciudad Rodrigo se alude como sede episcopal.

ALAMEDILLA, LA

- *Alamedilla, buena familia.*

Refrán irónico manifestado por sus vecinos de La Alberquería de Argañán.

- *Si vas a La Alamedilla,
estarás de maravilla.*

Es la muestra de invitación veraz y hospitalaria, en oposición al sarcasmo anterior.

ALARAZ

- *Santiago tiene la fama
de las muchachas bonitas,
pero son las de Alaraz
las que siempre se la quitan.*

Este dicho es uno de los muchos que nos vamos a encontrar dedicado especialmente a las jóvenes, donde se supervalora lo propio,

tomando como base la belleza ajena. Podríamos decir que es un esquema fácil y recurrente.

ALBA DE TORMES

- *Alba de Tormes,
baja de muros
y alta de torres;
llena de putas
y más de ladrones.
Mira tu capa
dónde la pones,
que padres e hijos,
todos son ladrones.*

- *Alba de Tormes
buena de putas,
mejor de ladrones;
mira tu capa
dónde la pones³.*

En siglos precedentes, como tantas ciudades-fortaleza, se hallaba la población rodeada de bajos muros de pizarra, cuyos restos aún se pueden contemplar junto al Tormes, elevándose en el altozano la torre del castillo y las de las iglesias. Si, además, se creyese lo afirmado en estos adagios no existiría en la villa nada recomendable, pero no es cierto, pues ambas cualificaciones morales relacionadas con el honor son semejantes entre perso-

najes de diferentes localidades, lo que no quiere decir que se refieran a los albenses. Seguramente se deban a que en sus ferias y fiestas se daban cita buhoneros, chalanes, usureros, gorriones, rameras, amigos de lo ajeno y honrados forasteros que buscaban conseguir beneficio propio; o, tal vez, su origen se encuentre en determinados enemigos o detractores de sus moradores.

- *Alba de Tormes,
mala de camas,
peor de mesones⁴.*

Hace mención a la escasez de posadas que existían, especialmente los días de feria debido a la gran afluencia de forasteros, todo lo contrario a la cercana Peñaranda, en donde eran abundantes.

- *Landre de las de Alba,
que dan lunes en la noche
y llevan a enterrar
el martes por la mañana.*

- *Landre de Alba,
que da lunes en la noche
y martes por la mañana mata⁵.*

Son menciones a determinadas epidemias mortíferas que, en tiempos pasados, asolaron a su población y que causaron numerosas bajas.



*Las calzas del escudero de Alba
que al ponérselas
sólo Dios y él las entendían.*

Vista general de Alba de Tormes

FOTO *Luis Miguel Mata*

- *Las calzas del escudero de Alba, que al ponérselas sólo Dios y él las entendían*⁶.

Se refiere a todo lo que por su complicación no es fácilmente comprensible, y únicamente su autor es quien sabe interpretarlo en su justa medida.

- *Ser como el perro de Alba.*
- *Venir por flores al perro de Alba*⁷.
- *Las coplas del perro de Alba.*

Por cosa de poco valor. Son vulgares, y tratan de una querrela de los judíos contra el perro de Antón, gentil, porque les mordía y desgarraba la ropa, y no a los cristianos; como que les sabía diferenciar^{8*}. Estos modismos aluden a lo que no tiene importancia o es escasa como las discusiones referidas, pues es imposible que un cánido distinguiese a las personas por su vestimenta, sino que el fondo sería otro más oculto.

- *Recoge las gallinas, que vienen los de Alba.*

La fama de querer apropiarse de lo ajeno se le ha asignado a sus residentes con demasiada insistencia, y aún actualmente es frecuente escuchar este dicho cuando se aproxima alguna persona relacionada directa o indirectamente con la localidad.

- *Eres más bobo que Carracuca el de Alba, que echó la manteca a casar y se comió los carbones, creyendo que eran chicharrones.*

Esta expresión suele escucharse cuando se recrimina a alguna persona, especialmente no adulta, porque su acción resulta perjudicial para sus intereses y dejándose llevar del capricho actúa de manera no adecuada.

- *Eres más bobo que Carracuca el de Alba, que vendió el coche «p'a» comprar gasolina.*

Versión de la anterior, pero más moderna y con idéntico significado.

ALBERCA, LA

- *Las mocitas de La Alberca cuando no tienen que hacer, sacan las ropas del arca y las vuelven a meter.*
- *Quien en La Alberca rico quiera ser, en cabras y colmenas ha de entender.*
- *El que en La Alberca quiera habitar, en cera y castañas se ha de emplear.*

Estos antiguos adagios hacen referencia a las actividades principales que tenían sus moradores. El

número de ejemplares caprinos que existieron en la zona se contaba por millares y los cabreros provocaban incendios continuos para la regeneración de pastos, influyendo negativamente en la cubierta vegetal y favoreciendo el proceso erosivo, por lo que tuvo que aplicarse la repoblación forestal, aunque en ocasiones, no fue del todo acertada en cuanto a las especies plantadas. Otra actividad profesional muy tradicional fue la producción de cera y miel, favorecida por la gran diversidad botánica del terrero. Era costumbre, según las posibilidades familiares, entregar en dote matrimonial varias «corchas» de colmenas a los contrayentes, al adquirirlas con facilidad debido a la existencia de alcornoques en el bosque próximo. Respecto de las castañas hay que resaltar su abundancia mereciendo destacarse las vulgarmente denominadas «pilongas», que aquí se conocen como castañas blancas.

- *Chorizo y turrón,
de La Alberca el mejor.*

La chacinería local es una de las actividades más florecientes actualmente en la localidad, así como el típico y prestigioso turrón de «roca», y de otras clases, elaborado en los obradores de manera sencilla y artesanal, con el asesoramiento del

«mielero» por medio del tacto. El anuncio de la proximidad de la Navidad tradicionalmente cuenta con la presencia de las turroneas albercanas, semanas antes de Nochebuena, en los portales salmantinos de San Antonio, frente al Mercado Central de Abastos, para vender sus productos.

- *Si claro está en San Martín,
en La Alberca empieza a abrir°.*

- *Cuando las nubes
cubren la Peña de Francia
y hay claros por San Martín,
en La Alberca empieza a abrir.*

Este refrán se refiere a cuando se observa nubosidad en lo alto de la sierra, pero si surgen claros por San Martín del Castañar, es indicio seguro de que el día en La Alberca comienza a estar despejado.

ALBERGUERÍA DE ARGANÁN, LA

- *Si te quieres casar, bien o mal,
vete a La Alberguería
de Argañán.*

Es una locución corriente, que también sirve para otros lugares, al indicar la misma finalidad, pues las mujeres de este pueblo estaban consideradas como muy dispuestas para el matrimonio.

- *Portugueses y albergallos,
primos hermanos.*

Refrán semejante es aplicado para los alistanos (Zamora)¹⁰.

- *Los de La Alberguería
y sus rayanos
son albergallos,
y «falan mesma coisa»
que los «carallos».*

Son referencias claras a la influencia del idioma hablado en el país limítrofe. La diferenciación étnica es la que se toma como paradigma de distanciamiento social, si bien en la actualidad está menos acentuada.

ALCONADA

- *De Alconada a Peñarandilla,
una carrerilla;
y de Jemingómez a La Cida,
una medida.*

Estos lugares están a muy poca distancia unos de otros. Además, la expresión tiende a aminorarla todavía más, como metafóricamente se indica.

ALDEADÁVILA DE LA RIBERA

- *Aldeadávila de la Ribera,
corazón de Las Arribes,
donde los aldivadiños
por todo se desviven.*

La primera parte del dicho corresponde a un lema divulgativo que se utiliza para fomentar el comercio de sus productos y atraer al turismo, mientras que, la segunda muestra la laboriosidad y hospitalidad propia de sus gentes. Este núcleo, no sólo es el de mayor importancia económica de toda la comarca riberana sino que es considerado como centro geográfico y de servicios de la misma. A ello hay que añadir sus costumbres, sus tradiciones y sus bellezas naturales como las «Arribes», denominadas así las abruptas y escarpadas orillas de los ríos según la terminología lingüística salmantina.

- *Para vino con solera,
el de Aldeadávila de la Ribera.*

La frase se ha hecho muy frecuente al servir de divulgación de los caldos procedentes de uvas de especial relevancia, como las variedades de malvasía blanca y negra, o la de Juan García que no existe en otro lugar y cuya comercialización se hace a través de la cooperativa vitivinícola «Arribes del Duero», ubicada en esta localidad.

- *Si a Aldeadávila vas,
perrunillas, repelaos y bollas
debes tomar.*

Esta variedad de exquisitos dulces se elaboran artesanalmente en

Esta variedad de exquisitos dulces se elaboran artesanalmente en el pueblo.

- *Viva la Ribera
y también los riberanos,
que si la Ribera vive,
viven los mozos muy sanos.*

ALDEANUEVA DE FIGUEROA

- *Las mocitas de Aldeanueva,
cuando no quieren coser,
se dicen unas a otras:
¡cómo me aprieta el sostén!*
Se trata de un dicho irónico cargado de intenciones jocosas.

ALDEARRUBIA

- *Aldearrubia y Cabrerizos
son tres lugares,
si también contamos
a San Morales.*
Estos pueblos, geográficamente próximos, se encuentran situados al noreste de la capital provincial y se hallan económicamente muy identificados entre sí.

ALDEASECA DE ARMUÑA

- *San Antonio en Mozodiel,
Santa Cruz en Aldeaseca,*

*San Silvestre en los Villares
(de la Reina),
le celebran la su fiesta.*

La enumeración de fiestas locales es muy frecuente en toda la provincia, enlazando siempre la versificación a tres o más localidades.

ALDEATEJADA

- *A mi suegra la llevé
a la feria Aldeatejada,
y no la pude vender
porque no me daban nada.*
En Aldeatejada y en el arrabal del puente en Salamanca, en tiempos pasados, se celebraba la feria de las criadas el día de santa Isabel. Esta alusión es una de tantas destinadas al comentario sobre las suegras.

ALDEHUELA DE YELTES

- *De Aldehuela,
ni hombre ni habichuela.*
Más que rechazo alguno se trata de un juego de palabras.
- *En Aldehuela,
hasta en agosto hiela.*
A pesar de que la climatología sea desfavorable, especialmente por la influencia del viento frío del noreste, la afirmación no deja de ser

excesivamente exagerada, pues lógicamente no concuerda con la realidad, por lo que fácilmente se deba a una sensación de rechazo.

- *Yendo para Morasverdes,
vi a una moza en Aldehuela.
¡A ustedes no le importa,
señores, lo que yo viera!*

ALMENARA DE TORMES

- *En Almenara tengo la dama,
en Valverdón tengo el mesón,
en Zarapicos tengo los hijos,
y en Zaratán, me dan el pan¹¹.*

Todos estos lugares están muy cercanos y relacionados socialmente entre sí, al ser su población muy escasa.

AÑOVER DE TORMES

- *En Añover busca vino
y buena mujer;
el vino sí lo hallarás,
pero la mujer así o así.*

ARABAYONA DE MÓGICA

- *A los de Arabayona
como les gusta el vino
se cogen monas.*

ARAPILES

- *Sólo habido en nuestra tierra
esta batalla sangrienta,
en el pueblo de Arapiles,
de Salamanca una legua¹².*
- *Arapileños,
salta corrales,
que quitan los huevos
de los niales.*

El apelativo de apropiarse de lo ajeno ha sido bastante habitual, especialmente cuando las necesidades de supervivencia fueron grandes, si bien los vecinos de determinados lugares tienen más asegurado este calificativo entre los de su entorno.

ARCO, EL

- *Los hombres del Arco,
se parecen a los perros,
se sientan de culo para hablar.*
- Su escasa población favorece que cuando dos o más personas se encuentran, se detienen para hablar tranquilamente de sus asuntos, por lo que no es de extrañar que tomen la posición de sentados para que la conversación sea más cómoda.

ARMUÑA, LA (Comarca)

- *Armuñés y se deja ahorcar,
su cuenta le tendrá*¹³.

Los naturales de esta comarca salmantina son capaces de aguantar cualquier adversidad si con ello consiguen beneficio propio.

- *Armuñés, es mala res,
ni le pidas, ni le des;
no le hagas mal,
que no lo merece,
pero no le hagas bien,
que no te lo agradece.*

Alusión clara al carácter predominante entre los nativos de esta comarca. Vergara recoge un refrán similar aplicado al gallego¹⁴.

- *El armuñés tacaño,
creído y orgulloso es,
de la cabeza a los pies.*

Se trata de otra manera de definir la forma de actuar y el carácter de los habitantes de esta rica comarca cerealista.

- *El acuerdo del armuñés,
es bueno para después.*
- *Armuñés darás la coz,
pronto o tarde, sí señor.*
- *A modorro y cazurro
no gana el armuñés
al burro.*

- *El armuñés, trabaja sólo
por su propio interés.*

Análogos a estos cuatro últimos refranes se encuentran aplicados a Sayago y Sanabria en la vecina provincia de Zamora¹⁵. Como puede observarse, todas las paremias tienen la misma intención: definir la condición de estos comarcanos.

- *La lenteja de La Armuña,
mejor diez que una.*

La Armuña es una de las comarcas provinciales más conocidas. Las condiciones morfológicas del terreno favorecen los cultivos de secano, entre los que destaca la famosa legumbre muy apreciada por sus cualidades alimenticias. Hoy podemos considerar que es en la única zona salmantina donde se produce en cantidad y calidad por lo que se comercializa con denominación de origen.

BABILAFUENTE

- *Si vas a Babilafuente,
bebe agua
hasta que te temples.*

Es de destacar la salubridad de los manantiales de las aguas minero-medicinales, que brotan en este término municipal, y de manera especial el denominado Fuentita del

especial el denominado Fuentita del Caño, o Fuente Vieja.

- *Babilafuente,
buen agua
y mala gente.*

Esta afirmación es manifestada por sus vecinos de Encinas de Abajo, tal vez, motivada por alguna actitud que corresponde al pasado, debido a determinadas diferencias por la limitación de los términos municipales.

BAÑOBÁREZ

- *Para putas y perdices,
Bañobárez y San Felices.
(de los Gallegos)*

Es una ofensa corriente e inexacta muy frecuente entre algunas localidades, especialmente no alejadas. Por lo general se trata de una visión degradante y peyorativa, no de un empuje hacia una fácil relación sexual. En cualquier colección de este tipo se encuentran varios ejemplos.

BARBADILLO

- *Si vas a Barbadillo,
no te hagas el remolón
porque las mujeres del pueblo
te bajan el pantalón.*

Como en otros lugares, cuando se acerca la fiesta de santa Águeda, las mayordomas acosan a los forasteros para que contribuyan económicamente a los gastos de la celebración, y en caso de no hacerlo, o hacerse de rogar, sufren las consabidas bromas, como la indicada, u otras de similar índole.

- *Barbadillo y Rollán
son dos lugares,
Santo Tomé (de Collado)
y Galindo (Galindo y Perahúy),
los arrabales.*

El tamaño del núcleo habitado siempre ha sido una constante de menosprecio por los residentes en lugares más poblados, creyéndose implícitamente más independientes y superiores, máxime si a ellos se encuentran unidas administrativamente las entidades menores.

- *En Barbadillo fríen huevos,
que los ponen las gallinas,
y a las mozas que los comen
se les hincha la barriga.*

La estrofa representa doble intencionalidad, como multitud de frecuentes expresiones que existen en el habla popular de nuestros pueblos.

- *Barbadillejos y galindejos,
patas de conejo.
Dicho jocoso pero sin intención.*

BARCEÍNO

- *En Barceíno
no hay un buen camino,
pero sí buenos cochinos.*

Al ser un pueblo muy pequeño, sus caminos de comunicación con otros lugares cercanos son malos, sin embargo en su monte siempre se ha mantenido excelente ganado de cerda. No obstante denotamos un tono de segunda intención.

BARCEO

- *Barceo en una colina,
Barceíno en la hondonada,
Las Uces en la llanura
y Sanchón en la vaguada.
(de la Ribera)*

La característica geográfica de asentamiento de cada uno de ellos queda perfectamente descrita por la versificación.

- *Barceo y Barceíno
son dos lugares,
que de lejos parecen
dos muladares.*

Es otro de los ejemplos que se encuentran con relativa frecuencia de ridiculización por parte de las entidades mayores. La carencia de superioridad social y económica implícitamente contribuyen a la tendencia de subordinación.

- *De Barceo a Barceíno,
es muy corto el camino;
o está muy mal el camino.*
Afirmaciones totalmente ciertas, no exentas de crítica.

- *Los de Barceo, son pocos y feos.*
Posiblemente se trate de un juego de palabras, o de una apreciación dentro de un esquema relacional con otros lugares de su entorno mas o menos próximo.

BARQUILLA

- *En Barquilla, mucho trigo,
muchos pinos y un castaño;
tiene la iglesia al derechas
y al revés el campanario¹⁶.*
- *Barquilla, la flor del campo,
tiene tres cosas que ver:
los pinos y los castaños,
la iglesia al derechas
y el campanario al revés¹⁷.*

Tomando como base la flora, se intenta resaltar el hecho inusual referente a la iglesia parroquial, cuyo campanario sobre el arco del altar mayor, está orientado de oeste a este, es decir, hacia el lado opuesto a la tradición de los edificios religiosos. La iglesia de Vecinos también tiene esta extraña particularidad.

BARRUECOPARDO

- *Si vas a Barrueco,
lleva la merienda en el cuerpo.*

Así manifiestan sus vecinos de Vilvestre porque consideran a las gentes de Barruecopardo como poco hospitalarias, al menos con ellos. Si nos atenemos a las opiniones que unos tienen de otros, se observa que su amistad es bastante superficial recíprocamente. Si quien lo indica es de Villasbuenas, le suelen responder:

*...Pero si vas a Villasbuenas
lleva la merienda y la cena.*

- *En Barruecopardo,
las hay como cardos.*

En cualquier lugar existen personas de diversos caracteres. Esta sentencia posiblemente se deba a algún fracaso de amistad o amoroso, por el que se siente dolorida la persona que lo expresa.

- *Vilvestre, corral de cabras,
Saucelle, de los cabritos,
Mieza el de los borrachos,
Barrueco, el de los bonitos.*

La desvalorización conjunta de los tres lugares es utilizada como trampolín para el ensalzamiento propio. El orden de los topónimos se alterna dependiendo del origen del interlocutor, que siempre pertenece al que sale más beneficiado.

- *Barrueco fino, el pellejo de vino.*

- *Barruecopardo, piel del diablo.*

Estos dichos son aplicados por los residentes de los pueblos cercanos, con la intencionalidad de expresar su desprecio bien por ser núcleo mayor, o por otros motivos carentes de importancia.

- *Barrueco ya no es Barrueco,
que es el segundo Madrid,
cuando se acaben los rollos
vamos todos a pedir.*

Este vaticinio metafórico, expresado por personas mayores del lugar, fue como un anticipo de lo que podía pasar si se terminaba la explotación minera, que durante años fue la principal fuente del bienestar local. La demanda de armamento con motivo de la Segunda Gran Guerra hizo que el wolframio alcanzase mayor valor; por eso los habitantes de Barruecopardo salían al campo para buscar «piedras» de chelita y wolfram y después venderlas. Esto contribuyó notablemente a mejorar la economía de toda la zona, alcanzando un esplendor hasta entonces no conocido. Lógicamente, el cierre del yacimiento ha influido muy negativamente en la economía del pueblo.

BATUECAS, Arroyo y Valle de Las

- *El que en Batuecas
quiera habitar,
en cabra y colmena
emplee el caudal*¹⁸.
- *Quien en Las Batuecas
haya de habitar,
en cabras y colmenas
ha de tratar*¹⁹.
- *El que en Batuecas
quiera medrar,
con cabras y colmenas
ha de andar*²⁰.

Se refieren a las principales ocupaciones que han tenido los residentes en sus proximidades. Los impresionantes riscos tan sólo son aptos para animales adaptados a encaramarse en sitios de difícil equilibrio y a caminar por terrenos abruptos, como los caprinos. En cuanto a las colmenas, en este jardín natural florecen las plantas más odoríferas de España, lo que favorece que sean visitadas por gran cantidad de abejas; por eso la miel de esta zona es de extraordinaria calidad.

- *Estar en Las Batuecas.*
- *Estar mirando a Las Batuecas.*
- *Parece que acabas de venir
de Las Batuecas*²¹.

El valle de Las Batuecas se encuentra situado en el término municipal de La Alberca, en el límite con la provincia de Cáceres. Geográficamente es un valle cerrado, protegido del viento al estar rodeado de escarpadas barreras montañosas y recorrido por el río del mismo nombre y por otros cuatro arroyuelos que a él afluyen, lo que le proporciona un microclima característico.

Las expresiones anteriormente citadas suelen aplicarse a la persona que está distraída pensando en algo diferente a lo que se está tratando en ese momento y por tanto ajena a ello, insinuando que es inculta, ignorante o atrasada; por ello, el paradisíaco espacio se ha convertido en el país de los necios o batuecos. Sin embargo, el verdadero sentido puede estar motivado por la admiración que produce en el observador la contemplación del privilegiado reducto natural, por su vista paisajística, por su geología y por su clima templado que favorece el desarrollo de una variada, perenne y exuberante vegetación y una abundante y característica fauna. Todo ello hace que quien no lo conozca no pueda comprender en toda su dimensión el significado de estos proverbios, si no percibe personalmente y con detenimiento que terrenos tan míseros puedan

albergar tanta riqueza natural, y no es de extrañar que al contemplarlo «in situ» efectivamente se quede pasmado no sólo por la hermosura sino también por el penetrante perfume que exhala su abundante flora, especialmente en época de floración.

- *Voy al río de Batuecas,
a lavarme con sus aguas,
porque dicen que es muy bueno
lavarse por la mañana*²².
- *Voy al río de Batuecas
a lavarme con sus aguas,
porque dicen que se pone
la cara muy requeguapa*²³.

La serpenteante corriente acuática presenta siempre aguas claras y vertiginosas, muy buenas para disfrutar de ellas, de manera especial en período estival.

BÉJAR

- *Bejarana, cochina y marrana.*
- *Bejaranos, judíos, marranos*²⁴.

La presencia de los judíos en Béjar tuvo gran importancia durante los tres siglos que permanecieron en la villa, hasta el siglo XV.

- *Al judío bejarano,
con el palo y no con la mano*²⁵.
Indica la forma que merecían ser saludados sus antiguos residentes por la fama que se les atribuía. El apodo injurioso de judío se atribuye en bastantes localidades salmantinas donde existió algún asentamiento de tales personas en épocas lejanas. La denominación peyorativa de marrano/a, que actualmente se emplea como insulto, no se refiere a suciedad sino que muestra la antipatía que sentían los cristianos en la Baja Edad Media hacia los judíos conversos, reprochándole debilidad de sus creencias y acusándole de fingir ser cristianos y judaizar a escondidas, pues los conversos pidieron que no se les esforzase a tomar carne de cerdo, al que ellos denominaban marrano. No obstante, la totalidad de los mismos no actuaron de dicha manera.

- *En Hervás, judíos los más,
en Aldeanueva, (del Camino)
la «judía» entera,
en Béjar, hasta las tejas,
en Baños (de Montemayor),
judíos y tacaños*²⁶.

Los tres pueblos próximos a Béjar, unidos por la misma característica pertenecen a la provincia de Cáceres.

- *Caray con los bejaranitos, que al frío le dicen fresquito.*

A pesar de las fuertes heladas, los bejaranos, acostumbrados al frescor de la nieve de la sierra, ante los forasteros, aunque la temperatura ambiental sea muy baja dicen que hace fresquito para mostrar que están acostumbrados y ello no es disculpa para disfrutar de la ciudad textil.

- *Capa bejarana, quita el frío y da señorío.*

Exalta las dos cualidades más importantes que aporta esta típica prenda, confeccionada con excelente paño propio, además de servir para vestir elegantemente.

- *Aunque de Béjar sea el orillo, el paño es de Torrejoncillo.*

- *Aunque Béjar le ponga el brillo, para paño, el de Torrejoncillo²⁷.*

Se refieren a que en algunas piezas de paño en el orillo (remate lateral), constaba que el paño estaba hecho en la localidad, sin embargo los de Torrejoncillo (pueblo de Cáceres cercano a Coria), indicaban que la procedencia y el mejor tejido era el de su pueblo.

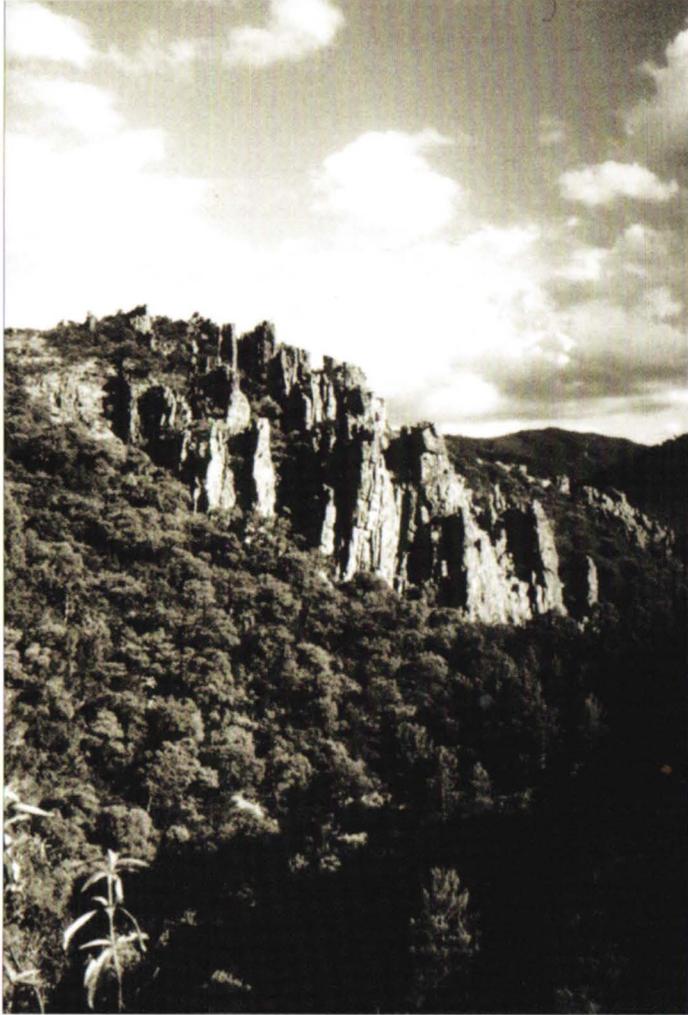
- *Rica miel da la abeja y el buen paño se hace en Béjar.*

La industria textil surgió en la localidad en el siglo XIII, consolidándose en el XVIII con la presencia de artesanos flamencos. La esmerada fabricación y el perfecto acabado han proporcionado que sus paños gocen de gran prestigio. El presente dicho relaciona a la importante apicultura de la zona, cuyos insectos están representados en la heráldica local, con la producción textil, dos actividades fundamentales para el desarrollo económico, cultural y social.

- *¿De Béjar y no conoces a Vito?*

Cuando alguna persona expresa su estado de ánimo en forma afirmativa, dubitativa o interpretativa exclamando la locución típica salmantina «To», otra que escucha, si es de Béjar, le responde: «De Béjar, ¡y no conocer a Vito!». Ello se refiere al célebre *Vito*, personaje bejarano que llamaban el gigante porque medía más de dos metros de estatura. Fue conocido como Vitín Canchal, el gigante bejarano; recorrió numerosos lugares exhibiéndose en circos y barracas de feria y murió en Portugal²⁸. Su vivienda se encontraba en las proximidades de la Plaza Mayor de Béjar.

- *Lo que digo en Béjar lo sostengo en Candelario.*



*El que en Batuecas
quiera habitar
en cabra y colmena
emplea el caudal*

Vista de Las Batuecas

Foto *Ángel Carril*

Esta frase se ha hecho común por la comarca e indica que los habitantes de la ciudad textil mantienen sus opiniones y manera de actuar como cualidades propias del lugar. Hace referencia a una anécdota ocurrida en la primera mitad del siglo XIX, cuando un fraile bejarano, exclaustro del convento de San Francisco predicó en Candelario. Al finalizar el sermón, otro bejarano que lo había escuchado le dijo: «Fray Clemente, nos ha soltado usted lo mismo que nos dijo en Béjar el año pasado»; a lo que rápidamente contestó el clérigo con la expresión indicada²⁹.

- *Bueno está Béjar de nabos y «l'Ahigal» de berzas.*

«En las serranías de Béjar se crían muchos nabos»³⁰. «l'Ahigal» se refiere a Ahigal de Cáceres.

- *Nabo bejarano, repollo murciano*³¹.

La metáfora sirve para destacar la procedencia y calidad de estas hortalizas, en tiempos no muy lejanos. Los nabos, en sus dos variedades, fueron muy cultivados en esta comarca y utilizados como alimento de la especie humana y del ganado, lo que actualmente no sucede.

- *Ni mozo bejarano, ni palo de avellano*³².

Este aforismo se puede interpretar como un juego de palabras, pues si nos atenemos a lo indicado no son aconsejables ni uno ni el otro.

- *Ferías en Béjar, agua en las tejas.*

Refrán popular escuchado con relativa frecuencia cuando se celebran ferías, ante la incertidumbre de que llueva. En Salamanca (ciudad) ante el temor de que esto suceda, existe la tradición de llevar huevos al monasterio de Santa Clara, cuando se pretende celebrar algún acontecimiento especial, para así poder evitar el inoportuno fenómeno atmosférico.

- *Viento bejarano, agua en la mano.*

Observación apreciada por los habitantes de Valdelacasa, como predicción de que va a llover.

- *Para buenos castaños, entre Béjar y Candelario.*

Entre ambas localidades siempre han crecido importantes bosques de esta especie arbórea y como prueba evidente es el topónimo «El Castañar», paraje situado entre las mismas.

- *Cuando la garza viene al lugar, de Béjar alguno se ha de llevar.*

Ello indica que la presencia de esta ciconiforme en las proximidades es señal de que alguna persona fallece, por lo que se tiene como ave de mal augurio.

- *Vives mejor que los más ricos de Béjar.*
Sentencia frecuente en Salamanca aplicada de forma amistosa a las personas de vida holgada y de poco trabajo.
- *Para buenas sopas, Béjar; para arroz, en Cantagallo; para lavar en el Puerto, y para rosquillas, Baños³³.*
(de Montemayor, Cáceres)

BELEÑA

- *Si te casas con una de Beleña, tienes mujer «p'á» la casa y burra «p'á» la leña.*
Refleja la laboriosidad de sus nativas al no conformarse con atender, solamente, a los oficios caseros sino ayudar en las tareas del campo, o del monte.

BERGANCIANO

- *No es lo mismo Berganciano que la verga de un anciano.*

Juego de sílabas relacionado con la gramática popular parca, bastante caracterizada en algunos lugares por la fuerza de la costumbre.

BERROCAL DE SALVATIERRA

- *Eres como el cura de Berrocal, que sólo sabe leer en su misal.*
Esta expresión se dirige a las personas que únicamente saben hacer las cosas de una manera determinada, o en un solo lugar, o con idénticas condiciones, faltándole siempre la necesaria creatividad personal e imaginación.

BOADILLA

- *La viña de Boadilla un perro la vendimia³⁴.*
Frase irónica, cuya única finalidad es la burla.

BOCACARA

- *Si Alba (de Yeltes) se quema y Tenebrón arde, Bocacara del alma no te acobardes.*
Es una exteriorización de ánimo hacia lo pequeño, cuando a lo mayor

o superior le sucede algo impropio y no desecado.

BODÓN, EL

- *La vieja del Bodón,
dejó para mayo el mejor tocón.*

Algunos años el frío primaveral suele ser intenso, lo que hace que cause mayor sensación no sólo en la naturaleza sino también en las personas al surgir en época no propicia, por ello hay que estar provisto por si esto sucede. El ejemplo de ello era reservar para la lumbre el mejor tocón, es decir, la parte del tronco del árbol que queda unida a las raíces cuando éste se tala por el pie, y, que es la que más cantidad de calorías produce al tardar en quemarse. De ahí este refrán y otros muchos que podrían citarse al respecto.

- *Las cosas del Bodón,
son como son.*

La expresión indica que no pueden ser de otra manera porque es imposible, debido a que sus actuaciones se deben a la costumbre y forma de ser de cada una de las personas.

- *Mujel del Bodón
y vaca de «Guinaldu»,
largu, largu.*

«Guinaldu» o, en otras ocasiones, «Guinaldo» se refiere a Fuenteguinaldo. Los cambios de o por u y de r por l son propios del habla del Rebollar, y aparecerán a menudo en otros dichos.

- *Mozas de El Bodón,
mucha fiesta, mucha bambolla,
y el puchero a la lumbre
con agua sola³⁵.*

En Robleda se ha venido considerando, tanto a sus vecinos de Fuenteguinaldo como a los de El Bodón, como fantasiosos e hipócritas.

- *Las de El Bodón,
putas son,
las de La Encina
más que las gallinas,
las de Pastores,
las mejores.*

La fortaleza de la costumbre y la mentalidad androcéntrica, sexista y misógina han hecho que estos generalizados estereotipos hayan sido habituales, sin embargo, ello no quiere decir que las mujeres se considerasen sexualmente fáciles, pero la ambivalencia podría darse.

- *Los de El Bodón, así son,
los de La Encina, asina,
y los de Pastores, peores.*

Metafóricamente son referencias a la percepción en la forma de actuar que tienen de ellos, los mora-

dores de las otras localidades circundantes.

BOGAJO

- *Bogajo, Zancado, Campilduero y Cerralbo.*

Se trata de una nominación de pueblecitos y despoblados muy próximos pertenecientes a la comarca de El Abadengo.

BRINCONES

- *En Brincones, grandes ollas y chicos sermones.*

Nos muestra fielmente la preferencia por la abundancia de manjares, aunque para ello los actos religiosos tengan que ser breves. Seguramente el proverbio surgió porque hace no muchas décadas los actos litúrgicos eran más duraderos que son en la actualidad.

- *Rápidos perdigones, los de Brincones.*

La abundancia de perdices se caracteriza por su fácil adaptación al hábitat natural, por lo que ha sido siempre una pieza cinegética muy apetecida en toda la provincia, especialmente en las zonas más apropiadas para su reproducción.

BUENAVISTA

- *El cojo de Buenavista y el ciego de malos pies, fueron a comer un pollo adonde nadie los ve.*

CABEZA DE FRAMONTANOS

- *Esos de Villarino y Pereña, que venís a murmurar, por esas calles «p'a» abajo se va a vuestro lugar.*

Este vecindario tiene determinada opinión sobre algunos forasteros cercanos, aficionados a la crítica destructiva.

CABEZABELLOSA DE LA CALZADA

- *En Cabezabellosa los hombres están como osos y las mujeres como osas.*

Alusión al aspecto físico corporal de las personas de manera peyorativa, tomando como base para ello su afición a la abundancia en el comer y beber.

CABRILLAS

- *Por Cabrillas, se pasa por la orilla.*

Aforismo que indica la ubicación de la carretera que sirve de vía de comunicación con otros lugares.

CALVARRASA DE ABAJO

- *Las mozas de Calvarrasa, tienen un mirar extraño; cuando miran a un hombre le quitan de vida un año.*
- *A la llana de Calvarrasa*³⁶. Equivale a decir lo que se piensa, sin rodeos, sin cumplidos, tal y como es.

CALVITERO, EL (Paraje)

- *La panorámica mayor que puedes observar, desde el Calvitero la tienes que mirar.*
El Calvitero es la mayor elevación de la provincia de Salamanca (2.401 m.) y se encuentra en la Sierra de Candelario. Desde su cumbre la amplitud de visión de bellezas naturales alcanza dimensiones extensísimas, no sólo del espacio salmantino sino de otras provincias limítrofes.

CALZADA DE DON DIEGO

- *San Antón en Calzada gasta corbata*

*y como no bebe vino
no se la mancha.*

CALZADA DE VALDUNCIEL

- *Te pareces a los de Calzada, que metieron la viga atravesada.*
Este mensaje no suele enunciarse en presencia de sus naturales por entenderse como un rasgo característico. Para ello, se requiere previamente una situación apropiada de comportamiento ante un hecho muy particular en el que la fuerza física es sustituida por el «no saber cómo hacer» para resolver una situación de manera más adecuada.
- *La viga, los de Calzada, que atravesada quisieron, meter por aquella puerta, tan estrecha para ello.*
Narración de un hecho ocurrido cuando se estaba construyendo la iglesia parroquial y que otros autores señalan lo mismo relacionado con diversos lugares del país³⁷.

CAMPILLO DE SALVATIERRA, EL

- *¿Eres del Campillo?, buen pueblo de pillos.*
- *Tú, como el sastre del Campillo, que cose de balde y pone el hilo.*

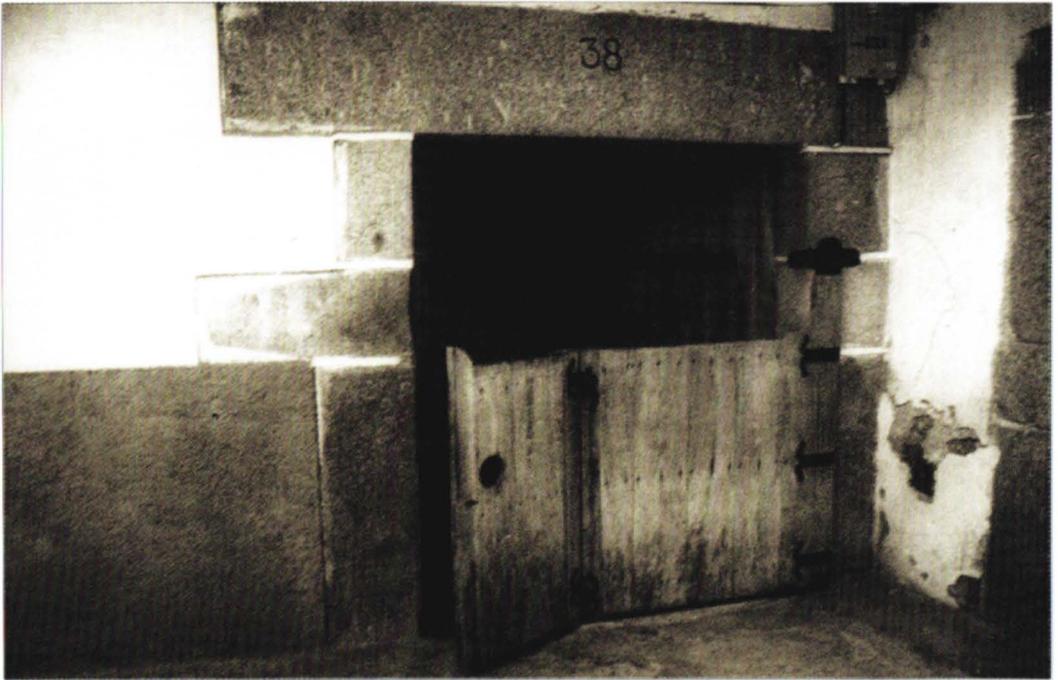
Cuando una persona trabaja perjudicándose sustancialmente y no obteniendo provecho alguno, o incluso sufriendo pérdida, se le advierte aplicando el presente refrán. Es idéntico al que se atribuye al zamorano pueblo del mismo nombre³⁸.

CANDELARIO

- *En Candelario,
por Santa Catalina
la nieve en la cocina.*
Por esa fecha, algunos años, caían intensas nevadas, al menos en la sierra, cuando la climatología era más rigurosa de lo que acostumbra a serlo en los últimos años.
- *En Candelario,
con la batipuerta,
las casas siempre están cerradas
y siempre abiertas.*
La batipuerta es una especie de media puerta, típica de este lugar, que sirve para empujar la nieve hacia fuera cuando esta se acumula a la entrada de la vivienda, y para evitar la penetración de animales, excepto los gatos domésticos.
- *El buen chorizo y salchichón,
de Candelario son.*
La exquisitez de estas chacinas locales es sumamente conocida

desde hace siglos, como ya reflejó Bayeu en su tapiz «El choricero de Candelario», que se encuentra en el real monasterio de San Lorenzo del Escorial.

- *Desde muy antaño,
en Candelario embutidos
y en Béjar paños.*
- *El agua de los neveros,
por las calles de Candelario
son riachuelos.*
El agua se desliza por las regateras de las empinadas calles, junto a las casas de piedra berroqueña, lo que da una nota peculiar a la villa.
- *A Candelario
por su belleza y bienestar,
no hay otro pueblo
que le pueda igualar.*
Declaración en la que se pone de manifiesto que es uno de los más bellos, singulares, sugestivos y sugerentes pueblos por su emplazamiento privilegiado, su incomparable marco natural, su excelente clima veraniego, su tipismo y su agradable estancia en cualquier época del año.
- *Fue la candela,
la flor del castaño
la que dio su nombre
a Candelario*³⁹.



*En Candelario
con la batipuerta
las casas están siempre cerradas
y siempre abiertas*

Batipuerta de Candelario

FOTO *Luis Miguel Mata*

- *De entre todos los dulces
la maravilla
es en Candelario
la perrunilla*⁴⁰.

- *La Sierra de Candelario,
cuando se tapa de nieve
pone a las candelarias
el serenero que tienen.*

El serenero es una prenda femenina, de forma rectangular de raso verde, amarillo (color yema de huevo), o negro en lutos. A veces, también morado. Bordada con agremanes y en seda, se coloca sobre los hombros, abrochándose a la altura del pecho.

CANILLAS

- *Virgen Santa del Amparo,
Virgen de la «Soledá»,
la que en el Cueto veneran
«tos los desta merindá».*

.....

*La patrona de estos pueblos
que forman «comunidad»:
Canillas, Sagos, Calzada,
La Cabeza, Quejigal.*

*Carnero, Cojos, Robliza,
Carreros y la Enjará:
a Ti, que manas «perene»
la gracia de Dios sin par*⁴¹.

CANTALAPIEDRA

- *En Cantalapedra
y en Cantalpino,
canta la vieja
con el buen vino*⁴².
Esto le sucede a toda persona
cuando toma alcohol en exceso.

- *Cantalapedra, tinajeros,
en Alba, cacharreros,
en Cespadosa, cantareros
y en Tamames, puchereros.*

De las profesiones cuya materia prima es el barro, se identifica la especialidad de los artesanos de cada uno de los pueblos nombrados.

CANTALPINO

- *Cantalpino,
el pueblo de los pinos.*
El nombre de la villa es muestra inequívoca de los frondosos bosques de esta conífera que antiguamente hubo en su término y que han quedado reducidos a pequeñas manchas arbóreas.

- *En Cantalpino,
canta la moza con el buen vino.*
Idéntico al similar referido a Cantalapedra. El vino era producto del viñedo plantado en sus colinas y a pesar de que éste daba un aspec-

to pintoresco al paisaje, actualmente ha desaparecido.

- *Hortalizas y vino,
de Cantalpino.*

La calidad y abundancia de las hortalizas que se producen en este pueblo continúa siendo la principal riqueza económica de sus habitantes.

CANTARACILLO

- *El cura de Cantaracillo,
primero fue toro,
después novillo.*

Fácilmente no se refiere a este lugar, aunque sea indicado por Vergara Martín. Se trata de una alusión a un sacerdote que requirió de amores a una joven y fue sorprendido por un hermano de la misma. Éste lo castró, para que no volviese a tener tales intenciones⁴³. En nuestro criterio, este dicho responde más al carácter irónico de los salmantinos y a la facilidad de la rima que ofrece el nombre del pueblo que a ningún hecho acaecido.

CARBAJOSA DE LA SAGRADA

- *Qué tierra salida,
de Carbajosa a la villa*⁴⁴.

Hace referencia al terreno llano de la zona en dirección hacia la villa de Alba de Tormes.

- *Carbajosa, piojosa,
corral de vacas,
en el pueblo Calvarrasa,
buenas muchachas.*

Este dicho es frecuente para varios pueblos, incluso de otras provincias⁴⁵, que al satirizar lo ajeno se aprovecha para valorar lo propio.

CARPIO BERNARDO

- *Bernardo estaba en el Carpio,
y el moro en el Arapil,
como el río está en el medio
no se puede combatir*⁴⁶.

Fragmento de un romance donde el medio geográfico es lo que evita la batalla.

CARRASCAL DE SANCHIRICONES

- *Por cima el alto del monte
de Carrascal y Canillas
(de Torneros)
está la Virgen del Cueto
la flor de las maravillas*⁴⁷.
- *La Virgen del Carrascal,
pequeñita y milagrosa,
con el rosario en la mano
parece una mariposa*⁴⁸.

CASILLAS DE FLORES

- *En Casillas de Flores,
cuarenta vecinos,
cincuenta ladrones.*

Es una forma de rechazo por algunas localidades de la zona cuando en una conversación se enuncia algo relacionado con este pueblo.

- *Vaca de Casillas
y mujer de «Guinaldo»,
largo, largo.*

Apreciación de los habitantes de Puebla de Azaba porque las vacas de Casillas comen mucho y las mujeres de Fuenteguinaldo dan poco de comer al marido.

- *Mujer de Casillas
y vaca de «Guinaldo»,
largo, largo.*

Idéntico concepto tienen en Navasfrías. La no aceptación de las mujeres o del ganado que aparecen en determinadas ocasiones, es una alusión directa al intercambio, de manera especial en lo referente a labores del campo o transporte de mercancías, por considerarlas como falsas, incapaces o faltas de fuerza.

CASTELLANOS DE VILLIQUERA

- *El mosto de donde quiera,
la tinta de Villiquera.*

«Es en tierra de Salamanca; usan renovar el vino del otro año con mosto nuevo, de tinta mollar»^{49*}.

CASTILLEJO DE DOS CASAS

- *Zorros, los de Castillejo,
corren por cazar algo,
pero nunca lo han cazado
por ser zorros debilitados.*

Zorros, es el apodo colectivo que tienen los habitantes de Castillejo de Dos Casas, de Azaba y de otros pueblos provinciales. Aquí se pretende que la ridiculización sea mayor porque al apodo se le añade la debilidad para acrecentar el desprecio.

CERECEDA DE LA SIERRA

- *Los mozos de Cereceda,
cuando tienen un real
lo cambian en perras chicas,
lo meten en un bolsillo
y así les rugen más.*

Para los mozos de Nava de Francia esta era la manera que tenían sus vecinos de aparentar

ante las jóvenes de otros pueblos de pretender mostrarse como adinerados, aunque los que verdaderamente resultaban engañados eran ellos por presumir de lo que carecían y entre localidades próximas todo el mundo se conoce. Fácilmente, en más de una ocasión, escucharían el refrán: «Dime de qué presumes y te diré de qué careces».

CEREZAL DE PEÑAHORCADA

- *En el Cerro de Peñahorcada, hay más dinero que en toda Granada.*

Máxima alusiva a la ocultación de tesoros por miedo a la invasión musulmana y aún no encontrados. Dos grandes peñascos casi inaccesibles que forman una especie de horcada, es la procedencia de su denominación.

- *Nubes pardas por Peñahorcada, granizada asegurada.*

El aspecto pardo oscuro que presentan las nubes sobre el Cerro de Peñahorcada, es considerado en Mieza como augurio de tal descarga meteorológica.

CERRALBO

- *En Cerralbo, el que no tiene pelo está calvo.*

Verdad irrefutable aplicada a la población de cualquier lugar del mundo.

CERRO, EL

- *La viña del Cerro, la ara un borrico y la vendimia un perro.*

Las extensiones dedicadas a viñedo han sido muy pequeñas debido a lo escabroso del terreno.

CILLEROS DE LA BASTIDA

- *Cilleros y La Bastida, mucho queso y mucha lana, el que lo tiene, lo tiene, el que no, no tiene nada.*

El ganado cabrío y lanar han sido las principales fuentes de riqueza del lugar, al ser los que mejor se adaptan a la aspereza del terreno, de ahí que la profesión habitual de sus habitantes desde muy antiguo haya sido el pastoreo.

CILLEROS EL HONDO

- *En Cilleros el Hondo,
tengo una tía,
que parece una estampa
de la agonía.*

Las comparaciones que atentan contra el aspecto físico de las mujeres suelen ser variadas, no importando la edad, ni el parentesco.

CIPÉREZ

- *Si te quieres casar,
a Cipérez o al Villar,
(de Peralonso)
pero para más seguro
en Sando o en El Cubo,
y si ya es muy tarde
seguro en Buenamadre.*

- *Cipérez, el pueblo las brujas.*
Es como se le conoce en gran parte de la provincia.

CIUDAD RODRIGO

- *Entre un montón de paja
y un muelo de trigo,
se halla Ciudad Rodrigo.*
- *En Ciudad Rodrigo, damas,
en Cáceres, caballeros,
y en Plasencia, dineros⁵⁰.*

Es una forma de elogiar lo más destacable de las ciudades mencionadas.

- *La pera de Ciudad Rodrigo,
no vale un higo.*

Quiere decir que este fruto aquí no es rentable.

COLMENAR DE MONTEMAYOR

- *¿Eres de Colmenar?,
pues no hace falta que digas más.*

- *Si eres de Colmenar
no hay más que hablar.*

- *Eres de Colmenar, si no la has
pegado, ya la pegarás.*

La opinión generalizada de desconfianza entre los pueblos cercanos sobre el comportamiento de los colmenareños, está motivada por algún hecho pasado que actualmente no se corresponde con la realidad.

CORBACERA

- *Los potros de Corbacera,
que donde han de medrar
desmedran.*

- *Los potricos de Corbacera,
que valían menos cada feria⁵¹.*

CRISTÓBAL

- *La torre de Cristóbal
se está cayendo,
y cuatro lobitos
la están sosteniendo.*

Durante una de las restauraciones de la torre de la iglesia parroquial, se colocaron en el centro de cada uno de los lados de la cornisa unas tallas salientes con figura de lobo, que al decir de los naturales, se debe a la abundancia en la zona de esta fiera en épocas pasadas, posiblemente atraída por la importancia de la cabaña ganadera. Desde entonces, los habitantes de los pueblos cercanos llaman a los cristobalinos «loberos», denominación que mantienen con orgullo. Actualmente dichas efigies están gravemente deterioradas a causa de los fenómenos meteorológicos.

CUBO DE DON SANCHO, EL

- *Para amores y bebedores,
los del Cubo los mejores.*
Los jóvenes de esta localidad han tenido fama de bebedores y de «ligones» entre la juventud de los pueblos más próximos.

DOÑINOS DE SALAMANCA

- *Los de Doñinos,
pocos y mal avenidos*⁵².
No se sabe con seguridad a cuál de ellos se refiere (de Salamanca, de Ledesma), posiblemente a ambos, al ser núcleos pequeños. El adagio se aplica a las familias poco numerosas y que tienen diferentes pareceres. La contraréplica suele ser: «pero somos bien recibidos».
- *Buenas mozas tiene Muelas,
(Florida de Liébana)
mejor las tiene Parada,
(de Arriba)
pero se lleva la palma
Doñinos de Salamanca.*
El elogio de las mujeres de las entidades cercanas sirve de impulso para la supervaloración de las que particularmente interesa.

ENCINA, LA

- *¿Hombres de La Encina?,
uno basta por compañía.*
Idéntico lo recogió Rodríguez Marín aplicado a Molina en la provincia de Guadalajara⁵³.

ENCINASOLA DE LOS COMENDADORES

- *Barreras en un teso,
corral de cabras,
Encinasola en un llano,
jardín de damas.*

El texto, al mostrar la fisonomía del terreno, incorpora un contraste de valores que siempre favorece al lugar que afecta más directamente a quien lo emite.

- *Es el pueblo Encinasola
ciudad de pocos vecinos,
el cura guarda las cabras
y el sacristán los cochinos.*

ENDRINAL

- *En el Endrinal,
cada terrón vale un real.*

La superestimación propia nunca parece exagerada cuando se pretende sacar provecho.

ESCURIAL DE LA SIERRA

- *Cuando el Cervero se pone la
toca, Escurial y Linares se mojan.*
Advertencia para cuando se produce esta observación, porque suele ser cierta. Existe variedad dentro de la provincia cambiando la

toponimia pero no el fenómeno atmosférico.

- *La buena cal, de Escurial.*

No solamente este pueblo se ha dedicado a la cal sino también otros pertenecientes a la subcomarca de La Calería, denominada así por sus famosas canteras de piedra caliza que, por calcinación, se transformaba en cal viva (óxido cálcico), y ésta al añadirle agua en hidróxido cálcico o cal apagada, siendo utilizada tradicionalmente para el blanqueo de paredes o para la construcción. Las extracciones más importantes se hallaban en Linares en la ladera del Guindal, en Navarredonda y Escurial en las proximidades del Pico Cervero.

ESPIÑO DE LA ORBADA

- *A Espino no vayas
aunque te harten de vino.*

FORFOLEDA

- *Los de Forfoleda,
subieron el burro
a la torre de la iglesia
para que comiera la higuera.*

FRADES DE LA SIERRA

- *Si ves Frades,
ves los demás lugares*⁵⁴.
Varios autores lo han recogido en otras provincias aplicado a numerosos pueblos.
- *Frades y Linares (de Riofrío)
la flor de los lugares,
y andando alrededor,
Frades el mejor*⁵⁵.

FUENTE DE SAN ESTEBAN, LA

- *En la estación de La Fuente
y un maquinista lloraba,
porque se le acabó el carbón
y la máquina no andaba*⁵⁶.
- *En la Moralita
se van a jugar
cuatro de La Fuente
a cuatro del Villar.
Los de La Fuente decían:
nosotros ganaremos;
los del Villar le contestan
eso después lo veremos*⁵⁷.
- *Los del Villar y La Fuente
hicieron un desafío,
de jugar a la pelota
y ver quien lleva el rumbillo*⁵⁸.

GUENTEGUINALDO

- *«Guinaldo» y la Puebla
(de Azaba)
tienen pastos comunes;
y nosotros los tenemos,
sábado, domingo y lunes.*
- *«Guinaldo, Guinaldo»
buen nido (o buena jaula)
pero malos pájaros.*
Frase pronunciada por el obispo Tomás Mazarrasa en 1885 cuando en su visita pastoral a Fuenteguinaldo no fue atendido cómo el esperaba por encontrarse sus vecinos en plenas faenas estivales de cosecha.

GAJATES

- *Ni en Gajates, ni en Valeros
ya no se matan los zorros
que los matan en Pedraza
(de Alba)
los criados de Celedonio*⁵⁹.

GALINDO Y PERAHÚY

- *Galindo y Perahúy
son dos lugares,
que de lejos parecen
dos muladares.*
La parodia se incrementa al apoyarse en la denominación del pueblo, que al estar compuesta por

dos palabras se pretende que la ofensa sea más grande.

*le dio el fato de las berzas
y volvió «p'a trá» otra vez.*

GALLEGOS DE ARGANÁN

- *Las mozas de Gallegos,
buena planta y mal aseo.*

Rodríguez Marín lo recogió referido a Galisteo (Cáceres). Este dicho es enunciado tanto por hombres como por mujeres; los unos motivados por la indiferencia y las otras porque al expresarlo subyace una visión laudativa del propio grupo que se pretende disimular.

GALLEGOS DE SOLMIRÓN

- *Los de Gallegos de Solmirón
son migueletes,
hombres de poca palabra,
lo que dicen por la noche,
por la mañana no hay nada.*

Sentencia doble integrada por el significado del apodo por el que son conocidos por sus vecinos más inmediatos y por la informalidad que les ha caracterizado ante ellos.

GARCIBUEY

- *El torito rebolao
que vino «p'a Garcibué»*

GEJO DE LOS REYES, EL

- *Madrugar, madrugar
y amanecer al Xexo.*

«Propusieron esto y amaneciéndoles en casa y salieron tarde. El Xexo es junto a Ledesma; es de los sayagueses que vienen al mercado de Salamanca»^{60*}. No solamente es necesario proponerse hacer algo sino cumplirlo. Este dicho era corriente entre los cercanos pueblos de la comarca zamorana de Sayago, porque el Gejo se encontraba en el itinerario que realizaban para ir al mercado de Salamanca. Refiriéndose a tales habitantes, éstos pensaban madrugar pero no lo hacían y llegaban tarde, mientras que ellos siempre se proponían pasar por este lugar con las primeras luces del día para llegar a la ciudad con suficiente tiempo.

GOLPEJAS

- *Golpejas,
donde hay más putas que tejas.*

La marginación femenina se refleja insistentemente en el refranero popular y a pesar de que haya estado considerado como un código de conducta social, estos

improperios solían ser pronunciados por pretendientes fracasados. Ejemplos similares existen en otras provincias, todos ellos manifestados por atrevidos varones que querían enaltecer el honor de las mujeres de su comunidad local a costa de las de otros pueblos cercanos. La manera de criticar a los demás, en realidad, constituye una parte de autoimagen que se desea eliminar.

- *Soy de Golpejas, señor,
donde se come el caldo
con «tinidor».*

Es la respuesta burlesca de las personas nativas cuando se le pregunta por su lugar de origen, y desconfían del interrogador.

GOMECELLO

- *Para iglesia, Gomecello;
para campanas, Pedrosillo,
(el Ralo)
y para mozos fanfarrones
en La Vellés, los mejores.*

- *En Gomecello
mandan las mujeres
más que ellos.*

En los pueblos de su entorno predomina la idea de que aquí el matriarcado ha sido bastante acentuado, lo que parece un tanto extraño porque hasta nuestros días la

sociedad ha tenido una mentalidad androcéntrica.

GUADRAMIRO

- *San Cristóbal en Vitigudino
y San Cristobalón en Guadramiro.*

La imagen del santo protector de los automovilistas, en Guadramiro se expresa en aumentativo no porque su origen se remonte al siglo XVI, ni por ser de madera policromada, sino por sus, aproximadamente, 2,75 m. de altura, lo que hace que esté considerada como pieza única.

- *En Guadramiro,
judíos por los cuatro costados,
no se ponen de rodillas
ni para adorar al santo.*

Se refiere a la falta de humildad de sus vecinos, que ni siquiera la muestran ante las dimensiones de la citada imagen, por lo que son considerados como orgullosos, por algunos forasteros.

GUIJUELO

- *A la feria de Béjar
van los señores,
y a la de Guijuelo
los labradores.*

La feria de Guijuelo siempre ha tenido más carácter de mercado,



*San Cristóbal en Vitigudino
y San Cristobalón en Guadramiro*

**San Critóbal, llamado popularmente
San Cristobalón en Guadramiro**

Foto *Luis Miguel Mata*

especialmente de ganado vacuno utilizado en las faenas agrícolas, ovino y de cerda donde existía un espacio determinado para cada especie dentro del núcleo habitado.

- *Cuando Tonda se nubla,
Guijuelo se moja.*

Si surge el fenómeno atmosférico ocultando las lomas de la cercana Sierra de Tonda, la lluvia no suele faltar, por lo que se tiene como previsión meteorológica.

- *El buen chorizo
y el buen jamón,
de Guijuelo son.*

Esta localidad está considerada como uno de los centros de la industria chacinera nacional, más conocidos a nivel mundial, aunque la expresión también podría aplicarse a otros pueblos de la provincia, en donde también es importante la elaboración y el comercio de estos alimentos.

HERGUIJUELA DE CIUDAD RODRIGO

- *Cuando viene el Agadón
muy caudaloso,
baña las barbas
del animal hermoso⁶¹.*

Esto sucede cuando viene crecido el río que pasa por la localidad y sus aguas llegan hasta la figura de un gato grabado en piedra en las proxi-

midades de su cruce, en un determinado lugar del término municipal.

HERGUIJUELA DE LA SIERRA

- *Ése/a es de la Herguijuela,
por la cara no cuea.*

Se debe a la fama atribuida de la falta de aseo, especialmente de los ojos, que ha motivado el apodo colectivo que le aplican los habitantes de otros pueblos de la Sierra.

- *Si un haya quieres hallar,
vete a la Herguijuela
y la encontrarás.*

En el término de Herguijuela de la Sierra existe un magnífico ejemplar solitario de haya (*Fagus sylvatica*, L), único en toda nuestra provincia, y considerado como el más meridional de la especie. Esto nos permite asegurar que este secular árbol es una joya natural necesario de conservación y protección. Algunos botánicos afirman que se trata de un superviviente del háyedo que en tiempos lejanos poblaba el paraje. Sin lugar a dudas es difícil observar si no se recibe orientación de alguna persona conocedora de su ubicación, lo que ha facilitado su permanencia.

- *¡Ay, sierra del Castillo,
qué rica te quedas
con siete fanegas de oro
al pie de una madroñera!⁶².*

Al sur del citado término municipal está la sierra del Castillo y allí, según los naturales, permanecen tesoros sin descubrir, como muestra la composición poética.

HERNANDINOS

- *No paséis por Hernandinos, rodead por la Cañada, que se sale a los caminos el toro de Fuenlabrada*⁶³.

HINOJOSA DE DUERO

- *La oveja, el queso y la mujer, de Hinojosa tienen que ser.*
- *Asómate al castillo de la Hinojosa, verás el de Vilvestre cara de rosa*⁶⁴.
- *En Bogajo, no me bajo, en Fuenteliente, tiro «p'alante», en Olmedo, no me quedo, en Lumbrales, ni te pares, pero en Hinojosa es otra cosa.*
- *En Olmedo no me quedo, en Bogajo, no me bajo, en Lumbrales, ni los aires, Hinojosa, es otra cosa.*

Afirmaciones que indican el lugar preferente y de mejores atractivos, para atraer a los visitantes.

HORCAJO MEDIANERO

- *Horcajo corral de cabras, Chagarcía la boba buenas muchachas.*
- *Buenas mozas hay en Alba en La Tala y Armenteros, pero se llevan la gala las de Horcajo Medianero.*
- *Buenas mozas hay en Tala, y también en Armenteros, pero se llevan la gala las de Horcajo Medianero*⁶⁵.

En los textos proverbiales que hacen referencia a varias localidades es muy fácil identificar cuando son emitidos por miembros de las localidades propias. En el supuesto que sean por quienes no comparten esa opinión, suelen escucharse dichos como el siguiente.

HORCAJO DE MONTEMAYOR

- *Horcajo, pingajo, campana sin badajo, fuente «cagá», que la cagaron los mozos de Colmenar, porque los de Horcajo no valen «p'a ná».*

Expresión utilizada por los pequeños y mozalbetes de Colmenar de

Montemayor cuando reñían con sus vecinos de Horcajo.

ÍÑIGO

- *Entre Íñigo, Garcíñigo,
Hondura y el Corral,
Narros y Barbalos,
Coca y Berrocal,
ajustaron a un porquero
que no templaron de pan.
Lo llevaron a Linares
y se puso a reventar,
por hartarse de comer
tantas patatas «asás».*

La composición, a la vez que hace una descripción geográfica de la microcomarca de La Huebra, destaca irónicamente lo diminutos que son estos lugares; sin embargo sorprende que sea tan recordada por todo su entorno.

IRUELOS

- *De Iruelos y de Brincones,
ni faldas ni pantalones.*

ITUERO DE AZABA

- *A los de Ituero de Azaba,
ni mirales a la cara.*

LAGUNILLA

- *Para aceite de oliva,
el de Lagunilla.*
El microclima especial de este pueblo favorece la vegetación olivácea, por lo que el aceite elaborado en sus molinos siempre ha sido de muy buena calidad.

LEDESMA

- *En el corral de concejo
estaba la burra de Elena,
rompió a coces el cañizo
y se presentó en Ledesma⁶⁶.*
- *Arco en Ledesma,
suelta los bueyes
y vete a la taberna.*
- *Cuando vieres el arco (iris)
hacia Ledesma,
desuñe los bueyes
y vete a la aldea, (o a la taberna).*
«En tierra de Salamanca, que cae Ledesma al gallego en el Occidente y Septentrión, y porque con los aires de aquel lado son ciertas las aguas»^{67*}.
- Es lo que comentan los habitantes de los lugares situados al este y noreste cuando aparece dicho fenómeno meteorológico, especialmente si el tiempo es propenso a la formación de tormentas.

- *Los hidalgos de Ledesma,
el candil seco
y de lana la mecha*⁶⁸.
Se utilizaba cuando se pretendía indicar la existencia de elevada pobreza, aunque aparentemente no lo pareciese.
- *Son los Baños de Ledesma
«mu güenos pa» los reumáticos,
y «pá» los gordos flemáticos
es «mu güena» la Cuaresma*⁶⁹.
El balneario de aguas sulfurosas termales de Ledesma está situado a unos kilómetros de la villa y ya fue aprovechado por los romanos por las cualidades del preciado líquido.

LERILLA

- *Entre La Erilla, la Coronilla
y la Cotorra,
está el manto de la reina mora.*
- *Entre Lerilla y la Cotorra
está el manto de la reina mora*⁷⁰.
Las ruinas de Lerilla se hallan en el término de Zamorra y corresponden a una ciudad prerromana situada en un promontorio rocoso, donde se han encontrado varias pizaras con caracteres numerales.

LINARES DE RIOFRÍO

- *Que andan las brujas,
y son de Linares
y se llevan a los niños
que andan con las llares.*
Adagio dirigido a los niños cuando salían chispas de la lumbre en las cocinas, o intentaban coger las llares de la misma, para evitar que se aproximasen al fuego ante el peligro de quemarse.
- *Cuando el Cervero
se pone la toca,
los de Linares y Escorial
se mojan.*
El Pico Cervero, con 1.463 m. de altitud, es la mayor elevación de la Sierra de las Quilamas. Está situado al oeste de Linares de Riofrío y al sur de Endrinal de la Sierra. Su nombre procede de la abundancia de ciervos que existieron en su entorno hasta bien entrado el presente siglo.

LUMBRALES

- *De Lumbrales, ni los aires.*
- *El Abadengo es un repollo
y Lumbrales el cogollo.*
La comarca de El Abadengo comprende la superficie existente entre la Tierra de Ciudad Rodrigo, los

ríos Yeltes y Águeda en su curso bajo, y el Duero. La villa de Lumbrales ha estado considerada por los pueblos de su entorno como la capital de esta zona, no sólo por ser el mayor núcleo de población sino por haber sido antiguo emporio de la industria lanera, lo que contribuyó a su desarrollo.

- *A mi suegra la llevé
a la feria de Lumbrales,
y no la pude vender
porque me daban dos reales.*

Es otro de los numerosos dichos populares referentes a las suegras.

MACHACÓN

- *Eres como el herrero
de Machacón,
que de tanto machacar,
se le olvidó el oficio.*

La propia rutina en el trabajo, a veces, puede producir distracción y por tanto llevar a cometer determinados errores hasta el extremo de parecer olvidar lo que se está haciendo en ese preciso momento.

MACOTERA

- *Dios nos libre de los «Buenos»
de Macotera,
y de los «Santos»
de Villorueta.*

Los vocablos polisémicos hacen referencia a apellidos frecuentes en cada una de estas localidades.

- *Allá donde fueres,
macoterano vieres.*

El sentido universal del macoterano que se halla repartido por diversos lugares de España, como Salamanca, Madrid, País Vasco, Cataluña, Valencia, o por el extranjero (Estados Unidos, Méjico, Francia, Alemania, Suiza, Holanda, Italia, Australia, etc.), no se puede poner en duda.

- *El de Macotera,
que sacó la novia
y la dejó entera⁷¹.*

- *Las mujeres de Macotera,
uno dentro y otro fuera⁷².*

Este refrán hace alusión a la curiosidad de las mujeres de conocer lo que ocurre en la calle ante el menor acontecimiento. También se refiere a que, hace unos años, en la mayoría de las familias alguno de sus miembros era monja o cura, por eso en los pueblos más cercanos irónicamente afirmaban que tenían un pie en el cielo y el otro en el infierno.

- *Macotera,
los de la viga «atravesá».*

Dicen de ellos sus vecinos de Salmoral, recreándose, por la insistencia de los macoteranos para que las cosas se hagan como ellos deciden, al considerarse como superiores.

- *Si te casas en Macotera, descansarás cuando puedas.*
Hasta la mecanización del campo en las faenas agrícolas había que emplear todo el día, teniendo poco tiempo para el descanso. Afortunadamente hoy es absolutamente distinto.
- *Charros de Continos, charros de Cepeda, estos cuatro charros son de Macotera.*
- *Charros de la Nava, (de Sotrobai) charros de Mancera, (de Abajo) los mejores charros son de Macotera.*
Se trata de fragmentos de canciones populares que ensalzan lo propio y a pesar de no tener relación directa con el auténtico Campo Charro si lo tienen con su orgullo característico.
- *Macotera, Macotera, es el segundo Madrid, con la calle las Aceras y la fuente del Carril.*
Destaca una de las calles principales del pueblo y una de las fuen-

tes que existían dentro del núcleo urbano para el abastecimiento de la población.

MADROÑAL, EL

- *«Rodea» la Sierra está de ocho vírgenes bellas: la de Francia, en las alturas, la de Gracia, en la arboleda, el Carmelo, en la Herguijuela, Santa Ana, en El Madroñal, las Nieves, en Mogarraz, en Sequeros, el Robledo, la de agosto, en La Alberca, y la Virgen de la Cuesta, en Miranda del Castañar.*

La Sierra salmantina es una de las comarcas provinciales más rica en referencias religiosas. Las alusiones marianas reflejan el sentimiento piadoso y el carácter naturista de sus comunidades vecinales. Son numerosos los pueblos serranos que exaltan la advocación bajo cuya protección se encuentran, de manera especial «su virgen», lo que hace concurrir a numerosas personas vinculadas al lugar. De ahí que aparezcan versificaciones religiosas, romances o coplas dedicadas a una o varias imágenes. El reflejar lo anterior en El Madroñal, únicamente se debe a que santa Ana fue la madre de María y no por otra predilección, indicando el resto según se

lección, indicando el resto según se suceden las diversas festividades.

MAÍLLO, EL

- *Te pareces a los burros del Maíllo, que dan dos vueltas a la parva y vuelven al mismo sitio.*

Cuando alguna persona busca alguna cosa y después de dar varias vueltas se encuentra en el mismo lugar, fácilmente escuche este refrán de quien observe su manera de actuar.

MAJUGES

- *Majuges está en un teso, Villarmuerto en un hastial, Villargordo en una cueva y Puertas en un arenal.*

La situación geográfica de estas pequeñas localidades, es el motivo de la composición.

- *Moronta y Majuges, son dos lugares, que de lejos parecen dos muladares.*

Alusión que tiene el mismo significado para estos pueblecitos que lo manifestado para otros a los que se aplica el mismo dicho.

MALPARTIDA

- *Malpartida, poca gente y mal avenida.*

- *Malpartida en la raya, corral de cabras; donde cagan y mecan van a por agua.*

- *Malpartida, ciudad del cuco.*

Es la denominación que le tienen en Santiago de la Puebla, por ser entidad menor y por la frecuencia de avistamiento del ave cuculiforme, debido a la cercanía del monte que le facilita su parasitismo reproductor.

MANZANO, EL

- *En El Manzano, mucho sombrero y poca cabeza.*

- *Las mocitas del Manzano, cuando van a lavar al río, se dicen unas a otras: ¿cuándo tendremos marido?*

La única corriente acuática cercana al pueblo es un arroyuelo, por lo que la expresión generalmente surgirá en cualquier momento y lugar.

- *La iglesia del Manzano tiene poco campanario.*
- *El pueblo del Manzano lo componen unos cuantos, todos amos, renteros y criados.*
Está relacionado con la explotación del terreno de forma proindivisa.

MARTIAGO

- *Villarejo está en un alto, Agallas, en la ribera y Martiago en medio sirviendo de clavelera.*
Este modelo se halla muy difundido y se aplica a cualquier situación geográfica similar, basándose en un esquema conceptual donde tiene sentido una diferenciación determinada.

MASUECO

- *Año seco, buen vino en Masueco.*
- *Donde esté Masueco que se quiten los aldivadiños.*
Indica la preferencia por lo personal y la rebeldía ante la entidad mayor, intentando así aminorar las diferencias existentes.

- *Viento «maisoquiño», abrígate amigo.*
Así afirman los de Mieza cuando el viento sopla de la dirección de Masueco.

MATA DE ARMUÑA, LA

- *Al bendito San Pelayo, que es el patrón de La Mata, le tenemos por calzado un zapato y una albarca⁷³.*

MATASECA

- *En Mataseca, hay una fuente; donde beben los burros bebe la gente.*
Actualmente es un lugar despoblado y posiblemente se deba al ser un manantial natural, aunque también este refrán se aplica a un pueblo zamorano⁷⁴.

MATILLA DE LOS CAÑOS DEL RÍO

- *A la cama, que vienen las brujas de Matilla y dan palos en las costillas⁷⁵.*
Paremia con la que, hasta no hace muchos años, se intimidaba a los niños pequeños cuando se acercaba la hora de descansar.

- *Muy cerca de Matilla,
está la Virgen del Cueto:
¡La flor de la maravilla!*

Referencia a la ubicación de la ermita del Cueto y cuya fiesta se celebra el domingo de Pentecostés, siendo una de las tres romerías más importantes de la provincia.

MAYA, LA

- *El que a La Maya va,
mal volverá.*
- *Mal viene y va,
el que a La Maya va.*
Son dichos de los pueblos situados en dirección oeste por causa de la escasa relación entre ellos, motivada por la orientación en el trazado de las vías de comunicación.
- *En La Maya venden carne
y en Galinduste botica,
y en Galisancho caciques,
caciques a perra chica⁷⁶.*

MIEZA

- *De Mieza, mala pieza.*
- *En Mieza, orgullo y pobreza.*
- *Para cerezas, las de Mieza.*
Aunque parece un juego de palabras, es una afirmación que

enaltece esta fruta que se produce en el municipio y que siempre se ha comercializado en el mercado de los martes en Vitigudino.

MILANO, EL

- *Ni aire solano,
ni mujer de Milano.*
En el lenguaje popular son frecuentes los textos que recomiendan la no aceptación de la mujer de determinados lugares, lo que hace suponer que se trate de una forma indirecta de orientación matrimonial entre los miembros de esas comunidades.
- *Si no tienes novia vete al Milano,
y la tendrá en la mano.*
- *Las del Milano
están más seguras que la mano.*
Dichos más característicos de otros tiempos que de los actuales.
- *Dicen que las del Milano
no saben fregar un plato,
pero las de Villasbuenas
friegan uno y rompen cuatro.*
- *Si vas al Milano te darán:
por el día pan y vino,
y por la noche vino y pan.*
La economía local es parodiada en este proverbio, tomando como ba-

se la escasez de alimentos. En realidad subyace un esquema de depreciación hacia el terreno y hacia sus habitantes ante potenciales visitantes, sin embargo la hospitalidad de sus gentes está asegurada, como personalmente hemos podido comprobar.

MIRANDA DE AZÁN

- *Si supieran los nacidos lo que se esconde en Azán, ni de día ni de noche dejarían de cavar⁷⁷.*

Cualquier humano, siempre ha soñado con encontrar un tesoro, por ello son muchos los lugares provinciales donde existen alusiones a ellos.

MIRANDA DEL CASTAÑAR

- *Eres más bruto que los de Miranda.*
Esta cualidad de los mirandinos se deben a su fama de forzudos trabajadores y magníficos lanzadores de la barra.
- *En Miranda como en Linares, veinte mulas son diez pares.*
Verdad que no ofrece discusión tanto para estos lugares como para cualquier otro que se tome como referencia.

- *En Miranda, buenos mozos, son tiradores de barra, y en Cepeda de la Sierra amantes de la navaja.*

El lanzamiento de barra fue una diversión muy acentuada en Miranda llegando a tener un espacio destinado para ello, El Postigo. La facilidad agresiva de sus vecinos cepedanos pertenece, por fortuna, al pasado.

- *Miranda del Castañar, es la flor de «to» la sierra, porque la sierra es un huevo y en Miranda está la yema.*

Dentro de la sierra del sur provincial, algunos pueblos siempre han tenido mayor importancia y el resto ha sentido cierto respeto hacia ellos, como sucede con el que nos ocupa, que fue villa ducal.

MOGARRAZ

- *Las cinco leguas de La Dueña a Mogarraz, quien las anda una vez, no las vuelve a andar más.*

Trata de la distancia que separa a La Dueña (término de Pedrosillo de los Aires) de Mogarraz que, como vulgarmente se dice, es larga y pesada; por eso cuando un serrano la hacía una vez, bien para desplazarse a vender sus productos, o en época de

siega, no la volvía a realizar en una sola jornada, sino que pernoctaba allí donde le llegaba la noche.

MOLINILLO

- *Molinillo, corral de cabras, donde cagan y mean van a por agua.*

Es un modismo de mal gusto que, como se ha podido observar, se repite con relativa frecuencia.

MONFORTE DE LA SIERRA

- *Te pareces a los de Monforte, que beben al principio y a la postre.*

Suele decirse a los que comiendo beben vino con determinada frecuencia desde el principio hasta el final de la toma de alimentos. Aquí tiene especial significación al ser el vino uno de los productos comerciables de esta entidad de población.

MONLEÓN

- *Con los cuernos de la cabra, cercarás a Monleón, por haber sido leal y no haber sido traidor.*

Esta bonita leyenda indica que un nativo encontró una misteriosa cabra de oro, con su correspondiente cría, y la puso a disposición real. El monarca, satisfecho por la honradez, le mandó levantar la muralla, con sus torres, arcos y puertas para defensa de la localidad y cuyos gastos se abonarían con el valor de los cuernos del tesoro encontrado. El P. Morán lo expresa así:

- *Ya que te muestras leal, y no has hecho traición, con los cuernos de la cabra, cercarás a Monleón⁷⁸.*

- *El Alagón, en Coria, no en Monleón⁷⁹.*

Se refiere a que el río Alagón en Monleón parece un riachuelo debido a la proximidad de su nacimiento; en cambio en Coria (Cáceres) ya lleva el caudal que le corresponde por su importancia.

MONLERAS

- *En los campos de Monleras, que son campos sin ventura, berrean muchos corderos, pero ovejas ninguna.*

- *Monleras,
poco trigo y grandes eras;
o muchas eras*⁸⁰.

- *Monleras, poco pan
y muchas eras.*

En esta localidad la ganadería constituye la principal fuente de riqueza, auxiliada por los productos agrícolas.

MONSAGRO

- *En Monsagro,
si hay uno bueno
será un milagro.*

Determinadas expresiones de rechazo hacia cualquier comunidad local por sus vecinos cercanos han sido difíciles de superar a pesar de haber pasado tiempo del suceso que motivó su no aceptación.

- *No quieren los monsaqueños
tener fama de agresores,
pero si desean tenerla
de honrados trabajadores*⁸¹.

Esta afirmación es la idea que pretenden tener ante quienes muestran oposición para contrarrestar la anterior.

- *Monsagro,
el pueblo de los bailadores.*

Se debe a la fama de buenos bailadores que siempre han tenido los habitantes de este pueblo ubicado en la Sierra de Francia.

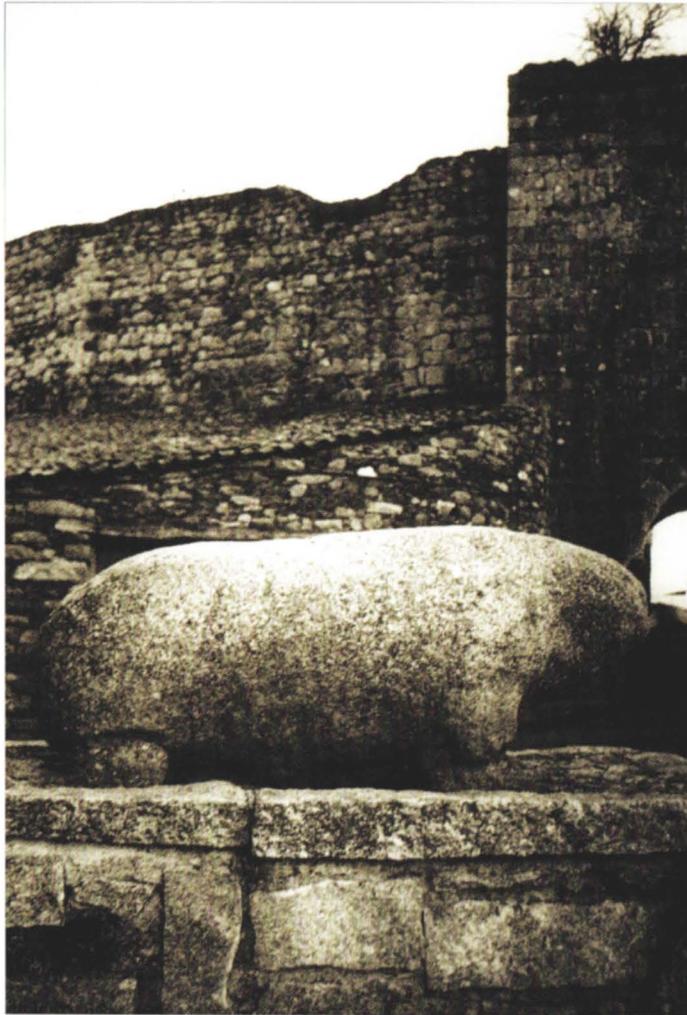
MONTALVO

- *Cuando sopla el viento
del Montalvo,
se echa la anguarina
el charro*⁸².

El Montalvo es una altitud situada al suroeste de la ciudad de Salamanca. Cuando el viento sopla de esa dirección, a veces en forma de vendaval, suele venir acompañado de lluvia, por lo que los labradores usaban el citado gabán para resguardarse de la climatología adversa. Debido a su proximidad a la ciudad, al monte de encina y a su situación bien aireada se edificó el sanatorio antituberculoso en la década de los años treinta de la presente centuria.

MONTEMAYOR DEL RÍO

- *Montemayor y Colmenar,
gemelos en el obrar.*
- *Unos van a Montemayor,
pero otros no.*



*Con los cuernos de la cabra
cercarás a Monleón
por haber sido leal
y no haber sido traidor*

Verraco prehistórico a la entrada de Monleón

Foto *Luis Miguel Mata*

MORISCOS

- *A la entrada de Moriscos, hay una hermosa laguna donde lavan «to» las guapas porque fea no hay ninguna*⁸³.

- *De qué le sirve a Moriscos coger trigo y garbanzos, si no tienen «p'a» arreglar las puertas del camposanto.*

Dicho irónico que los de Castellanos atribuían a los de Moriscos por no preocuparse de arreglar la puerta del cementerio, cuando estaba deteriorada y tardaron en repararla.

MORONTA

- *Tres cosas tiene Moronta, que no tiene Madrid: Valdefuentes, la Cabrera (ribera) y el regato Valdoncil.*

MOZODIEL DEL CAMINO

- *Mozodiel del Camino, mucho pan y poco vino.*
Paremia que pone de manifiesto la calidad del terreno para la producción de trigo, en contraposición

con la carencia de viñedo, aunque posiblemente se deba solamente a la entonación.

MUÑOZ

- *Si vas a Muñoz, me iré tras de vos.*

NARROS DE MATALAYEGUA

- *Honduras, corral de vacas, Barbalos de los cochinos, y Narros Matalayegua ¡vaya tres pueblos vecinos!*

NAVAHOMBELA

- *En Navahombela, no hay hombre malo ni mujer fea.*

NAVALMORAL DE BÉJAR

- *Amanecer rojo por el pico de Navalmoral, el frío va a llegar.*
Es un método de pronosticar el tiempo en Horcajo de Montemayor, cuando se produce el citado fenómeno sobre el horizonte de la cumbre de

Cabeza Gorda (situada en el término municipal de Vallejera de Riofrío).

NAVAMORALES

- *Los de Navamorales
por una peseta dan dos reales,
y si te descuidas no cabales.*

NAVARREDONDA DE LA RINCONADA

- *Los de Escorial no querían
que saliera la Quilama,
si le quitaban el monte
donde mantenían las cabras.*

*El montito ya salió,
la Quilama ya saldrá,
si nos metemos en pleito
ganamos a «Rinconá».*

*El pueblo Navarredonda
en un pleito se metió
y a cuatro pueblos muy ricos
a todos los revolcó.*

*Las mocitas de Cilleros
le dicen al defensor:
¡Si nos gana La Quilama
le daremos un millón!*

*Y las de Navarredonda
le dicen al defensor:
¡Si nos gana La Quilama
nosotras le daremos dos!*

*Cilleros y La Bastida
mucho queso y mucha lana
han tenido que vender
para pagar La Quilama.*

*Las mujeres de Valero
echan humo por el culo,
porque pierden La Quilama
donde mantienen los mulos.*

*Ya viene don Torcuato
con su hijo Rafael
a poner los cotos blancos,
a la raya San Miguel.*

*A la raya San Miguel,
a la raya de Valero,
a la raya La Bastida,
y a la raya de Cilleros.*

*Don Torcuato se pasea
por la Fuente de la Hoya,
que antes era de Cilleros
y ahora es de Navarredonda.*

*En lo alto la Quilama,
hay una piedra redonda
que antes era de Valero
y ahora es de Navarredonda.*

*En el monte Sincaí,
Dios entregó las dos tablas,
y a nosotros don Torcuato
nos entregó La Quilama.*

*La ganamos en Sequeros,
también en Valladolid;
y si vuelven a apelar
la ganamos en Madrid.*

*En el pueblo Navarredonda
ahora sí que estamos bien
que ganamos La Quilama
y la perdió San Miguel.*

Esta versificación se ha formado unificando las diversas recitaciones escuchadas referidas al hecho narrado, ya que dependiendo de la procedencia de la persona informante la variación es más o menos extensa, pero ninguna tan amplia como la expuesta.

El paraje de la Quilama, en la sierra del mismo nombre, fue adquirido por Navarredonda de la Rinconada en cesión perpetua, obligándose a su pago por anualidades, según consta en un documento fechado el 18 de julio de 1859 e inscrito en el registro de la propiedad de Sequeros el 24 de septiembre de 1868. «... La Sierra Mayor estaba quieta y en pacífica posesión a finales del siglo XVIII.

Dicha Sierra, arranca del término municipal de Navarredonda, se prolonga en dirección nordeste hasta las proximidades de San Miguel de Valero, en donde se confunde con la Sierra de Francia; por levante con las rayas de Linares y Escorial; por poniente con la Calzada de Serranos y Cruz de las Calzadas; y por el mediodía con la mitad del río Quilama que baja a Valero, del río subiendo por el Castil de Cabras a la Sierra de Ganado

Gordo, al mojón o hito de la Sierra de Caballeros ...».

Posiblemente, debido a la dificultad y escabrosidad del terreno fue abandonado su aprovechamiento y ante la debilidad de los naturales de Navarredonda, se adueñaron de ella sus vecinos de La Bastida, Cilleros, Valero y San Miguel, por lo que para poderla recuperar no tuvieron más remedio que acudir a los tribunales de justicia. La sentencia fue dada en Sequeros el 10 de junio de 1918 «... A fin de dar posesión al Ayuntamiento de dicho pueblo (se refiere a Navarredonda de la Rinconada) del trozo de terreno descrito y reclamado, ... láncese del terreno discutido a cuantas personas y ganados ocupen el mismo sin autorización de su dueño, el citado ayuntamiento; complétese dicha posesión con la colación de mojones en aquellos sitios que convenga para delimitar el terreno ... Requiriéndose a los alcaldes de La Bastida, Cilleros, Valero y San Miguel, en representación de los mismos, para que tomen medidas convenientes a fin de que los vecinos de aquellos pueblos desalojen el mencionado terreno ...». Esto tuvo gran resonancia en toda la zona y fue motivo para que surgieran versificaciones como ésta.

- *¿Qué les pasa
a los de Navarredonda?,
que cuando se pone el sol
se quedan a la sombra.*

Expresión lógica de lo mismo que sucede en cualquier punto del planeta, pero que en este lugar toma una significación especial cuando se pregunta a quienes aquí habitan.

NAVAS DE QUEJIGAL

- *San Antón en las Navas,
los mártires en Rollán,
san Vicente en Canillas
y san Blas en Quejigal.*

NAVASFRÍAS

- *De san Juan a san Pedro
van cinco días,
que es el veranillo
de Navasfrías.*

NEGRILLA DE PALENCIA

- *El pan de Negrilla,
sabe a rosquillas.*
Consideran sus habitantes que el pan del trigo que se produce en el pueblo, o que se hace en él, es el de mejor calidad de toda la comarca.
- *Negrilleros y burros negros,
«pa» molerlos.*

- *Los negrilleros, patas de carnero,
mataron un burro en Palencia
(de Negrilla)
y en Negrilla se lo comieron.*

OLMEDO DE CAMACES

- *Nace en los Hernandinos,
pasa por Fuenteliante,
y al llegar a Olmedo
le llamamos río Camaces.*
Recorrido de esta pequeña corriente acuática hasta que pasa junto al pueblo y cuyas aguas van a aumentar el caudal del río Huebra.

- *En Olmedo el día (de) san Jorge,
por ser patrón del lugar,
a tomar un buen gazpacho
te vamos a invitar.*

Era costumbre que el día de San Jorge los vecinos de Olmedo invitaran a los de Fuenteliante y Bañobarez, que iban a su fiesta, a tomar gazpacho como señal de amistad y cordialidad utilizando artísticos cucharones de madera tallados por los pastores y cabreros.

OLLEROS

- *La misa de Olleros.*
«Se empleaba esta frase para indicar que uno no había oído misa»^{84*}.

ORBADA, LA

- *En Pajares no te pares
y en La Orbada,
cuando vayas, paras.*
Recomendación hecha por los lugareños en contra de la opinión de sus detractores.

- *Arco «p'a» La Orbada,
engancha los bueyes
y vete a la arada⁸⁵.*
Según los naturales de Tardáguila cuando el arco iris hacía acto de presencia en la dirección de La Orbada, era señal evidente de que la tormenta había pasado.

PAJARES DE LA LAGUNA

- *En Pajares no te pares,
en La Orbada nada,
en Parada una mirada
(de Rubiales)
y si llegas a Cañizal,
(provincia de Zamora)
llena el bandal.*
- *En Pajares no te pares,
y en La Orbada, nada;
en Pedrosillo echa un cuartillo
y en Parada, busca tu criada.*

PALACIOS DEL ARZOBISPO

- *Palacios del Arzobispo,
el pueblo de las dos mentiras
porque ni tiene palacios
ni es de arzobispo.*

PALOMARES

- *Palomares, alto de peñas
y bajo de panes⁸⁶.*
La orografía no es apropiada para el cultivo de cereales.

PARADA DE ARRIBA

- *Los lecheros de Parada,
en Tejares echan agua.*
Conocida también como Parada de los Lecheros porque numerosos de sus vecinos tuvieron por profesión la venta de leche a la población de Salamanca. Cuando se le preguntaba por la calidad de su producto respondían: «Pregunta a la fuente de Tejares», por encontrarse en el trayecto, poniendo en duda si añadían, o no, agua al blanco alimento.

PARADA DE RUBIALES

- *De la gente de Parada,
de lo que diga nada.*

PARADINAS DE SAN JUAN

- *En Paradinas, pocas sandías.*
El terreno estaba dedicado al cultivo de cereales hasta que se introdujo en el término el regadío, por lo que el dicho alude a cuando éste no existía.

PASTORES

- *De Pastores a Zamarra poco marras.*
Son dos lugares con idénticas características, debido a su situación geográfica, a su escasa población y a su nivel de vida.

- *Pastores, la fiesta el cuco.*
En la festividad del Cristo venerado aquí el Lunes de Aguas, al ser en los primeros días de primavera, suele escucharse el canto de cortejo del ave parásita.

PAYO, EL

- *El castillo de El Payo se está cayendo, y las mozas con el moño lo están sosteniendo*⁸⁷.
Irónicamente se refiere al estado ruinoso de dicha construcción.

- *Es como el que fue al Payo, que ni llevó ni traje*⁸⁸.
- *Esa es del Payo, se conoce por el sayo.*
- *Te pareces a los del Payo, la cabeza «tapó» y al culo que lo parta un rayo.*
- *Cuando Jálama se pone la toca, El Payo y Navasfrías se mojan.*
La Sierra de Jálama es el último tramo de la Sierra de Gata y se halla en el extremo suroeste de la provincia, formando límite con Cáceres y Portugal.

PEDRAZA DE ALBA

- *La rosca de Pedraza, mucho agujero y poca masa*⁸⁹.
Se dice de aquello que aparenta más que lo que realmente es.

PEDROSILLO DE LOS AIRES

- *Cuando Dios quiere, en Pedrosillo de los Aires llueve.*
- *De Pedrosillo, ni vaca, ni novillo, ni mujer si puede ser.*

En parecidos o similares términos se alude a otros lugares de idéntica terminación. Está fundamentada en la posible mofa o ironía de los naturales de pueblos cercanos. La mención al ganado, tal vez sea debida a la tendencia de determinadas reses a la bravura, o posible cruce que puede haber existido con ganado de las dehesas circundantes. Respecto a las mujeres, hace referencia al fuerte carácter de varias nativas.

- *Los huevos de Pedrosillo no valen para tortilla, porque no se unen.*

Este aforismo pretende manifestar el carácter independiente de sus vecinos, poco dados a defender colectivamente un asunto, ya que no participan de no percibir claramente beneficio personal, cosa que no sucedía en otros tiempos no muy lejanos, como puede demostrarse históricamente.

PEDROSILLO EL RALO

- *A san Andrés, en Pedrosillo, lo encajaron de un porrazo; por eso el pobrecito está manquito de un brazo.*

Es una alusión a la imagen de san Andrés que tuvo un brazo roto y en opinión de los habitantes de otros pueblos fue debido a que, alguna

vez, no se tuvo el suficiente cuidado en su colocación, aunque existen otras versiones, como la pelea entre mozos y un golpe dio al santo.

PEDROSO DE LA ARMUÑA, EL

- *De Pedroso, ni buey ni mozo, y si puede ser, ni vaca, ni burra, ni mujer y para no quedar mal ni cura ni sacristán.*

En ocasiones, las alusiones de rechazo no sólo se atribuyen a las personas sino que también incluye a los animales, o puede alcanzar mayores dimensiones como por ejemplo en ésta.

PEÑA, LA

- *En La Peña, el que no tiene cabra no la ordeña.*

Refrán socarrón que expresa que cuando se carece de algo no se puede sacar provecho alguno.

- *La vida en La Peña es dura y la cuña al introducirse hace abertura.*

Este pequeño pueblo se identifica y orgullece por un fenómeno geológico único en la provincia, consisten-

te en una solitaria y sorprendente roca granítica de 41 m. de altura y 70 m. de diámetro, que sobresale en sus proximidades y es reconocible desde varios kilómetros a su alrededor. Fuera del entorno es un rasgo que carece de sentido al no ser conocido. El dicho podría aplicarse a muchos lugares similares donde hay que trabajar mucho para obtener pocos beneficios, y éstos van aumentando paulatinamente, como sucede con la abertura que produce la cuña al introducirse impulsada por los golpes de la marra.

- *Por el Teso la Giralda,
que es camino de La Peña,
me encontré con cuatro buitres,
de esos de la pluma negra,
porque aldeanos y buitres,
todo es una «cosa mesma».*

La comparación entre el buitre negro y los aldeanos como apropiadores fáciles de lo que pillan es una manifestación más de rechazo hacia alguna entidad local por considerarla como amigos de lo ajeno.

PEÑACABALLERA

- *Peñacaballera,
la ciudad de por la tarde.*
Los naturales de Puerto de Béjar, irónicamente, señalan que Peñacaballera se observa mejor por las tar-

des, cuando los rayos solares están más inclinados y se percibe con más claridad que por la mañana.

- *Peñacaballera, Sevilla la chica.*

PEÑA DE CABRA

- *Eres como el capador
de Peña de Cabra,
que bebía el vino
y decía que era agua.*

Dicho relacionado con la persona que abusa de la hospitalidad, cuando se le ofrece determinada bebida, o alimento, que le apetece y demanda más cantidad.

PEÑA DE FRANCIA, LA

- *Cuando la nieve
cubre la Peña de Francia,
hay agua en abundancia.*

La Peña de Francia es la mayor elevación (1.723 m.) de la sierra del mismo nombre, que se halla situada al sur de la provincia.

PEÑAPARDA

- *Villasrubias mojoso,
El Payo, podrido
y en medio Peñaparda
jardín florido.*

- *Villasrubias, «mojosa»
«Payu, podríu»
y en «mediu» Peñaparda,
jardín «floríu»⁹⁰.*
Es un ejemplo más de elogio de lo propio sobre lo ajeno; no obstante, también existen versiones negativas, como la siguiente:

- *Peñaparda, podrida,
El Payo, mojoso,
y Casillas de Flores
pueblo tramposo.*
- *Entre espesos matorrales
al pie de una roca parda,
apoyados en canchales
tiene sus hondos vivales
el pueblo de Peñaparda⁹¹.*

Es una descripción perfecta del lugar de asentamiento de este pueblo, junto a la gran roca que le presta su nombre.

PEÑARANDA DE BRACAMONTE

- *Peñaranda hoy es ciudad,
ayer fue villa,
lo mejor de toda Castilla.*

Este proverbio tiene como origen la concesión a la villa de Peñaranda del título de ciudad otorgado por el rey Alfonso XIII, según el Real Decreto de 9 de junio de 1908.

- *Anda, anda
y nunca llega a Peñaranda.*
Se trata de una adivinanza aplicada al reloj, a la rueda, a la devanadera, al molino, es decir, a cualquier cosa en la que intervenga el movimiento.

- *Estar en Peñaranda⁹².*
Es frase figurada; equivale a indicar endeudamiento u obligación adquirida.

- *A Peñaranda, mírala y anda.*
Aforismo expresado por los habitantes de los pueblos mayores próximos, por la aparente rivalidad que se manifiesta de manera un tanto oculta, y así se advierte a los posibles visitantes que allí no van a encontrar lo que pensaban.

- *Los de Peñaranda,
son gente de mala fama;
porque lo que dicen por la noche
no aparece por la mañana.*

- *Los de Peñaranda,
lo que dicen a la noche
no lo cumplen a la mañana⁹³.*
Tacha de informalidad a los habitantes de esta localidad.

- *Noche peñarandera
vale más que semana entera⁹⁴.*
Su situación geográfica en una encrucijada que une los caminos de Salamanca, Alba de Tormes, Ávila

y Medina del Campo ha contribuido a que fuese un lugar de parada obligada para arrieros y ganados mestizos. Además, su actividad mercantil ha girado en torno al mercado de los jueves (concedido en 1375 por privilegio de Juan II). La gran afluencia de forasteros hizo florecer su hospedaje llegando a contar, a principios de siglo, con más de cuarenta mesones, casas de comida, figones y tabernas, por lo que la diversión estaba asegurada para los visitantes, olvidándose así de las noches que pasaban por los caminos, conduciendo el ganado que se le encargaba para su traslado.

- *Para donde quiera que vayas,
mira desde Peñaranda.*

Debido a su situación geográfica en plena llanura, la panorámica que desde este lugar se puede contemplar es amplísima. A esto hay que añadir la diversidad cromática acentuada por el color verde de los campos de cereales en primavera, el amarillo céreo en verano, el gris y pardo de las barbecheras en otoño, y el blanco en invierno cuando ha helado o nevado.

- *En Santiago hay buenas mozas,
(de la Puebla)
en Macotera mejores,
pero las de Peñaranda
como ramitos de flores.*

La valoración asciende a medida que se aproxima al grupo «nosotros» que es el que en realidad se pretendía mencionar, aunque para ello se tomasen otros lugares como trampoline.

- *Canta el cuco en Malpartida,
en Mancera la abubilla
(de Abajo)
y el que quiera buenas mozas,
Peñaranda más arriba⁹⁵.*
- *De Peñaranda salieron,
cuatro con sus escopetas,
y no pudieron prender
a un cojo con muletas⁹⁶.*

PERALEJOS DE ABAJO

- *En Peralejos de Abajo
se trabaja a destajo,
y en Peralejos de Arriba
panza arriba.*

Fácilmente se debe a un juego de palabras tomando como base los topónimos.

PERALES Y LA MAZA

- *Entre Los Perales y La Maza
salió un perrito de caza;
salió un conejo,
que no corría de viejo;*

*salió una perdiz,
y le dio el fato en la nariz;
en llegando a Terradillos
echaremos un cuartillo,
pero llegando a Torrejón,
hará la escopeta ¡pon!*

PEREÑA

- *De Pereña los hidalgos,
o los perros que llaman galgos.*
- *Gracias a Pereña, que lleva
manzanas, coles y berzas⁹⁷.*
Alude a productos siempre muy
cultivados en este lugar.

PITIEGUA

- *A Pitiegua, tu pan lleva;
lo tuyo te comerán,
y de lo suyo no te darán.*
«Es lugarejo mal proveído, cua-
tro leguas de Salamanca, camino
de Medina a Valladolid»⁹⁸.
La escasez de provisiones en este
pueblo era muy grande, a pesar de
encontrarse en la ruta de Salaman-
ca a Medina y Valladolid; por eso
convenía siempre ir provisto de lo
necesario. Subyace una intención
de repulsa que deja patente la inca-
pacidad material de encontrar hos-

pitalidad por negación, pobreza o
miseria.

- *El pato de Pitiegua,
que en cada casa caga manteca⁹⁹.*
Se aplica a quien todo le sucede
como lo tenía previsto, sin error
alguno y que lo manifiesta con
orgullo, jactancia o pedantería.

- *No te cases en Pitiegua,
que es un terreno muy malo,
porque cría las cañalejas
tan gordas como los nabos.*
El conocimiento del terreno, la
ubicación y la distancia de los pue-
blos que circundan a éste son las
causas suficientes para advertir,
negativamente y de forma exage-
rada, sobre lo que puede encontrar-
se si se toma la decisión de empa-
rentar con la población.

- *De Pitiegua son los pinos,
de Villaverde mohínos,
y cuando no haya otra cosa
vete a Cabezabellosa.*
- *En Pitiegua,
como hablan a voces
se confunden las lenguas.*
- *Legua por legua,
desde Hornillos a Pitiegua,
y andar por andar
desde Hornillos al Villar
(de Gallimazo).*

PITO Y SIERRO

- *Es del Pito de la Cañada*¹⁰⁰.

Expresa que algo es muy bueno como la creencia de que los pájaros que se crían en este despoblado, del término de Retortillo, eran los más apetitosos.

PIZARRAL DE SALVATIERRA

- *El gallo de Pizarral,
canta en cualquier lugar.*
- *En Pizarral,
mucho paja y poco pan.*

POVEDA DE LAS CINTAS

- *Los domingos de octubre:
el primero en Poveda,
el segundo en Pedrosillo,
el tercero en Gomecello
y el cuarto en Hornillos.*
Relación de diversas festividades de pueblos cercanos que invitan a la movilización de las comunidades vecinas de un lugar a otro de acuerdo con la celebración: la Virgen del Rosario en Poveda de las Cintas, Nuestra Señora de Gracia en Pedrosillo el Ralo, la Virgen de la Esperanza en Gomecello, y, el Cristo

de Hornillos en Arabayona de Mógica. La Virgen de la Esperanza tenía su fiesta en diciembre; posteriormente fue trasladada al tercer domingo de octubre y actualmente es en agosto, para facilitar la asistencia de mayor población autóctona porque en esa fecha se hallan en el pueblo numerosas personas que emigraron en busca de trabajo a lugares alejados.

POZOS DE HINOJO

- *En Pozos de Hinojo,
hacen caso unos de otros.*
Pone de manifiesto la confianza mutua que existe entre sus vecinos.

PUEBLA DE AZABA

- *Puebla e Ituero,
ambos de Azaba,
tienen buenas «güertas»
donde ejercer la arada.*
- *Vaca de La Puebla
y mujer de «Guinaldo»,
largo, largo.*
Expresión propia de los vecinos de La Alberguería de Argañán, que mediante la comparación muestran su rechazo ante los posibles defectos que para ellos tienen unas y otras.

PUEBLA DE YELTES

- *Legua a legua,
las que reparte la Puebla.*
Este refrán alude al santuario del Cristo de la Laguna, devoción que le profesan los vecinos de los lugares cercanos, muchos de ellos distantes de la ermita aproximadamente una legua (5.555 m.).

PUERTO DE BÉJAR

- *El que quiera ver
mozas de garbo y talle,
a la fiesta de Puerto
vaya una tarde.*

QUILAMA

- *Entre Quil y Quilama
hay más plata y oro
que en toda España¹⁰¹.*
- *Entre Quila y Mira
hay tesoro para toda Castilla.*
- *Entre Quila y Quilama
hay plata
para comprar España¹⁰².*
La Sierra de La Quilama o de Las Quilamas es una de las estribaciones más importantes de la Sierra de

Francia. Su paisaje bravío lo forma un conglomerado de picachos rocosos, empinadas laderas y profundos valles por donde descienden las aguas del arroyo del mismo nombre y del arroyo de La Palla. La casi impenetrable y variada vegetación sirve de refugio a la prácticamente borrada riqueza biológica del lince ibérico, al buitre negro y a los abundantes jabalíes, como especies más representativas de su variada fauna. Una de sus elevaciones más destacadas es el Pico de la Cueva (1.433 m.), denominado así porque, bajo un cuchillar de impresionantes cuarcitas, en la vertiente meridional se encuentra una profunda caverna de unos tres metros de diámetro que desciende describiendo ligeras curvas y que según la leyenda en ella existen tesoros ocultos.

REBOLLOSA

- *La Rebollosa,
el barrio de La Herguijuela
(de la Sierra)*
Es considerado como barrio de La Herguijuela, no por ser su anejo, sino que al estar situado más al sur, en una hondonada a la falda de un cerro, de manera burlesca se manifiesta que fue arrastrado por la corriente de agua como consecuencia de una fuerte tormenta.

RETORTILLO

- *De Retortillo y Boada son los vaqueros y de Sepulcro Hilario los carboneros.*

ROBLEDA

- *Es más «tuertu» que la Rolaguaña.*
En Robleda, cuando algo posee muchas curvas suelen manifestarlo con esta expresión alusiva al arroyuelo Guadaña que pasa por la localidad, por sus proverbiales ondulaciones.
- *Eres más «tuertu», que la Guaña de Robleda¹⁰³.*
Por el mismo motivo en El Payo se utiliza este dicho.
- *Vaca de Robleda y mujer de «Guinaldo», largo, largo.*
En Casillas de Flores indican que las vacas de Robleda tienen poca fuerza y que las mujeres de Fuente-guinaldo son muy señoritas.
- *El más sano de Robleda, te clavará cuando pueda.*
- *Robleda, medio pueblo en alto y medio en la ladera.*

La situación del núcleo urbano se encuentra geográficamente como el adagio manifiesta.

ROLLÁN

- *Los de Rollán tiene los dientes negros.*
El problema dental es achacado a la calidad del agua.

SALAMANCA

- *Sancta Ovetensis, Dives Toletana, Pulchra Leonina, Fortis Salmantina¹⁰⁴.*
Adagio latino del siglo XV que se refiere a las catedrales españolas más famosas en aquella época: la de Oviedo por ser pródiga en reliquias, la de Toledo por sus riquezas, la de León por la belleza producida por la luminosidad de sus vidrieras, y la de Salamanca por la fortaleza de su edificio, pues entonces la Catedral Nueva aún no estaba construida.
- *La compostelana rica, hermosa la leonina y fuerte la salmantina.*
«Habla de las iglesias. Compostelana es la ciudad de Santiago; la

iglesia vieja de Salamanca es en parte fortaleza con almenas»^{105*}. Se trata de una variante de lo anterior.

- *En Salamanca, la blanca,
hay un gran becerrito,
que aunque no come ni bebe,
siempre está gordito.*

Se trata de una adivinanza referida a la escultura pétreca existente a la entrada del Puente Romano, elocuente testimonio de la cultura vetona y símbolo de la ciudad de cuya heráldica forma parte.

- *Salmantinas se las llama
las hijas de esta ciudad;
salmantinas, hasta el nombre
está derramando sal*¹⁰⁶.

Jugando con los sonidos y las palabras el dicho elogia a las mujeres de la tierra.

- *Tienen las salamanquinas
todas muy buenos colores,
porque se lavan la cara
con las agüitas del Tormes*¹⁰⁷.

- *Las mujeres de Salamanca,
mucho arresto y buena planta.*

- *Placita de Salamanca,
quien te pudiera tener
metidita en la faltriquera
como un pliego de papel.*

La incomparable Plaza Mayor es una de las joyas arquitectónicas de la ciudad y lugar de encuentro, por

lo que es añorada por los salmantinos cuando se hallan ausentes.

- *En mi tierra salmantina
tengo plantada una flor,
el aire la balancea
y hasta aquí llega su olor.*

Esta expresión de añoranza a lo propio cuando se está lejos de ello, es compartida por varios lugares, por ejemplo en Bermillo de Sayago (Zamora)¹⁰⁸.

- *Al llegar a Salamanca,
lo primero que se ve,
son las ventanas abiertas
y las camas sin hacer.*

Esto afirmaban los ganaderos y tratantes que al llegar muy temprano al Teso de la Feria observaban cómo en el arrabal del puente, al abrir las ventanas para ventilación de las casas, se divisaban las camas sin hacer. Cortés Vázquez presenta otros idénticos atribuidos a los pueblos zamoranos de Villaescusa y Morales de Toro.

- *Salamanca, la blanca,
jardines verdes,
debajo de las camas
corren las liebres.*

- *Salamanca, la blanca,
cortinas verdes,
por debajo del rabo
cagan las liebres.*

Evocan la gran existencia de liebres que habitaban en los terrenos circundantes a la ciudad en tiempos pasados.

- *Salamanca, la blanca,
¿quién te mantiene?
cuatro carboneritos
que van y vienen.*
- *A Salamanca la blanca
tengo de ir a vivir
porque dicen que se gana
gloria antes de morir*¹⁰⁹.
- *En Salamanca estuve,
y a ella vuelvo;
el que quiera ser bueno
bien puede serlo*¹¹⁰.
- *En Salamanca estudiantes,
en Medina plateros
y en Ávila caballeros*¹¹¹.
- *Salamanca, estudiosos;
Madrid, carrozas;
Ávila, caballeros;
Segovia mozas*¹¹².
- *Salamanca para el estudio,
Madrid para la nobleza,
para tropa Barcelona,
para jardines Valencia*¹¹³.
- *Salamanca, buenas tierras,
pero tiene malos barrios,
la perdición de los hombres
la calle de los Milagros*¹¹⁴.

La referencia se debe al barrio de san Vicente donde se encontraban los prostíbulos, vulgarmente conocido como «barrio chino».

- *En Salamanca hacen sabios
en Madrid hacen parada;
y en Zaragoza, baturos;
amantes de su «Pilara»*¹¹⁵.
- *En Valencia, medicina;
en Salamanca, eruditos;
teólogos en Alcalá,
y en Valladolid, jurisperitos*¹¹⁶.

Todas estas alusiones hacen referencia a lo más representativo de cada una de las ciudades que en ellas aparecen. Respecto a Salamanca, la aportación de la universidad ha influido en el diseño morfológico, urbanístico y social de la urbe, aportando un ambiente y una forma de vida imperante un tanto peculiar.

- *El jueves de Corpus Christi
no vayas a Salamanca,
que hay un demontre de bicho
que a toda la gente mata.
Yo, correr y más correr,
me metí en una buraca
si no es por un pobre viejo,
por las «orellas» me saca*¹¹⁷.
- *La luna de Salamanca
ansí es redonda y ansí es blanca*¹¹⁸.
Especialmente en enero cuando se encuentra en la fase de luna llena.



*Salmantinas se las llama
a las hijas de esta ciudad;
salmantinas, hasta el nombre
está derramando sal*

Retrato de mujer engalanada con el traje de charra

Foto *Juan Francisco Blanco*

● *Pan y agua de Salamanca*¹¹⁹.

Acredita la excelencia del pan que siempre se puede adquirir en la ciudad, especialmente el de harina de trigo candeal cultivado en los campos cerealistas provinciales, y a la calidad del agua del río Tormes.

● *En Salamanca,
media puente y media plaza,
media iglesia y media casa,
lo mejor que tiene España.*

«La media casa es la del Conde de Monterrey. La Iglesia mayor nueva, que no tiene hecha la capilla mayor más del cimientto; dicese media plaza por excelencia por la mucha provisión que tiene de todo; media puente por la que dejaron hecha los romanos hasta la mitad del río, y habiéndose acabado del todo, duró pocos años lo nuevo, porque el año de veintiséis se lo llevó el río con la mayor avenida que han conocido los hombres, y barrió los arrabales de uno y otro lado, que tenían más de quinientas casas, y quedó en pie la puente antigua»^{120*}.

● *Media casa y media plaza,
media iglesia y media puente,
y media gente en Salamanca
es excelente*¹²¹.

Estos dichos hacen referencia a un momento de esplendor de la ciudad especialmente durante los siglos XVI y XVII, cuando varios de

sus monumentos estaban en período de construcción. Media puente corresponde a la parte meridional del puente romano que tuvo que ser reconstruido como consecuencia de la riada de san Policarpo (26 de enero de 1626); media plaza alude a la abundancia y variedad de provisiones que se vendían en el mercado de abastos; media iglesia porque era cuando se estaba construyendo la catedral Nueva; media casa por el momento en que se hallaba la edificación del palacio de Monterrey proyectado por el conde del mismo nombre e iniciado en 1540 por Rodrigo Gil de Hontañón; y la media gente personifica a la edad juvenil de los estudiantes que a través de los siglos han dado fama a la ciudad.

● *En Salamanca,
media plaza,
medio puente
y medio claustro de san Vicente.*

Aquí la referencia a la Plaza Mayor se debe a que hasta mediados el siglo XX, solamente estaban esculpidos los medallones en los lados del Pabellón Real y en el de san Martín; medio puente a lo ya indicado; y, medio claustro el del convento benedictino de san Vicente, destruido por el ejército francés durante la guerra de la Independencia. Estaba situado en el extre-

mo occidental de la Peña Celestina, en la altura perpendicular al río.

Existe otra variante que dice «medio arco de san Vicente» porque los restos fueron desapareciendo poco a poco y cuando únicamente quedaba parte de un arco, fue recogido y depositado en el Colegio de san Bartolomé, para elevarlo en otro lugar adecuado, sin embargo; no se ha vuelto a saber nada de él.

- *Salamanca
a unos sana
y a otros manca,
y a todos deja sin blanca.*

«Hay en Salamanca la insigne Universidad adonde acuden al estudio de lo más de Europa e Indias, y en ella se hacen hombres famosos en letras con que valen; algunos mal aplicados se aprovechan mal, y unos y otros gastan sus dineros»^{122*}.

Tiene relación con la gente joven que se gasta sus ahorros en las frecuentes diversiones que programa el mundo estudiantil y el comercio que de éste depende, pues no olvidemos que una de las principales fuentes de riqueza de la ciudad siempre ha sido la Universidad.

- *Más quiero pan y cebolla
en Salamanca,
que en otra parte
haberes y abundancia.*

«Esta comparación de pan y cebolla la dice cada uno de su casa o del lugar en que está bien»^{123*}.

Significa que es más apreciado lo propio, por escaso y humilde que sea, que lo ajeno por muy buenas apariencias que presente. Además, es una ciudad donde reina un singular ambiente social, que aunque no es nuevo ni único de ella, aquí tiene matices que lo hacen diferente, conservándose la visión recogida por Juan Ruiz de Alarcón:

«En Salamanca, señor,
son mozos gastan humor,
sigue cada cual su gusto,
hacen donaire del vicio,
gala de la donosura,
gala de la travesura,
grandeza de la locura;
hace, al fin, la edad su oficio».

- *Tres años de mesón,
seis en Salamanca son*¹²⁴.

- *Más enseñan de mesón tres,
que en Salamanca diez*¹²⁵.

Las estancias en mesones y patronas hacían aprender en beneficio propio con gran rapidez y adaptarse a las circunstancias, porque en estos ambientes predominaba la picardía.

- *Dignidades sin capelo,
maestrescuela en Salamanca
y arcediano en Toledo*¹²⁶.

- *Arcediano en Toledo, deán de Jaén, chantre de Sevilla, maestrescuela de Salamanca, canónigos de Cuenca, racioneros de Córdoba*¹²⁷.

Eran los cargos más apetecidos entre los existentes en las catedrales españolas a causa de sus grandes emolumentos y muchos privilegios; por eso la aspiración a ellos era una de las mayores ilusiones de sus pretendientes.

- *En Toledo, el abad a huevo; y en Salamanca, a blanca*¹²⁸.

Indica claramente qué catedral de estas ciudades era preferida por sus mayores beneficios.

- *Salamanca, Roma la Chica.*

Dos versiones, al menos, son válidas para justificar esta comparación con la capital italiana. Una relacionada con el asentamiento de ambas ciudades: la antigua Roma sobre siete colinas, y la vieja Salamanca sobre los tesoros de san Vicente, san Isidro y san Cristóbal donde se alzaron respectivas iglesias románicas, de las que aún permanece la última. La otra interpretación es fácilmente la que más se acerca a la realidad. Se debe a que a finales del siglo XVI y comienzos del XVII el numeroso y diversificado grupo social del clero, era el

más sólido y pujante de la sociedad local debido a la gran cantidad de iglesias, conventos y monasterios que en ella se encontraban. Al desaparecer parte de los mismos por efectos de las guerras, de la desamortización, de la imposibilidad económica para sustentarlos, o de la incuria de los dirigentes, la tradición levítica descendió. Esta afirmación actualmente permanece en vigor como consecuencia de las notables construcciones eclesiásticas efectuadas en la posguerra para la instalación de teólogos, colegios católicos de enseñanza y congregaciones religiosas femeninas de orientación benéfica.

- *Salamanca, la Atenas española.*

Este paralelismo con la ciudad helena está fundamentado en el extraordinario e importante patrimonio artístico que ambas conservan. La diversidad y belleza de sus monumentos tanto eclesiásticos como civiles atraen a la ciudad un continuo ir y venir de visitantes de las más variadas latitudes.

- *Alcalde o teniente en Salamanca*¹²⁹.

Cargos muy estimados en tiempos pasados.

- *Adivino de Salamanca, que no tiene dinero quien no tiene blanca*¹³⁰.

- *En Salamanca,
más vale el maravedí
que la blanca*¹³¹.

La vida de estudiante se ha caracterizado, entre otras cosas, por ser personas con escasos recursos económicos para su diversión, por lo que la imaginación siempre había que tenerla preparada para actuar en cualquier circunstancia que surgiera, de ahí lo expresado en los dichos anteriores.

- *Estudiante salamanquino,
tunante fino.*

Son numerosas las obras literarias que han tenido por protagonistas a estudiantes salmantinos, especialmente desde el Siglo de Oro, porque siempre han tenido fama de pícaros, dados al bureo y al jolgorio con ninfas, siendo numerosos los que se han entregado más al *Ars Amandi* que a los estudios, o que han compaginado ambos. Sirva de ejemplo este fragmento de la Jornada Primera de *La Fénix de Salamanca* escrita por Antonio Mira de Amescua:

«... partí para Salamanca
y dándome alguna priesa
llegué, día de San Lucas
a aquella insigne Academia;
.....
Empecé a estudiar con gana,
y mis trabajos hiciera,
si el catedrático amor

de ostentación no leyera
materia del Arte amandi;
tan llena de sutilezas,
que hubie menester pasante
para mejor entenderla».

- *Estudiantes salamanquinos,
no todos salen finos.*

Efectivamente, entre tanta abundancia, siempre han existido estudiantes que han dedicado gran parte de su tiempo a la gandulería y a las artimañas para vivir del cuento y de la picaresca.

- *Estudiante sin blanca,
de criado de un estudiante
a Salamanca*¹³².

- *A aprender se va a Salamanca.*

- *A estudiar a Salamanca*¹³³.

Desde sus inicios, el estudio salmantino se ha caracterizado, entre otras cualidades, por atraer a jóvenes de los más diversos lugares no sólo de la provincia sino de otros lugares del país y del mundo. Esta amplia población flotante y variopinta que llega cada curso, ha aportado modificaciones en la dinámica diaria de una ciudad pequeña y tranquila con la introducción de muchos aspectos positivos, y naturalmente algunos no tanto.

- *El que quiera saber
que vaya a Salamanca*¹³⁴.

- *A Salamanca el bachiller,
para aprender*¹³⁵.

- *Quien quiera saber,
a Salamanca a aprender*¹³⁶.

Son expresiones que se aplican a las personas que pretenden conocer algo que se le quiere ocultar, y al manifestar interés por conocerlo, la manera de evitar decírselo es enunciar el dicho.

- *Si tienes ciencia
y no tienes blanca,
vete a Salamanca;
si tienes blanca
y no sabes nada,
vete a Granada;
si tienes blanca
y no tienes miedo,
vete a Toledo*¹³⁷.

Era lo que más caracterizaba a cada una de estas ciudades, y así dependiendo de la situación personal se tomaba la decisión.

- *En Salamanca estuviste,
de Salamanca volviste
y tan asno estás como fuiste*¹³⁸.

Lo que indica que el paso por la ciudad no beneficia en absoluto, si uno no pone de su parte lo necesario.

- *Ir bestia a Salamanca
y volver asno,
a muchos les ha pasado*¹³⁹.

- *Para eso no se necesita
ir a Salamanca*¹⁴⁰.

Expresión utilizada para indicar que se ha efectuado esfuerzo, tanto en el pensar como en el obrar, por ser corriente y vulgar lo que se ha hecho.

- *Lo que Dios no da,
Salamanca no presta.*

- *Quod natura non dat,
Salmantica non praestat*
(Lo que la Naturaleza no da,
Salamanca no lo presta)¹⁴¹.

Indudablemente, cuando una persona carece de determinadas cualidades personales, éstas no las conseguirá aunque pretenda tenerlas por otros medios.

- *En Salamanca, los dones,
el toro de la puente
los quita y los pone.*

«Pónenlos al venir y quítanlos al ir; dicese porque a los estudiantes de buen pelo, los conocidos los llaman 'don' por adulación, y algunos lo tragan y gustan de ello»^{142*}.

- *Feria franca,
por septiembre en Salamanca*¹⁴³.

Alude a la feria de la ciudad que se celebra entre el 8 y el 21 de septiembre. Fue otorgada por el rey Juan II de Castilla y los productos que en ella se vendían no

estaban gravados con el pago de alcabala. El típico distintivo de su anuncio es la instalación, en la espadaña del Ayuntamiento, de «la Mariseca», veleta metálica en forma de silueta de toro donde ondea la bandera nacional y que desde el día 15 de agosto pregona la duración de la fiesta.

- *Voy a la feria de Salamanca, con los castizos de la comarca. Vamos del Yeltes vamos del Águeda y de otros puntos la gente charra*¹⁴⁴.
- *Por san Lucas, en Salamanca y Alcalá, feria de putas.*
- *Por san Lucas, a Salamanca putas.*
- *A Salamanca putas, que ha venido el Padre Lucas.*
- *A Salamanca putas, que ha venido san Lucas, o que ya viene san Lucas*¹⁴⁵.

En 1497 el príncipe Juan, hijo de los Reyes Católicos, concedió licencia para fundar en Salamanca una casa de mancebía. La autoridad sobre las pupilas la ostentaba el

prestigioso «padre de la mancebía», como lo llamaban las ordenanzas, aunque también fue conocido por Padre Lucas, no como quiere el vulgo, denominación relacionada con la fecha de inicio del curso, y que con el regreso de los estudiantes también se concentraba el género rameril al existir entre ambos mundos una relación íntima y directa. Ello hizo que apareciesen mesones, figones, burdeles, garitos, prostíbulos y demás espacios de francachelas, pues su presencia hacía aumentar la población de la ciudad. Por eso todas estas alusiones hacen referencia a ello, ya que los jóvenes venían provistos de recursos económicos que gastaban alegremente. Actualmente, en numerosos festejos populares se utiliza un cabezudo o gigantillo, híbrido de cartón y persona, que así llamado provoca la euforia infantil, manteniendo la tradición el recuerdo a tal personaje responsable de los desaguisados y escándalos que cometían tan desenvueltas hijas. Además, el «Lunes de Aguas», (segundo después de Pascua de Resurrección), se paraliza la actividad docente y comercial para vivir una tarde de merienda campestre con la finalidad de evocar el retorno de las pupilas a la citada casa después de haber cumplido, fuera de la urbe, la abstinencia carnal impuesta por el período cuares-

mal. Como estaba prohibido que su retorno se efectuase por el puente romano, los estudiantes, provistos de viandas y buen vino, atravesaban el río en barca para posteriormente regresar triunfalmente. El hecho de «pasarlas por las aguas» fue el origen de la denominación de este lunes que tradicionalmente es una de las fiestas locales de mayor arraigo popular.

- *Andar buscando al bachiller en Salamanca.*

- *A mi hijo el bachiller, en Salamanca.*

«Contra los que no saben dar claras señas, porque hay muchos bachilleres en Salamanca; dicen fue sobreescrito de una carta de un vizcaíno. Úsase de este refrán cuando se ofrece buscar alguna persona por solo el nombre, en lugar grande sin saber su posada»^{146*}.

- *Preguntar por un estudiante prieto en Salamanca*¹⁴⁷.

Significa lo difícil que es encontrar algo que tenga circunstancias o indicios que caracterizan a muchos, como acontecía para encontrar a un estudiante determinado, debido a la gran cantidad que existía en la ciudad, atraídos por los centros de estudios y que vestían de idéntica forma, pues era tal su cantidad que

si damos crédito al autor del Quijote, gran conocedor de la ciudad, había tantos como frailes y monjas.

- «¡Arre acá, bachiller!»,
*dicen al asno en Salamanca*¹⁴⁸.

- *Ropa blanca, la que lleva mi hijo a Salamanca.*

El orgullo de las madres pueblerinas queda aquí expresado al pretender que la ropa de sus hijos estuviese limpia cuando tenían que desplazarse a la ciudad.

- *Las navajas de Salamanca, lo que no cortan, lo arrancan.*

- *En Salamanca como aquí, menos vale la blanca que el maravedí*¹⁴⁹.

- *A lo charruno.*

- *Hacer una charrada*¹⁵⁰.

Son modismos que se empleaban para indicar que es obra de gente sin cultura, que era como se consideraba al aldeano del campo de las cercanías de Salamanca en otros tiempos. También la charrada es un ritmo popular propio de la provincia, especialmente de la macrocomarca denominada La Charrería.

- *Al charro y al limón, estrujón*¹⁵¹.

Fue muy notoria la diferencia que existía entre la ciudad y el campo. Esto aumentó cuando los charros, por su engrandecimiento económico, conquistaron la ciudad sustituyendo en ella a la aristocracia de sangre que estaba considerada como las personas más ricas e intelectuales. Actualmente son los urbanos los estrujados y absorbidos por las gentes de origen rural. Además, ahora más que nunca se está acudiendo desde la ciudad a lo rural y tradicional como fuente del saber.

- *Ni buen zapato de baldrés,
ni buen amigo salamanqués.*

«Buenos amigos hay en Salamanca, y este refrán vale contra estudiantes fallidos que no cumplen a tiempo lo que se les presta»^{152*}.

Se refiere a que los estudiantes forasteros que fracasan y se van de la ciudad no suelen cumplir con aquello que se le ha prestado, resultando tan nefastos como eran los zapatos de baldrés (piel de oveja curtida).

- *Amigo salamanqués,
ni le tomes ni le des.*

«Así tengo relación que le escribió el Comendador, y al imprimir, el impresor, que era de Salamanca, mudó salamanqués en cordobés; en uno y en otro no es regla cierta. Lo que yo sé es que no viene bien

decirse de los naturales de Salamanca, porque siempre hallan en ellos amistad y buenas obras los estudiantes forasteros. Por lo que se puede entender es por las amistades que se traban de estudiantes unos con otros de muy diferentes tierras, y en acabando los cursos, se van donde nunca más se ven, y muchas veces con ropa o dineros de los otros»^{153*}.

Es otro adagio con el mismo significado que el anterior debido a la gran diversidad de procedencias de los estudiantes universitarios, que se olvidan de las obligaciones que han tenido cuando se encuentran necesitados.

- *Todo el mundo está lleno
de bartolomicos*¹⁵⁴.

Hace referencia a los siglos XV y XVI cuando grandes dignidades eclesiásticas y civiles de España se habían formado en el Colegio Mayor de San Bartolomé, fundado por Diego de Anaya.

- *Ciudad Jardín,
es el barrio de las dos mentiras,
porque ni es ciudad
ni tiene jardín.*

Esta barriada situada al norte de la ciudad, pasada la plaza de toros, es pequeña y carece de zonas ajardinadas, de ahí el dicho.

- *Arre, trenero,
dale a la máquina
que ya nos vamos
de Salamanca
p'á el Abadengo,
Campo de Azaba
y el Rebollar
la gente charra*¹⁵⁵.

Se refiere al viaje en tren de regreso de la feria salmantina a través del ferrocarril que une Salamanca con la frontera portuguesa.

- *De Salamanca te irás
pero a ella volverás.*

Esto significa que la capital salmantina tiene el don de atraer, y hace repetir visita a quien alguna vez se acerca a ella, pues el modo de vida un tanto peculiar y original hizo expresar a Don Miguel de Cervantes y Saavedra en su novela El Licenciado vidriera:

«... Salamanca, que enhechiza la voluntad de volver a ella a todos los que de la apacibilidad de su vivienda han gustado ...». Esta manifestación se encuentra grabada en una lápida de mármol fijada en la fachada oriental del edificio antiguo de la Universidad, en la plaza de la Catedral.

- *El trece es el número
de las supersticiones,
pero en Salamanca
menos que en otras regiones.*

- *Salamanca,
necrópolis de Castilla.*

Por este proverbio fue caracterizada la ciudad, a finales del siglo XIX, por La Regeneración Médica debido a su deplorable estado de salubridad. Por entonces era una urbe carente de higiene, maloliente y enfermiza donde morían más personas que nacían, porque las epidemias se producían con facilidad, siendo las más nefastas la del cólera de 1835 y la del cólera morbo-asiático de 1885, que llenaron de pavor a la población al tener como mayor auxiliar al miedo.

- *En Salamanca hay tres pueblos
que cantan hasta el gallo,
el pino y la piedra.*

Se refiere a Cantagallo, Cantalpino y Cantalapedra, por sus topónimos. Canta procede de raíz primigenia, tal vez, celta que significa pueblo. El nombre de Cantalpino se debe a que hace varios siglos existía en la zona una gran masa forestal de esta conífera.

SALDEANA

- *Quien va a Saldeana,
más pierde que gana.*
- *Los ricachones,
de Saldeana;*

de San Felices (de los Gallegos)
las mayorazgas¹⁵⁶.

SALMORAL

- *Si fueres a Salmoral,
mira bien por donde vas,
y aunque a Salmoral fueres,
nunca digas lo que vieres.*
Rodríguez Moñino, lo recoge
en su *Diccionario* referido a Hervás.
- *Eso es como el secreto
de Salmoral,
que lo sabía
todo el lugar.*

Se aplica a lo que se pretende
mantener oculto pero que resulta
imposible a causa de sus caracterís-
ticas o circunstancias.

SAN JULIÁN DE LA VALMUZA

- *San Julián de la Valmuza,
que no tiene capa ni caperuza¹⁵⁷.*
Este adagio se refiere a una ima-
gen de san Julián, titular de la ermi-
ta de la alquería del mismo nombre,
ubicada en las proximidades del
arroyo de la Valmuza, término de
Doñinos de Salamanca. También
hace referencia a que no es mitrado
(obispo).

SAN MIGUEL DE VALERO

- *El buen uvero,
de San Miguel de Valero.*
Eran numerosos los habitantes
de este pueblo que cargaban sus
mulas con dos grandes banastas de
uvas para venderlas por diversos
pueblos del Campo Charro, bien a
cambio de dinero, de tostones, o de
grano, dependiendo de sus necesi-
dades.
- *San Miguel está en un alto
y tiene varios linderos:
Linares, El Tornadizo
y al otro lado Valero.
También está San Esteban,
a la parte del viñedo,
a la bodega, el cancho,
y el llamado «Turuñuelo».
Desde él bien se contemplan
hasta pueblos más lejanos
como Cristóbal, Miranda,
y Santa María los Llanos.
Se ve a Navalmorales,
se divisa Candelario
y muy cerquita del Puerto
se observa Cantagallo.*
Además de describir los límites
del pueblo, éste se enaltece al indi-
car la amplia panorámica que
desde el mismo se puede divisar.

SAN PEDRO DE ROZADOS

- *Cuando Peña Gudina
se pone la toca,
Garriel, Bernoy y San Pedro
se mojan.*

Peña Gudina (1.189 m.) es la mayor altitud de la Sierra Menor, primera cranzadilla montañosa que interrumpe la continuidad de la penillanura salmantina.

SANCHOTELLO

- *Dos de Sanchotello
y tres de la «Calzá»,
(Calzada de Béjar)
fueron a conejos
y no cazaron «ná»;
no cazaron «ná»
dos de Sanchotello
y tres de la «Calzá».*

SANDO DE SANTA MARÍA

- *Eres como el bobo de Sando.*
Se le dice a una persona cuando expresa tonterías, porque en tiempos pasados a los nativos del lugar se le atribuían numerosas y vulgares simplezas, como por ejemplo la de que untaron de grasa una viga para que creciese, cuando en reali-

dad era para jugar a la cucaña y evitar que los forasteros consiguiesen el premio existente en ella.

SANTA MARTA DE TORMES

- *Aquí, como en Santa Marta,
el que quiera pan que lo parta.*

SANTA OLALLA DE YELTES

- *En Santa Olalla, déjala, vaya.*
«Aconseja que no se trate con mujer de allí»^{158*}.
- *En Santa Olalla,
la que lo es, se calla;
y en las demás partes,
siguen las mismas artes*¹⁵⁹.

SANTIAGO DE LA PUEBLA

- *En Macotera, los carros,
en Salmoral, la basura,
y en Santiago de la Puebla
las mozas con hermosura.*
- *En Santiago, moño alto,
que lo usan de fachenda,
muchu fiesta, mucha farola
y el puchero a la lumbre
con agua sola.*

SANTIBÁÑEZ DE BÉJAR

- *Santibáñez corral de cabras,
donde cagan y mean
van a por agua.*

SANTIZ

- *El buen vino y la buena mujer,
de Santiz tienen que ser.*
- *En el pueblo de Santiz,
siempre hay algo que contar;
unas veces con mentira
y otras con verdad.*

SANTOS, LOS

- *Las mocitas de Los Santos,
son pocas y bailan bien,
pero tocante a la aguja
ninguna sabe coser.*

Las canciones de ronda eran uno de los entretenimientos de los jóvenes en los pueblos, en la primera mitad de la presente centuria. En ella se mezclaba la ironía, la picaresca y el amor.

SARDÓN DE LOS FRAILES

- *Campanitas de Sardón,
quien las toca suyas son*¹⁶⁰.

Debido a la escasa población existente en numerosos de los pueblos pequeños, cualquiera de los vecinos se encarga del toque de campanas, para que este tipo de comunicación no desaparezca entre ellos.

SAUCELLE

- *Eres como los de Saucelle,
que el que prueba vuelve.*
- *Humo por el Cachón,
buen día de sol*¹⁶¹.

El Cachón de Camaces es una maravillosa cascada que se forma al precipitarse las aguas de dicho río, y cuando el vapor de agua producido por la caída del caudal se distingue con claridad, es presagio de día soleado.

SAÚGO, EL

- *A los de Saúgo,
les gusta más lo ajeno
que lo suyo.*
- *De Saúgo, los verdugos,
de Martiago, los borrachos,
se agarran a un cordel
y se tiran «p'a» los charcos*¹⁶².

SEQUEROS

- *En Sequeros y Valero
como muy guapas no son,
tienen tan buena labia
que los atrapan a «tós».*

SERRADILLA DEL LLANO

- *Serradillanos,
patas de milano.*

SOBRADILLO

- *Sobradillo tiene fama
de buen vino y aguardiente
de mujeres muy bonitas
y de hombre muy valientes.*
La estructura rítmica y los recursos literarios de este dicho son comunes y recurrentes en otros lugares de España.

SOTOSERRANO

- *En Sotoserrano,
las hay hermosas;
las cubas,
pero no las mozas.*
Expresión de los mirandeses que reconocen la calidad de vino del «Soto», pero que en lo referente a las jóvenes prefieren las más cercanas.

- *Viva Sotoserrano
y muera Cepeda,
y vivan los lagañosos
de la Herguijuela (de la Sierra).*
Las simpatías y antipatías entre unos pueblos y otros también aparecen en los refranes.

- *Miranda se quema,
y Cepeda arde,
mi «Soto» del alma
no te acobardes.*
Cualquier fuego siempre impresionada y si además surge en la sierra salmantina el pánico es mayor debido a su vegetación.

TALA, LA

- *¿Para dónde van los de Tala?,
«p'álante».*
- *¿Sois de La Tala?
Buen provecho os haga.*
Menciones burlescas enunciadas en sentido irónico.

TARAZONA DE LA GUAREÑA

- *Buenas chicas hay en Fresno,
mejores en Nava del Rey,
pero las de Tarazona
son las que marcan la ley.*

Fresno el Viejo y Nava del Rey son localidades que pertenecen a la provincia de Valladolid.

TEJARES

- *El vino de Tejares
no tiene males,
sino pesares.*

Aunque incluimos Tejares como pueblo, hoy es ya en realidad un barrio de la capital.

TEJEDA Y SEGOYUELA

- *El castillo de Tejeda
se está cayendo,
y cuatro de Segoyuela
lo están sosteniendo.*

Dicho castillo se encuentra derruido, al norte del pueblo, quedando uno de los lados de la torre. Su construcción se remonta al siglo XV, que lo mandó edificar Fernando de Tejada, cuyo apellido pasó a denominar el núcleo habitado.

TERRADOS

- *Hombres vivos, en Terrados
y jugando a la pelota*¹⁶³.
Acertijo de intención homogónica.

TONDA, Sierra de

- *Cuando Tonda tiende la toca,
recoge niña la ropa.*

Expresión que pone de manifiesto que al observar, en invierno, las lomas de la Sierra de Tonda cubiertas por nubes oscuras es señal evidente de que se aproxima la lluvia.

TORDILLOS

- *Los de Tordillos
comen como novillos.*

TORMES, Río

- *Tormes, Tormes,
por donde vienes
nunca tornes*¹⁶⁴.

Se aplicaba a todo aquello que resultaba odioso, deseando no volver a verlo, como las grandes avenidas del río que causaron numerosas catástrofes, especialmente a los vecinos del arrabal del puente.

- *Come carnero
por caro que valga;
bebe agua del Tormes
por turbia que vaya*¹⁶⁵.

El río que pasa por Salamanca siempre se ha caracterizado por la

calidad de su caudal que se inicia en la fuente Tormella en las cumbreras de Gredos, si bien actualmente le sucede lo mismo que a cualquier otra corriente superficial de nuestro país, afectada por la gran cantidad de aguas residuales que recibe.

TORRES, LAS

- *De Las Torres, ni buey ni hombre;
si puede ser, ni mujer;
y si me apuras, ni cura.*
- *Si vas a Las Torres,
pícale a la burra
y verás cómo corre.*
- *El pueblo de Las Torres,
también se llama
«engaño a pobres».*

Como la única torre que existe en el pueblo es la de la iglesia parroquial, cuando algún visitante pregunta por el resto, los nativos señalan hacia Salamanca para que quien pregunta contemple las torres catedrales.

TORRESMENUDAS

- *Torresmenudas
es el pueblo de la gran mentira,
porque solamente tiene una.*

TRABANCA

- *El cuchillo de Trabanca,
lo que no corta lo arranca.*
Cuando cualquier utensilio cortante no está lo suficiente afilado, en vez de cortar al hacer fuerza, arranca. También se dice de Salamanca.

- *Escriben al señor obispo,
Trabanca campanas rotas;
y el obispo le contesta
si es así, comprar otras.*
Versificación irónica referida al deterioro de las campanas de la iglesia, cuando hayan tenido necesidad de reparación.

- *La Media Trabanca
ya no es del duque,
que la perdió una noche
jugando al tute.*
El relato es acertado, aunque históricamente puede ser falso, porque está hecho a medida de los naturales del pueblo. Parece ser que tiene relación con un hecho sucedido en el último tercio del siglo XV. El ayuntamiento de Villarino de los Aires adquirió de Gonzalo de Mercado, en el año 1476, la mitad del lugar de Trabanca, según escritura otorgada ante el escribano de Ledesma, Juan Sánchez Sacristán, donde se especificó hasta la cantidad que dio cada vecino para adquirirla. El 16 de diciembre de 1858, dicho municipio,

solicitó se exceptuase de venta por desamortización La Media Trabanca, una extensión de 1.123 hectáreas y 60 áreas. Ello originó un contencioso contra la Administración General del Estado. Varios vecinos mayores de Pereña, Cabeza de Framontana y Trabanca testificaron en el juzgado de Ledesma en enero de 1871, asegurando que dicho terreno siempre había sido de común aprovechamiento disfrutado por los vecinos de Villarino. Por real decreto de 19 de mayo de 1877 se declaró exceptuada de desamortización la Media Trabanca¹⁶⁶.

TURRA DE ALBA

- *A la ciencia Turra,
tres en una burra.*

Dicho que se aplica cuando se observa a tres personas, generalmente niños o jóvenes, que van montados sobre algún animal de carga.

- *Todo es burla,
sino ser pastor en Turra*¹⁶⁷.

UCES, LAS

- *Por Robledo sale el sol,
por Sánchón sale la luna,
las mocitas de Las Uces
no tiene novio ninguna.*

Hace referencia a Robledo Hermoso y Sánchón de la Ribera, localidades ambas en la comarca de La Ramajería y las Tierras de Vitigudino respectivamente.

VALCUEVO

- *Lo que se usa en Valcuevo
se usa en Zorita,
y en llegando a la puerta
venga una pinta*¹⁶⁸.

VALDECARROS

- *Los de Valdecarros,
no saben lo que es el marro.*

El «marro» es un elemento del juego de la calva. El dicho refleja que no son buenos jugadores.

VALDEFUENTES DE SANGUSÍN

- *Mozas de Valdefuentes
y vacas de la «Calzá»,
(Calzada de Béjar)
quíatalas «pa'llá».*
- *De Valdefuentes, mala gente.*
El juego de palabras, una vez más nos permite un dicho crítico.

- *Eres como la tonta
de Valdefuentes,
que daba un pan frío
por dos calientes.*

VALDEHIJADEROS

- *Por Valdehijaderos,
pasar ligeros*¹⁶⁹.
En otros tiempos en este lugar abundaban los salteadores, por lo que el paso debía hacerse con mucha precaución y prontitud.

VALDELACASA

- *De Valdelacasa,
ni mujer ni vaca.*

VALDELAGEVE

- *Valdelageve,
corral de vacas
donde cagan y mean,
beben agua.*
Esto se lo decían sus vecinos de El Cerro y de Lagunilla.
- *Gracias a Dios que he salido
de Lagunilla y El Cerro,
hazte cuenta, que he salido
de los profundos infiernos.*
Contestaban los aludidos, refiriéndose a su emplazamiento de difícil acceso en otros tiempos.

VALDELOSA

- *La mejor esposa, la de Valdelosa.*
- *Si te pretendes casar,
vete al Cubo o al Maderal;
y «p'a» adelantar la cosa
a Mayalde o Valdelosa.*
- *Si te quieres echar novia
te vas al Maderal,
para ir a lo seguro, al Cubo;
para no ir de balde a Mayalde,
y mejor esposa en Valdelosa*¹⁷⁰.
El Maderal, El Cubo del Vino y Mayalde son tres pueblos zamoranos limítrofes con la provincia de Salamanca, junto a Valdelosa. Es una de las pocas orientaciones matrimoniales positivas para las mujeres, que se encuentra entre los dichos tópicos provinciales, si bien quienes resultan más favorecidas son las salmantinas, las más próximas como es frecuente.

VALDESANGIL

- *En Candelario está el árbol,
en Palomares la hoja,
y en Valdesangil está
la flor de mozos y mozas*¹⁷¹.
Es fácil conocer cuándo la alabanza o exaltación es emitida por seres orgullosos de formar parte de su comunidad, como ocurre en ésta.

VALERO

● *Eres como los de Valero,
que dejan caer el agua al suelo.*

● *En Valero las hay hermosas,
las jaras de la sierra
pero no las mozas.*

Paremia común a numerosos pueblos, aunque con determinadas variantes, que suele contrarrestarse con otra, como la siguiente.

● *La mujer, la miel y el salero,
de Valero.*

● *El mejor mielero, el de Valero.*

Actualmente la producción y el comercio de la miel y el polen es la principal actividad de los vecinos de este lugar.

● *¡Valeros como podáis!*

Esta expresión está relacionada con la denominación del núcleo habitado, en un hoyo junto al arroyo de Quilama, y que según se dice, de manera jocosa, es porque cuando Dios anduvo por estos lugares estaba ya cansado, se sentó arriba, en San Miguel, miró hacia abajo y pronunció la exclamación.

VALVERDE DE VALDELACASA

● *Los de Valverde,
siempre el moquillo verde.*

Se trata de un juego de palabras, resultado de su fácil rima.

VECINOS

● *Al entrar en Vecinos
verás lo que nunca has visto:
el campanario, al revés,
eso es de gente sin juicio.*

Hace referencia a un hecho sumamente extraño debido a que la iglesia está orientada de oeste a este, dirección opuesta a la tradicional en los templos parroquiales.

VEGUILLAS, LAS

● *Los de Veguillas,
no hacen ni cosquillas.*

● *Cuando Peña Gudina
se pone la toca,
Las Veguillas
o San Pedro se mojan.*

VELLÉS, LA

● *Arco en La Vellés,
agua cierta es¹⁷².*

Es muy usual esta expresión en los pueblos cercanos, especialmente si se producen tormentas de verano.



*De Ventosa a Alconada
no hay nada.*

**Ermita del Santo Cristo de la Calzada
en Ventosa del Río Almar**

Foto *Ángel Carril*

- *De La Vellés, mala res.*
- *Al entrar en La Vellés,
lo primero que se ve,
las mozas en el portal
con las medias al revés.*

Diversos autores han recogido otros dichos similares aplicados a determinados pueblos españoles.

VENTOSA DEL RÍO ALMAR

- *De Ventosa a Alconada,
no hay nada.*

La distancia entre estas cercanas entidades es muy escasa, incluso se perciben con claridad los núcleos habitados entre sí.

VILVESTRE

- *Saucelle, corral de cabras,
Barrueco el de los cabritos,
Mieza el de los borrachos
y Vilvestre el de los bonitos.*

VILLANUEVA DEL CONDE

- *Villanueva del Conde
es el pueblo de las tres mentiras,
porque ni es villa, ni es nueva
ni es de ningún conde.*

Es un proverbio, frecuente para varios pueblos del país, que pone en evidencia las contradicciones que indica el topónimo al no coincidir con la realidad.

VILLANUEVA DE LOS PAVONES

- *Villanueva de los Pavones,
veinticinco vecinos
y treinta ladrones.*

Refrán frecuente en España, donde las variantes suelen ser la denominación local y la cantidad. Generalmente se trata de mensajes entre habitantes de diferentes pueblos resultando siempre malparada la entidad menor, o aquella que su nominación facilita mejor la entonación y la métrica.

VILLAR DE CIERVO

- *A pinchos, Villar de Ciervo,
a bailadores, Aldea,
y mocitos paletones,
Gallegos y La Alameda.*

Versión que tienen los naturales de Barquilla de los lugares indicados¹⁷³. Los pueblos a los que se refiere son: Aldea del Obispo y La Alameda de Gardón.

VILLAR DE GALLIMAZO

- *Del Villar a Ventosa
(del Río Almar),
no hay gran cosa.*
La distancia entre ambos lugares es muy pequeña, sintetizando tal circunstancia este dicho.

VILLAR DE LOS ÁLAMOS

- *Es más tieso
que los chopos del Villar.*
Exclamación enunciada cuando se observa a un joven muy alto y de posición muy recta, características propias de los árboles citados.

VILLARES DE LA REINA, LOS

- *En los Villares,
cuatro huevos son dos pares.*
Aunque Rodríguez Marín lo atribuye a Los Villares jienenses, también se conoce en esta localidad arnuñesa.

VILLARES DE YELTES

- *En Villares, anda y no te pares;
pero si llegas a Villavieja,
(de Yeltes)
échate la siesta.*

VILLARGORDO

- *En Villargordo,
echan un garbanzo en cada hoyo.*

VILLARINO DE LOS AIRES

- *En Villarino hay mucho vino;
el que lo tiene, lo tiene
y el que no, no lo bebe.*
- *De Villarino buen vino,
pero no buenos amigos.*
- *Las mozas de Villarino
ni son pocas ni son muchas,
sólo le faltan los cuernos
para ser churras moruchas.*

VILLASBUENAS

- *En Villasbuenas,
pocas casas vacías
y muchas llenas.*
- *Villasbuenas
es el pueblo de las dos mentiras,
porque ni es villa
ni buena.*
- *Si vas a «Barrueco»
lleva la merienda en el cuerpo,
pero si vas a Villasbuenas
lleva la merienda y la cena.*

VILLASRUBIAS

- *Peñaparda está en un alto,
Robleda en una ladera
y Villasrubias en medio
sirviendo de clavelera.*

VILLAVERDE DE GUAREÑA

- *Si pasas por Villaverde
cierra los ojos para no verle
y al llegar a Pedrosillo
(el Ralo)
bebes un cuartillo.*

- *A los de Villaverde,
ni comprarle ni venderle.*

- *A la fiesta de Villaverde,
el que más va, más pierde.*

Son expresiones de desvaloración manifestadas por habitantes de pueblos cercanos para indicar que su localidad de origen tiene mayor importancia.

VILLAVIEJA DE YELTES

- *Ir para Villavieja*¹⁷⁴.
Significa que se va teniendo bastante edad.

- *Si vas a Villavieja
compra ovejas,
pero si vas a Vitigudino
compra cochinos.*

- *En Bogajo no hay mozas,
en Villares son pequeñas,
(de Yeltes)
el que quiera buenas mozas,
a Villavieja a por ellas*¹⁷⁵.

- *Yendo para Villavieja,
me encontré con cuatro viejas,
que llevaban cuatro sacos,
y en cada saco una oveja.
¿Cuántas viejas y ovejas
iban para Villavieja?
(Adivinanza: ninguna porque yo
iba, pero ellas venían).*

- *De Villavieja,
con mucha pasta,
amos de montes
y de vacadas*¹⁷⁶.

Matías García («Azabeño») nos muestra el poderío económico de este pueblo donde el campo es la principal fuente de riqueza.

VILLORIA

- *Las mozas de Villoria,
son flojas de muelle
y amigas de la zanahoria.*

Tanto las exovaloraciones como las endovaloraciones siempre han sido frecuentes, dependiendo unas u otras de la condición de anfitrión o forastero.

VILLORUELA

- *En Villoruela
el que no trabaja en la mimbre,
del pueblo vuela.*

Referencia a la principal actividad artesanal y económica de esta localidad, relativamente cercana en el tiempo.

VITIGUDINO

- *Los de Vitigudino son finos,
finos como los gatos,
bolsa que pillan
la dejan sin cuartos.*
 - *El buen garbanzo
y el buen ladrón
de Fuentesauco son,
pero más finos
los de Vitigudino*¹⁷⁷.
- Fuentesauco es localidad de la Provincia de Zamora.

- *El ladrón fino de Vitigudino.*
Cuando estos refranes son escuchados por alguna persona relacionada con la localidad suele contestarse:
*Pero el más fino
de tu pueblo vino.*
- *Los de Vitigudino,
para nada tienen tino*¹⁷⁸.

- *Vitigudino
como es centro comarcal
tiene los martes
mercado tradicional.*

Debido a su situación geográfica, no es de extrañar que, desde tiempos lejanos, se erigiese no sólo como centro comarcal sino también como lugar de mercado, al encontrarse en la encrucijada de caminos de la llanura del Campo de Salamanca. Por ello todos los martes, no festivos, se celebra el tradicional mercado semanal donde los productos de compra y venta han tenido las variaciones de acuerdo con la evolución social.

YECLA DE YELTES

- *El potrico de Yecla,
que cuando ha de medrar,
desmedra*¹⁷⁹.

ZAFRÓN

- *En Zafrón,
el que no es cura es ladrón.*

ZARAPICOS

- *Madre casar, casar,
que a Zarapicos
me quieren llevar*¹⁸⁰.

ZARATÁN

- *Parecéis los de Zaratán, unos vienen y otros van.*

Esta expresión alude a cuando los componentes de una misma familia, o lugar, unos llevan una dirección y los otros la opuesta.

También este dicho se conoce en la provincia de Valladolid, donde cercana a su capital, existe una localidad con este mismo nombre.

ZARZA DE PUMAREDA, LA

- *Ni en la Zarza buen manzano, ni de mal mozo buen cristiano.*
- *Los de la Zarza, gitanean y los de Mieza, enredan.*

ZARZOSO

- *Del Zarzoso a Zarzosillo, un cachillo.*

ZORITA DE LA FRONTERA

- *Eres el sol de Zorita, de Palacios el lucero, de Villaflores la estrella, por eso tanto te quiero.*
- *San Pedro, en Paradinas, (de San Juan) las Candelas, en Palacios, (Palaciosrubios) San Miguel, en Peñaranda (de Bracamonte) en Cantaracillo, el Rosario*¹⁸¹.

Son festividades religiosas de relieve que tienen gran popularidad entre los pueblos mencionados.

**RELACIÓN DE
COPLAS POPULARES**

Los poemas o romances son fórmulas tradicionales que eran recitadas públicamente por personas cualificadas, de manera especial en momentos festivos o de jolgorio. Representan la permanencia de los cantares de gesta y la épica medieval de los antiguos juglares. Lo más destacable de ellos es su componente geográfico-descriptivo y su valoración positiva o negativa. Los diversos núcleos rurales aparecen en ellos reflejados por su ubicación geográfica, por su naturaleza real o imaginaria, por su vegetación o calidad de determinados productos, por la particularidad de sus moradores, por su vestimenta, o simplemente por lo que sus vecinos más cercanos han querido ver en ellos. No son un modelo de versificación rigurosa, a pesar de que la mayoría parecen fragmentos de largos romances geográfico-populares, sin mucha retórica pero perfectamente entendibles, en los que la ironía que conllevan los transforman en graciosos y entretenidos. Generalmente eran entonados por invidentes y pordioseros ambulantes,

(aunque también fueron divulgadores destacados porteadores, arrieros, vendedores, pícaros, buhoneros, segadores, esquiladores y, en menor medida, estudiantes) que captaron en sus trayectos los contrastes más sobresalientes de cada entidad local.

Prestigiosos estudiosos han recogido con anterioridad series topográficas más o menos extensas, porque es prácticamente imposible que exista una que abarque íntegramente todos los asentamientos de población que configuran, o hayan formado parte del espacio provincial salmantino. Entre ellos César Morán Bardón, recogió algunos bajo la denominación de «recuenería» y «Cantares Charramanduscos»; Dámaso Ledesma incluyó en su *Cancionero salmantino* la «Copla de los pueblos» dictada por Molinera, personaje que según algunos de mis informadores escucharon a sus mayores decir que se trataba de un vagabundo que recorría la Armuña demandando limosna porque se le había olvidado trabajar; el Centro

de Estudios Salmantinos publicó en sus *Hojas folklóricas* una canción armuñesa remitida por Juan José Sanz, un romance geográfico enviado por Venancio Bejarano y otro por Natividad Rodríguez; y Ángel Carril Ramos recuperó el romance de ciego *De Llén a la Huebra*¹⁸².

La presente retahíla geográfica provincial es una versión imaginaria cotejada con las publicaciones anteriores e incrementada con las modificaciones expresadas por los actuales relatores como las escucharon o aprendieron, incrementada con lo que hemos podido rescatar del olvido en nuestro recorrido por diversos lugares de la provincia.

En ella aparecen nombrados más de cuatrocientos setenta lugares, entre poblaciones mayores, pueblos, dehesas, alquerías y despoblados, que han sido narrados de viva voz, lo que demuestra que todavía permanecen en nuestra cultura popular, si bien hay que resaltar que quienes mejor las recuerdan son personas cuya edad supera los ochenta años. Lógicamente en cada comarca o pueblo se conoce aquello que más de cerca le afecta, y como por algún lugar había que iniciar el relato, éste, comienza por la capital, tomándola como punto inicial para efectuar el recorrido imaginario.

Coplas de los pueblos de Salamanca

Quiero lector describirte
en un romance de ciego,
lo que más caracteriza
a cada uno de estos pueblos.
Salamanca de altas torres,
Cabrerizos de altas cuestras;
la torre mocha de Naharros,
la alameda de Aldealengua.
Los Villares de la Reina,
pueblo de muchas riquezas,
donde se crían los ajos
y las buenas panaderas.
Monterrubio está en un bajo,
y sus cosechas no menguan;
Mozodiel de Sanchiñigo
tiene los potros y yeguas.
Castellanos y Moriscos
la fama de las tabernas,
jugadores de pelota
San Cristóbal de la Cuesta.
¿Dónde queda Aldeaseca?
cerca de la carretera,
rayando con Castellanos
y también con Villiquera.
De Castellanos los cucos,
que aran en Villiquera,
con cuatro vacas cagonas
que le cagan las manceras.
Valentones de Calzada,
de Valdunciel la leñera;
de La Mata son los burros,
de Carbajosa la herrera.
De Negrilla los gañanes,
que por Palencia campean,

y aunque rompen los arados
traen mal labradas las tierras.
De La Vellés buenos mozos,
de Arcediano las doncellas;
buen pozo el de Pajares,
danzadores de Pitiegua.
En Gomecello, la Esperanza,
donde sale el barro blanco
y a san Andrés en Pedrosillo
lo encajaron de un porrazo.
De La Orbada son los ricos,
tienen terreno de vega,
también tienen buenos montes,
para las pearingas que llevan.
También tienen buenas vacas,
también tienen buenas yeguas,
también tienen buenos toros,
que los llevan a las ferias.
El buen vaqueril de Espino,
de Tardáguila las yeguas,
y al valeroso de Arcillo
lo alaban en Aldeanueva.
Comediantes los de Topas,
danzantes de Villanueva,
Cardeñosa y Cañedino,
la flor, en Huelmos, se queda.
Villanueva de Cañedo
seis cosas tienes de buena:
la Virgen de los Remedios,
el castillo y la alameda.
El majadal de las vacas,
buen terreno de conejos,
y la tierra la alameda
para garbanzos cocheros.
¿Dónde queda Valdelosa
metida entre tanta leña?
El pueblo de los taponeros

que no tienen una perra.
No es razón que allí se quede,
salga al campo o a la ribera,
a ver cómo corre el agua
y retozan las arenas.

.....
Majos de Torresmenudas,
gañanes de Forfoleda,
y el cura de Zamayón
es quien los pleitos ordena.
Tejares de Aldearodrigo,
canteros de Casablanca;
fuente buena la del Arco,
donde está la gente franca.
Mocitas las de Palacios,
con las mantillas de seda
se van a la romería
de la Virgen de la Vega.
¿Dónde queda Palacinos?
Cerca del Arzobispo,
entre Añover de Tormes
y aquél que ya hemos dicho.
Adiós, Espino Rapado,
y Cañedo de las Dueñas;
cortinas de San Pelayo,
que estás metido entre peñas.

.....
De Aldeadávila los vinos,
de Corporario los gajos,
de Masueco los guinderos,
de Pereña los hidalgos.
De Villarino pleitistas,
pleitean por un ochavo,
de la Cabeza modorros,
aunque son primos hermanos.
En la Zarza agarradores,
de cualquier cosa se agarran;

en Mieza viñas y olivos,
y en Cerezal Peñahorcada.
Trabanca chancas de palo,
de Almendra los borriqueros;
de Sardón los trasquilaos
de Monleras los corderos.
De Villaseco verracos,
del Gejo los dormilones,
las bellotas de Gejuelo
y de Tremedal de Tormes.
De Mozodiel los conejos,
y del Campo son los galgos,
de Moscosa las gallinas,
de Cuadrilleros los gallos.
De Ledesma son los gatos,
que aruñan con mucho ahínco
repañándole a los ricos
le dejan los bolsos limpios.
De la dama que va a los Baños
y no mete más que un pie,
y el otro lo deja fuera
«liberanos Dominé».

.....
Para alamedas, Valcuevo,
y para cebollas, Muelas;
las viñas en Almenara
y en el Pino las ciruelas.
Atrás queda Zaratán,
y el monte de Villaselva,
las berzas de Zarapicos
con fama de curanderas.
De Zorita maquilones,
de Valverdón las aceñas;
de Villamayor las viñas
y la piedra de las canteras.
.....
En Calvarrasa de Abajo

la fama de mondongueras,
en vez de embutir morcillas,
embuten trapos y medias.
En Pelabravo la torre
ha reñido con la iglesia,
y en Calvarrasa de Arriba
hace el nido la cigüeña.
En Villagonzalo el Tormes
junto a las casas se pega,
y en Cilloruelo los pavos
que los cría la rentera.
En Francos las buenas viñas,
en Machacón las bodegas,
y en las Huertas del Camino
muchas guindas y ciruelas.
En Andrés Bueno los prados,
en Huerta las choperas,
y en Amatos buena charca
donde se crían las tencas.
El peral de Centerrubio
que cría buenas las peras,
puente de hierro el de Encinas,
las berzas de Castañeda.
En Aldearrubia verduras,
San Morales el verraco,
Babilafuente el tejar
y la Fuentita del Caño.
De Villorueta las cestas,
de Villoria las patatas,
Morínigo panaderos,
y en Cordovilla la caza.
Labradores los de Encinas,
labradores de la mierda,
que por no saber arar
tienen perdida la vega.
En Alconada cebada,
que hay mucha tierra de vega,

y al Cristo de la Calzada
en Ventosa hacen la fiesta.
En El Campo morcilleros,
porque venden la manteca;
y en Poveda los cangrejos
que los cría la Guareña.
De Palacios los ladrillos,
Villaflores papeleros,
Cantalapiedra la viga,
Tarazona guareñeros.
Del Villar los balleneros,
de Paradinas chamorros,
de Aldeaseca corbateros,
y de Zorita los zorros.
Peñaranda el mercado,
Arauzo es una dehesa,
y en la Nava bailarines
porque bailan de soleta.
En Mancera mala leche,
pieleros en Salmoral,
Malpartida beleguines,
zurrustreros Alaraz.
En Macotera tratantes,
de la lana blanca y negra;
en Santiago está el lagarto
embalsamado en la iglesia.
En Gajates caldereros,
que gobiernan las calderas;
el saber en Pedrosillo,
la «cencia» en Turra se queda.
En Galleguillos son pocos,
en Aldeaseca son guarros,
en Navales, nada vales,
cucos los de Valdecarros.
¡Virgen de Valdejimena,
que en un monte estáis metida,
entre Valverde y Horcajo,

Sanchopedro y Chagarcía!
 En Carabias, moño largo
 que lo gastan de fachenda,
 en Larrodrigo piojosos
 y en la Anaya las cosechas.
 En Narrillos bamboleras
 vendedoras de la hacienda,
 «P'a» comprar las alhajas
 y que algunos las pretendan.
 De Herrezuelo los pupos,
 de Ejeme los cigüeños,
 de Galisancho los brujos
 y de Santa Inés me acuerdo.
 En Pelayos matan gallos,
 en Montejo las gallinas,
 en Galinduste los pegos
 se suben a las encinas.
 De Armenteros los bellotos,
 Navahombela queridos,
 Íñigo Blasco cavochos,
 cucos los de Mercadillo (Ávila).
 En la villa Salvatierra,
 que está a la orilla del Tormes,
 tiene caído el castillo
 y nadie lo recompone.
 Aldearvieja está muy cerca,
 Pizarral más allá,
 en Cabezuela escriñeros,
 ovejas en Berrocal.

 En Tordillos muchos tordos,
 Peñarandilla la liga,
 de La Lurda los pardillos,
 Jemingómez y La Cida.
 En Coca vive el tío Pepe
 el de la panza pequeña,
 que si se pone a comer

con cien panes no la llena.
 Los arroyos en El Pardo,
 las pardalas en la Serna;
 en Garcihernández los mozos
 siempre van a la taberna.
 Unos echan un cuartillo,
 otros cuartilla y media;
 y al que no tiene dinero
 le fía la tabenera.

En Carpio las buenas fuentes,
 en Alba santa Teresa,
 que el día quince de octubre
 se celebra la su fiesta.
 En Encinas santurrones,
 que a menudo se confiescan,
 pero no por estar cerca
 el pueblo de Sieteiglesias.
 En La Maya pescan peces,
 los pesca el que tiene maña,
 los pesca el tío Lindi Dongui
 y el hijo que le acompaña.
 En Fresno la buena gente,
 aunque la verdad se calla,
 Beleña mujer y burra,
 en Pocilgas nos dan agua.
 En Sanchouerto el ramón
 es bueno para las cabras,
 y en Mataseca el buen queso
 lo hace la tía Bernarda.
 En Morille, fregaderas,
 en Monterrubio las vacas,
 en Pedrosillo novillos
 Navarredonda las zarzas.
 En Herreros matan chivos,
 en La Dueña matan cabras,
 en Castillejo gallinas

que es comida regalada.
 En Amatos los tostones,
 en la Vega los corderos,
 en Valdejerruz cebones
 y en la Saocera terneros.
 En el Villar toros bravos,
 en Las Cuestas las aceñas,
 en Hernancobo el molino
 y en la Sierra las colmenas.
 En San Pedro de Rozados
 son numerosas las «desas»:
 Esteban Isidro, Bernoy,
 Rozados, Cemprón son éstas.
 La casa de Torrecilla,
 Cequeña, Tordelalosa,
 la Torre de Juan Vázquez,
 de Nueva Blanca la otra.
 Barcialejo, Carrascal,
 Aldealgordo y Tornadizos,
 donde los toros y encinas
 se ven por todos los sitios.
 Y en la «desa» de Terrubias
 se encuentran los ricachones
 sentaditos a la lumbre
 remendando los calzones.
 Sanchiricones, La Torre,
 Corbacera, Galleguillos,
 La Torrita y Carneruelo
 pertenecen a Vecinos.
 En Pocito y Matas Altas,
 tierra que no priva el trigo
 y la tienen «decretá»
 para vacas y novillos.
 No se me puede olvidar,
 en término de Matilla,
 está la Virgen del Cueto,
 ¡la flor de la maravilla!

.....
 Para ricos, el de Llen,
 que muchas merinas tiene,
 también tiene muchas dehesas,
 donde mantenerlas puede.
 La primera es Arguijo,
 la segunda Pedro Llen,
 la tercera Sanchillame
 y la cuarta Garriel.
 Santo Cristo de Cabrera,
 regajal de Castroverde
 las altas cuestras de Mora,
 palacios el de Terrones.
 Torre mocha de Coquilla,
 campanario el de La Sierpe,
 robledal de la Herguijuela,
 montes de Villar de Leche.
 Albercón de Las Veguillas,
 campos de Aldeanueva,
 Sierra Negra de Membribe,
 riscos de Navagallega.
 Allí está el «prao» de la Nava
 que produce mucha «yerba»,
 «p'a» que coman las burras,
 las vacas y las ovejas.
 Fuente la del Endrinal
 no hay otra por estas tierras,
 sirve «p'a» ahogar a un hombre
 si cae en ella de cabeza.
 Castillo el de Monleón,
 que tiene caída la cerca;
 Los Santos y Casafranca
 buenos son para quimera.

 En Guijuelo hay mercado,
 hasta en tiempo de matanzas,
 y matuteros en Campillo,

que en el matute trabajan.
 Los del Guijo pizarreños,
 tiradores de pardalas,
 hacen los surcos derechos
 como los cuernos de cabras.
 Los de La Tala albarqueros,
 hasta el cura gasta albarcas,
 y en Cespedosa conejos,
 se crían entre las matas.
 En Gallegos son cornudos,
 cornean hasta en la plaza,
 Bercimuelle berciburros,
 los de las mulas matadas.
 De Navamorales curiosos,
 que hasta los burros ordeñan,
 hacen queso y mantequilla
 «p'a» los que van a la fiesta.
 Chapuceros los del Puente
 que chapuzan con el agua,
 en El Tejado son altos,
 buenas vigas para casas.
 De La Cabeza borrachos,
 los que las «lobás» arrastran,
 desde casa a la taberna
 y desde la taberna a casa.
 De Fuentes son las golosas,
 que en el tiempo de cerezas,
 se comen hasta los rabos,
 ni siquiera pipos dejan.
 Chulos los de Santibáñez,
 que ponían muchas ligas,
 unos lazos por abajo
 y otros lazos por arriba.
 Los botones de chiripa,
 chaqueta de «garrovilla»
 los calzones son de paño
 y la barriga vacía.

De la Nava los pleitistas,
 son los que siempre la arman,
 son también tierrablanqueros,
 jabiélgan hasta las lanchas.
 También hay en Sorihuela
 gente de mucha arrogancia,
 lo que cogen por las calles
 para abonar las patatas.
 De Fresnedoso barrocos,
 es pueblo de habilidad,
 para morir de hambre
 poco les ha de faltar.
 De Vallejera lecheros,
 los de las vacas galanas;
 Navacarros y La Hoya
 pueblos de poca importancia.
 Palomares buenas peras,
 dulces y de buen agua;
 y en Candelario a los perros
 con los chorizos los atan.

.....
 Matanchines de Guijuelo,
 Fuenterroble y El Campillo,
 Cabezuela y Palacios,
 de Ledrada los chorizos.
 A Valverde, voy por verle,
 los mingos de Peromingo,
 las Fuentes de Sangusín,
 y de Sanchotello chindros.
 En Fuentebuenca el agua,
 Valdesangil la migada,
 y en Béjar escardadores
 de las fábricas de lana.
 Toneleros en el Puerto,
 en Cantagallo manzanas,
 Peñacaballera robles,
 y en Montemayor banastas.



*No se me puede olvidar
en término de Matilla
está la Virgen del Cueto
¡la flor de la maravilla!*

Romería de Ntra. Sra. del Cueto

Foto Luis Miguel Mata

.....
 ¿Dónde dejamos a Frades
 ahora con máquina nueva,
 que molerá mucho trigo
 por medio de tantas ruedas?
 De las Casas son los nabos,
 de San Domingo las vegas;
 de la Alberguería el lino
 y de Escorial las caleras.
 Molinos de Rinconada,
 Navarredonda y Tejada,
 San Miguelito y el Puerto,
 Las Casillas y las Ventas.
 En Tamames puchereros,
 que van «p'á» tierra del Barco,
 con las cargas de pucheros,
 aquí tropiezo, allí caigo.
 Como cualquier cacharrero,
 gente de poco caudal,
 que si se le cae un burro,
 se quedan sin capital.
 En Anaya los peceros,
 Carrascalejo entre cuevas
 pasaremos por la Torre
 que tiene caída la iglesia.
 De la Puebla los valientes
 son tiradores de barra,
 y las monjas del Zarzoso
 encomiendan nuestras almas.
 Del Maíllo los cisqueros,
 de Cereceda los gatos,
 de El Cabaco carboneros,
 y de la Nava, a ratos.
 En lo alto de la sierra,
 está la Peña de Francia,
 más abajo El Casarito
 y detrás la Casa Baja.

En Sequeros, botoneros,
 en Arroyomuerto nada,
 Cilleros y La Bastida
 ovejas, quesos y lana.
 De Linares, andarines,
 que calzan bien las albarcas,
 se recorren media España,
 vendiendo cal y castañas.
 De San Miguel patateros,
 que cogen muchas patatas,
 y de Valero papudos
 porque lo causan las aguas.
 De San Esteban plantistas,
 que se meten en las salas,
 y lo que ganan en un mes
 lo gastan en la semana.
 En Santibañez pulgueros,
 son tipos muy halagüeños;
 trasnochan en el verano
 y no duermen en invierno.
 De Cristóbal los loberos,
 las cabras de Colmenar,
 Horcajo y Montemayor,
 y de Aldeacipreste «n'á».
 En Pinedas matan chivos,
 en Molinillo las cabras,
 en los Llanos las gallinas
 «p'á» los curas de Miranda.
 En San Martín, mortereros,
 lagareros en Las Casas,
 en Villanueva, colambres,
 y en Garcibuey las pasas.
 De Monsagro son las nueces,
 de La Alberca las castañas,
 de Monforte el buen vino
 de Mogarraz, la fanfarria.
 En el Madroñal, papudos

en la Herguijuela lagañas,
 en Cepeda los matones
 que hasta las mujeres matan.
 En Rebollosa los robles,
 en el Soto los ñisqueros,
 Valdelageve gevatos,
 y en Lagunilla lancheros.

.....
 Volvamos a Monflorado
 para recorrer La Huebra,
 Hondura y el Corralito,
 Garcíñigo y Moraleja.
 Barbalos y Alcazarén,
 el Villar y Segoyuela;
 los «praos» de Coca y Narros
 que dan temprana la «yerba».
 En Íñigo los roñosos,
 en comer «n'á» poco tardan;
 en Sanchogómez recuencos,
 se aprietan bien las albarcas.
 De Olmedillas las novillas,
 las vacas de Casasola,
 y la iglesia Castroverde
 divide la lluvia sola.
 Peralejos de Solís
 y también Peña de Cabra;
 Herreros, Garcigalindo,
 dan pastos en abundancia.
 Cortos y Pedro Martín,
 San Pedro de Acerón,
 Negrillos y Corbacera,
 también Domingo Señor.
 Los buenos chalanes salen
 de Berrocal y Sanchón,
 y los espesos bardales
 de Olleros y San Muñoz.
 De Villalba los cantares,

los listos de Carrascal;
 y amigos de quimeras
 los de Anaya y «La Sagrá».
 De Cabrillas y Abusejo,
 son los buenos vareadores;
 y de la casa Agustínez
 salen gordos los cebones.
 De Boadilla el pan blanco,
 los churros de Santa Olalla,
 cazurros los de La Fuente,
 portugueses de Boada.
 Retortillo no lo miento,
 que es lugar de grande fama,
 en vez de capar un novillo,
 retajan a una vaca.
 Campocerrado los toros,
 de Sepúlveda las vacas
 y los de Martín del Río
 son los que llevan la fama.
 De Cipérez son las brujas,
 Pelarrodríguez cornudos,
 de Buenamadre el que cuadre
 y de Don Sancho el Cubo.
 Sancti Espiritu, «güevos» fritos,
 Bocacara, mierda rala;
 buenas guindas en Castraz,
 buenas peras en Pedraza.
 Morasverdes, molineros,
 los de la conciencia larga,
 que a las haciendas pequeñas
 dejan atemorizadas.
 En Tenebrón, burriqueros,
 putañeros, Aldialba,
 Dios le Guarde jabalines,
 se crían entre las jaras.
 Guadapero, conejeros,
 trapajeros La Atalaya,

carrieros en Zamarra,
 cazadores en Agallas.

 Carpinteros de Doñinos,
 los que se llevan los ramos,
 no sólo en carpintería
 sino en carros herrados.
 Pozo hondo el de Rodillo,
 con más de cuarenta varas,
 da agua para que beban
 hasta las vacas de Fraguas.
 En la «desa» Muñovela
 estaba el tío Cavila,
 que trabajaba de noche
 al no bastarle el día.
 Del Tejado la fresnera
 y un palacio muy bueno,
 pero «n'á» más tiene un horno
 «p'á» cocer el pan del pueblo.
 De Castrejón los gañanes,
 y de La Rad y Calzada
 los más aparentadores
 de toda la comarca.
 Peña como la del Gejo,
 si no estuviera «esmiajá»
 serviría «p'á» paredes
 de toda la vecindad.
 De Carnero es donde salen
 los jugadores de calva,
 y el terreno del Vecino
 es bueno para las cabras.
 En Rollán motilan liebres,
 los conejos en Canillas,
 en Calzada fríen sangre,
 en Barbadillo morcilla.
 En «Peragüy» farinato,
 en Galindo longaniza,

en Santo Tomé chorizo,
 y el pescado en Torrecilla.
 La buena labor en Sagos,
 si la supieran labrar,
 porque los que allí están
 son de poca utilidad.
 De Tabera los bufones,
 los pupos, tontos y locos;
 de Carreros los niazos
 que el fuego los hizo polvo.
 De Robliza los groñeros,
 pavos los de Quejigal,
 patapalos los de Cojos,
 los álamos del Villar.
 Cabeza de Diego Gómez,
 nacedero de seis ríos;
 en Fuentes y la Moral
 las vacas y los novillos.
 Porqueriza y el Gejo,
 El Barrero y Mondar;
 de la Mata de Ledesma
 los del ganado cerdal.
 En Villaseco y La Encina,
 peñascales emboscados,
 y la iglesia más bonita
 Santa María de Sando.

 ¿Dónde queda Gansinos
 con esa casita nueva,
 para el vaquero y el guarda
 para que cuiden la «yerba»?
 De Vitigudino el vino,
 de Peralejos el jarro;
 el buen bebedor de Yecla,
 escanciador de Cerralbo.
 Ciudad Rodrigo, ha sido
 el pueblo los farinatos,

que llegando el carnaval
es cuando gastan los cuartos.
De Marialba la liebre,
de Ivanrey son los galgos,
de Carpio los cazadores,
de Gallegos el pan blanco.
De Sexmiro el perejil,
de Martillán el cilandro,
Serranillo hierbabuena,
Villar de la Yegua el nabo.
De Alameda, la cebolla,
de Villar de Puerco el ajo,
Villar de Ciervo, el mortero,
Barquilla será la mano.
De La Bouza la sardina,
de Aldea el Obispo el pescado;
Puerto Seguro el aceite
por ser lugar apartado.
De Castillejo los viejos,
de Saelices los ruines,
de San Felices los mulos,
de Bañobarez perdices.
La Alamedilla del Chozo
«rodeá» y «plagá» de encinas,
mantiene excelentes gochos
e incontables garrapinas.
De El Saúgo son los yúgos,
de Martiago son los vagos;
y se nos pasó una cosa,
Cespedosa, la golosa.
De la Hergujuela los moros,

de El Bodón los manteros,
de La Encina son «asina»
y de Pastores los peores.
De Villasrubias los nabos,
de Robleda son las palas,
de El Payo los payenguinos
arrastrando las albarcas.
En Payo se crían patatas,
en Peñaparda frijones,
en Casillas buenos mozos,
y en Guinaldo, papelones.
De Navasfrías, aguas frías,
para hacer la limonada;
y esta larga toponimia
la daré por terminada.
Más de cuatrocientos sois,
lugares de este prefacio,
el que os quiera contar,
debe hacerlo despacio.
No se tome nada a mal,
tan sólo se ha pretendido
hacerte pasar, lector,
un momento divertido.
Adiós pueblos que he contado,
con tanta paz y alegría;
el recuerdo que yo tengo
no lo olvidaré en mi vida.
Y como buen pueblerino,
para todos mi cariño,
reservándome el honor
de haberos recorrido.

Nací en cueros como el rey¹⁸³

Nací en cueros como el rey,
 pobrecito y sin dinero,
 me «arrecogió» mi abuela,
 por algo era su nieto.
 Me amamantó mi madre
 cuidándome con esmero,
 ella procuró vestirme
 con la pellica un cordero.
 Como la vida es muy dura,
 hay que ganarse el sustento
 con mucha imaginación,
 pero trabajar lo menos.
 Para ganar de comer
 cincuenta mil oficios tengo:
 fui emperador en Roma,
 emperador de los buenos.
 En Salamanca fui fraile,
 cirujano y barbero,
 en Villamayor cantero
 y en el Canto molinero.
 En Gudino no fui nada
 porque no había rentero,
 y en Mozodiel de Sanchiñigo
 aprendí a tamborilero.
 Fui duque y recaudador,
 fui boticario en Parada,
 fui médico y capador,
 labrador en Buena Barba.
 En «Valdelacalzá» anduve
 sacando barro moreno
 para enjabelgar la casa
 que es de aquel reino del cielo.
 «Dende» allí me fui a Cabrillas
 y fui sacristán de credo,
 «dende» allí fui a San Muñoz

y aprendí a ser vaquero.
 En la Bóveda de Castro
 siete años fui tabernero,
 porque estuve sirviendo
 en casa del mesonero.
 En Aldehuela la Bóveda
 me cogí con el tío Diego,
 que me enseñó a cardar lana
 por fin que era buen maestro.
 En la Maza montaraz,
 guardé mulas en Linejo,
 en Pocito fui hortelano
 y en Villalba fui porquero.
 Desde aquí fui a San Pedro
 dehesa de zarzas y espinos,
 sin llegar a Casasola
 me fui derecho a Negrillos.
 Allí encontré unos vivales
 llenos de conejos indios,
 y sin pararme fui a ver
 la boba de Galleguillos.
 A Vecinos me acerqué,
 vi lo que nunca había visto
 el campanario al revés,
 jeso es de gente sin juicio!
 Aunque se recorra el mundo
 no se verá otro prodigio;
 y medio aturdido fui
 derecho de Tornadizos.
 «Dende» allí me fui a Terrubias
 me cogí para perrero,
 le crié cuarenta galgos,
 otros tantos de podencos.
 Unos tenían la sarna,
 otros tenían coqueros,
 a unos les doy chocolate,
 a otros con aceite negro.

Más vale el pan que comen
 que las liebres y conejos,
 un día me fui de caza
 y tiraron «p'á» el infierno.
 En Cequeña fui carruco
 en Sanchiricones burrero,
 en Camillas zurrador,
 y en Ochando molinero.
 Más abajo está Matilla,
 la máquina y el castillo,
 pueblo que así entré en él
 me quedé medio aturdido.
 Porque tiene de contar
 más de setenta vecinos;
 la mitad son labradores
 y hay algunos panaderos.
 Otros tantos zapateros,
 albañiles y cisqueros,
 que se van a la taberna
 y se ponen como un cuero.
 Junto a Robliza pasé
 y no quise entrar en Cojos,
 con miedo de que los buitres
 no me sacaran los ojos.
 Después me fui a Tabera
 y tuve un oficio nuevo,
 que era regar perejil
 que había «sembrao» en el huerto.
 «Dende» allí me fui a Carreros,
 me cogí con el tío Pedro
 para guardar unos gansos
 que me daba buen dinero.
 Yo le pedí un real en plata
 me da tres cuartos y medio,
 un día le maté doce
 luego me escapé corriendo.
 «Dende» allí me fui a las Navas

me cogí para boyero,
 me dan tres medias de trigo
 y otras tantas de centeno.
 Un cuarterón de tabaco
 y la bula y el sombrero,
 que no hay vacas paridas
 que es el maldito «enriedo».
 «Dende» allí me fui a Carnero
 me cogí con el tío Pego
 para guardar las ovejas,
 los corderos y borregos.
 «Dende» allí volví a Vecinos
 me cogí con el tío Nino
 para domarle un caballo
 que tenía ciento y tres años.
 En Carrascal fui aguador
 con un borrico muy negro,
 siete años tuvo sarna,
 otros siete le dio muermo.
 Otros siete sarampión
 hasta que mudó el pellejo,
 y al no poder reponerse
 el burro murió de viejo.
 En Berrocal guardé ovejas,
 en Pedro Martín corderos,
 por no saber esquilas
 me despidieron de nuevo.
 En Peralejos las mozas,
 se avisan con un cencerro,
 no dejan sin sacar faltas
 ni al aguacil del pueblo.
 A mi también me sacaron
 por eso yo allí no vuelvo,
 y por estos mundos de Dios
 va rodando el mi cuerpo.
 No quiero más trabajar,
 ganas, tampoco las tengo,

las he perdido ya todas,
voy mendigando por ello.
Antes era un gran poeta,
ahora ni un mal porquero,
como Dios no lo remedie
voy a morirme este invierno.
Porque de tantos oficios,
ahora ninguno recuerdo,
y así pasará la vida
como Dios lo ha dispuesto.
Mujeres, niños y ancianos

y toda la vecindad,
se me termina el aliento,
ya no puedo contar más.
Deberíais convidarme
a tomar buen alimento,
a beber un vaso vino
del que le gusta a los viejos.
Y también quiero pedirlos,
a todos, vuestra amistad,
porque siempre las personas
tenemos algo que dar.

El cólera ¹⁸⁴

Entró el cólera en los Santos (bis)
 entró con mucho rigor,
 y apenas al que le daba,
 sí, sí,
 recibe la Santa Unción
 y adiós.

Por si acaso nos morimos (bis)
 vamos a hacer testamento
 y a los pueblos más cercanos,
 sí, sí,
 dejamos por herederos
 y adiós.

Al pueblo de San Esteban (bis)
 como amigos verdaderos
 desde la «Cruz de las Eras»,
 sí, sí,
 hasta el «Puente del Rodero»
 y adiós.

Al pueblo del Tornadizo (bis)
 terreno no le hace falta
 para lavarse los pies,
 sí, sí,
 el «Charco de la Palanca»
 y adiós.

Al pueblo de las Casillas (bis)
 como es gente tan sincera

le dejamos «Ciero Abral»,
 sí, sí,
 y la «Hoja de la Calera»
 y adiós.

Al pueblo del Endrinal (bis)
 como son «tos» tan zorritos
 le dejamos «Monte Chico»,
 sí, sí,
 y la «Hoja de los Llanitos»
 y adiós.

Al pueblo de Fuenterroble (bis)
 como pueblo tarazón
 le dejamos «toa La Ombría»,
 sí, sí,
 «toa» la hoja y «to» el montón
 y adiós.

Al pueblo Valdelacasa (bis)
 como «ningú» se confiesa,
 le dejamos «toa» la ruta,
 sí, sí,
 «to» el cordel y «toa» la dehesa
 y adiós.

Y al pueblo de Valdefuentes (bis)
 como son «tos» carboneros,
 le dejamos «Monte Yeldo»
 sí, sí,
 y el «Praco de los Ballesteros»
 y adiós.

**DICCIONARIO
DE GENTILICIOS
Y SEUDOTOPÓNIMOS**

Entre los múltiples elementos culturales de la sociedad salmantina, los topónimos presentan un fuerte sentimiento que faculta el reconocimiento claro de los diversos lugares. A veces la base de identificación es la descripción orográfica como La Peña, El Cerro, Navasfrías; otras la simbología vegetal como Robledo Hermoso, El Rebollar, La Encina, Alameda o El Castañar, siendo los menos frecuentes los zootopónimos, tal vez, porque la evocación desagradable u ofensiva es retenida en la sabiduría popular con mayor facilidad.

El topónimo es la primera referencia de identidad de cualquier comunidad humana. A nivel local, ésta, es más fuerte que el sentimiento provincial o regional, especialmente para las personas que tienen su origen en el medio rural, lo que manifiestan en cualquier oportunidad que se les presenta. Además del nombre étnico o gentilicio existen otras formas alternativas de designar colectivamente a los habi-

tantes y/o naturales de numerosas entidades. Son las expresiones más sintéticas, comunes, breves, enigmáticas o misteriosas de todas las atribuciones tópicas, denominadas motes, epónimos o apodos colectivos, que generalmente han venido ocultando al gentilicio correspondiente. Son anónimos, por eso resulta imposible localizar a la persona que primero hizo uso de ellos. Por lo común, son expresados entre locutores y audiencia de núcleos diferentes al que se refiere el seudónimo y se han venido utilizando en el lenguaje coloquial con intención totalmente designativa y únicamente en determinadas circunstancias de enfrentamiento su empleo se hacía de manera injuriosa. Cuando son de signo positivo normalmente hacen referencia a la profesión o afición más practicada por los nominados, o al producto más destacado de la localidad. Sin embargo, cuando tienen valoración negativa resaltan las deficiencias o vicios, reales o supuestos, de los referidos, su constitución física distorsionada o despro-

porcionada, su comportamiento, su indumentaria, o las particularidades históricas o geográficas siempre en tono jocoso o despectivo, pues la rivalidad entre pueblos vecinos siempre se apoya sobre una visión recíproca injuriosa, o irónica. Teóricamente la mayoría de los topónimos dan origen a nombres gentilicios mediante los sufijos *-és*, *-ense*. En cambio, los de uso vulgar tienen relación neutra y se forman con las terminaciones *-ano*, o *-eño*; pero, si lo que se pretende es la valoración despectiva, los sufijos más frecuentes suelen ser *-ejo*, *-íno*, *-illo*, *-allo*, *-uelo*, *-ero*, *-ento*, o *-engo*. Las designaciones más eficaces corresponden a los expresamente creados por sustitución o deformación.

De la mayoría de los apodos colectivos se desconoce su significado, pero no a quienes pertenecen. Esto se debe a su antigüedad, pues han pasado de generación en generación y el motivo principal es porque suelen tener un origen ya lejano. En varios pueblos los lugareños no conocen de hecho el correspondiente a su localidad, y si lo saben e indica infortunio, se sienten obligados a callarlo porque pueden ir desde la exagerada o auténtica ironía hasta la más agria mordacidad. En cambio, no olvidan el de sus vecinos cercanos, y/o

el de aquellos que los nombran de manera ofensiva. Otras localidades lo muestran con orgullo y prefieren su identificación por medio del mote común. Si éste se refiere a la ocupación principal que hayan tenido sus moradores ha sido dado por los vendedores o compradores ambulantes que comercializaban los productos autóctonos.

ABUSEJO: Abusenjes, abusenses. *La migá de Abusejo*¹⁸⁵. Según los habitantes de los pueblos vecinos, está relacionado este apodo con un hecho acaecido hace mucho tiempo. En el monte perteneciente al pueblo apareció una manada de ganado cabrío muy grande comiendo las bellotas, por lo que el guarda se lo comunicó al alcalde. Decidieron hacer una gran migada para todos los residentes y comenzaron a echar sopas mientras que algunos de ellos fueron a buscarla. Al irse aproximando al pueblo, gritaban: «No echéis más sopas que son machos», pero como no los entendían, respondieron «¿Qué son pocas?» y continuaron hasta que se dieron cuenta del error.

AGALLAS: Agallenses, agalleses, agallejos. *Agalla*, *cazadores*, *paleros*.

AHIGAL DE LOS ACEITEROS: Ahigaleños, higaleños, *patuntos, corral de cabras*. Así los denominan los de Puerto Seguro.

ALAMEDA DE GARDÓN, LA: Alamedenses, alamedinos, alamedos. *Chamancones, chamancos*, porque antes utilizaban chamancas, calzado con piso de madera para librarse del barro invernal. *Pinaleros, paletones. Portugueses, cruzaos o mezclaos*, los llaman los de los pueblos vecinos por su situación fronteriza.

ALAMEDILLA, LA: Alamedillenses. *Choceros, chocenses, portugueses*.

ALARAZ: Alaracenses, alaraceños. *Zurrustreros*.

ALBA DE TORMES: Albenses, albaleses.

ALBERCA, LA: Albercanos. *Castañeros, castañas*, por ser el pueblo de mayor producción de castañas de toda la provincia. *Manta para*, los llaman los de Moga-raz. *Gitanos*.

ALBERGUERÍA DE ARGANÁN, LA: Alberguerenses, alberganos, albergallos. *Chavocos, chavolos*, (de poco valor), *Albergancho / cagancho*. *Los de la Fuente del Bufo*.

ALBERGUERÍA DE HERGUIJUELA: Albergueros. *Valientes*, porque para coger una vaca se tenían que juntar veinte.

ALCONADA: Alconedanos.

ALDEA DEL OBISPO: Aldeanos, aldeinos, obispos, obispanos. *Cabañones*.

ALDEACIPRESTE: Aldeaciprestanos, ciprestenses, cipresteños. *Corbatos*.

ALDEADÁVILA DE LA RIBERA: Ribera-
nos, rebiranos, ribereños. Aldeavilucos, aldeadavinus, *aldivadiños* los denominan los de Masueco por el peculiar acento. *Arribeños*.

ALDEALENGUA: Aldealengüinos.

ALDEANUEVA DE FIGUEROA: *Belitres*, los llaman los de Gomecello, (significa pícaro, ruin, de malas costumbres). *Piejosos*.

ALDEARRODRIGO: Aldearrodrigen-
ses, rodrigueños. *Culones*.

ALDEARRUBIA: Aldearrubianos.

ALDEASECA DE LA FRONTERA: Aldeasequenses. *Corbateros, gaseosos*.

ALDEATEJADA: Aldeatejadenses, aldeatejadeños. *Burricandios*.

ALDEAVIEJA DE TORMES: Aldeaviejenses, aldeaviejos. *Zorros*.

ALDEHUELA DE LA BÓVEDA: Aldehuelenses. *Cardaeros*.

ALMENARA DE TORMES: Almenaranos, almenarenses.

ALMENDRA: Almendrenses, almendrucos. *Burriqueros*.

ANAYA DE ALBA: Anayenses, anayeros. *Verracos*.

AÑOVER DE TORMES: Añoverenses, añoveranos, añoverehños.

ARABAYONA DE MÓGICA: Arabayonenses, arabayones.

ARAPILES: Arapilanos, arapilenses. *Franceses*, por haber tenido lugar allí la famosa batalla. *Salta corrales*.

ARCEDIANO: Arcedianenses. *Cornudos*.

ARCO, EL: Arquenses.

ARMENTEROS: Armentereños. *Avelereños*, *bellotos*.

ARMUÑA, LA (comarca): Armuñés.

ATALAYA, LA: Atalayenses, talayos, talayengos. «*Atala yá*». *Bailadores*, porque ejecutan una danza específica con palitroques y grandes castañuelas finalizando con una arriesgada y artística torre humana. *Trapajeros*, por la condición, ya pasada, de portadores de trapos. *Jaramugos*. *Jerrumbiosos*, esta denominación es utilizada por sus vecinos de Zamarra por las aguas ferruginosas, que brotan en el término. *Jariegos*, por la abundancia de jaras.

BABILAFUENTE: Babilafonteños, babilafonteses.

BAÑOBÁREZ: Bañobarenses. *Patatas de conejo*.

BAÑOS DE LEDESMA: Bañeses.

BARBADILLO: Barbadillenses. *Barbadillejos*, *patatas de conejo*.

BARBALOS: Barbalenses, barbaleños. *Naberos*.

BARCEÍNO: Barceinenses. *Moscas*.

BARCEO: Barcenses, barzosos.

- BARQUILLA: Barquillenses, barquillanos.
- BARRUECOPARDO: Barruecopardenses, barruecopardininos. *Pardinos, piel del diablo.*
- BASTIDA, LA: Bastidenses, bastidanos. *Caspirros.*
- BATUECAS, LAS (comarca o valle de): Batuecos, batuequeños, batuequinos. En realidad debe referirse a los habitantes de las humildes y calumniadas Hurdes cacereñas, pues en la parte salmantina los únicos moradores más permanentes han sido los religiosos del monasterio de San José.
- BÉJAR: Bejaranos, bejeranos. *Judíos, marranos.*
- BELEÑA: Beleñenses, beleñeros.
- BERCIMUELLE: Bercimuellenses. *Berciburros.*
- BERGANCIANOS: Bergancianenses. *Maúlas.*
- BERMELLAR: Bermellarenses. *Garitos.*
- BERROCAL DE HUEBRA: Berrocaleses, berrocalinos. *Fusca.*
- BERROCAL DE SALVATIERRA: Berrocaleños.
- BOADA: Boadeses, boadenses. *Portugueses.*
- BOADILLA: Boadilleses, boadillenses, boadillanos.
- BOCACARA: Bocacaranos. *Caca, mierda rara.*
- BODÓN, EL: Bodoneses. *Repollos, repolludos, chulos, (mote colectivo que le dan los habitantes de La Encina), putañeros, papelonés, tacañosus (para los de Robleda); vaca. Manteros.*
- BOGAJO: Bogajenses.
- BÓVEDA DEL RÍO ALMAR: Bovedanos, bovedanenses.
- BOUZA, LA: Bouceños. Buceños. *Buches, buchas.*
- BRINCONES: Brinconeses. *Roles.*
- BUENAMADRE: Bonamadrenses.
- BUENAVISTA: Pocilgueños.
- CABACO, EL: Cabaquenses, cabaqueños. *Carboneros.*
- CABEZA DE BÉJAR: Cabezorros. *Borrachos.*
- CABEZA DE FRAMONTANOS: Cabezorros, cabezudos. *Modorros.*

CABEZABELLOSA DE LA CALZADA: Cabezabellenses, cabezabellos.

CABEZUELA DE SALVATIERRA: Cabezuelenses, cabezuelanos. *Escriñeros*, por el trabajo artesanal típico de la fabricación de escriños y nasos de paja cosida con cámaño y corteza de mimbre.

CABRERIZOS: Cabrericeños, cabrericesenses. *Largos*.

CABRILLAS: Cabrillenses, cabrillanos.

CALERÍA, LA (microcomarca): Caleños, se denominan a los habitantes de esta microcomarca formada por los pueblos de Linares de Riofrío, Escorial de la Sierra, Navarredonda de la Rinconada y La Rinconada de la Sierra debido a que gran parte de sus gentes tuvieron como principal actividad la explotación y comercio de cal morena al existir rocas calizas en la Sierra Mayor. Actualmente los habitantes de Navarredonda son los que tienen más arraigada esta denominación.

CALVARRASA DE ABAJO: Calvaraseños, calvabajos. *Mondongueros*.

CALVARRASA DE ARRIBA: Calvarraseños, calvarrasenses. *Beleguines*.

CALZADA DE DON DIEGO: Calzadenses, calzadenses. *Barrosos*.

CALZADA DE VALDUNCIEL: Calzados. *Valentones*.

CAMPO DE SALAMANCA (comarca): Campeños.

CAMPILLO DE AZABA: Campillenses, campillanos, campillejos. *Belloteros*, (por su especialidad en el robo de bellotas durante la montería en término de Boada), *carboneros*, *brujos*.

CAMPILLO DE SALVATIERRA, EL: Campillanos. *Matuteros*.

CAMPO DE PEÑARANDA, EL: Campesinos, campinos. *Morcilleros*.

CANDELARIO: Candelarienses, candelarios. *Coritos*, por habitar entre montañas, aunque también puede tener relación con la ligereza de ropa utilizada por los guadañinos que desarrollaban su actividad en los abundantes pastizales. *Cagapilas*, para los de Béjar.

CANILLAS DE ABAJO: Canillenses, canillejos.

CANTAGALLO: Cantagalenses. *Gallos*.

CANTALAPIEDRA: Cantalapiedros, cantalapietres. Campopetres, según el fuero que le asignó franquicias y privilegios. *Calabreses. Los de la viga. Tinajeros*, por la especialidad de los artesanos del barro en este lugar.

CANTALPINO: Cantalpinenses, cantalpineros.

CANTARACILLO: Cantaracillenses, cataracillanos. *Chatarreros*.

CARBAJOSA DE ARMUÑA: Carbañosanos, carbañoses.

CARBAJOSA DE LA SAGRADA: Carbañosenses.

CARPIO DE AZABA: Carpienses, carpiños. *Meleguines, meleguinos*, (endebles, labradores modestos).

CARRASCAL DEL OBISPO: Carrascalinos, carrascalesños. *Chocolateros, listos*.

CASAFRANCA: Casafranquinos. *Chamuscos*.

CASAS DEL CONDE, LAS: Casacondeses. *Lagareros, sapos*.

CASILLAS DE FLORES: Casillenses, casillanos. *Casillentus. Papelones, ladrones*, según los azabehnos y guinaldeses.

CASTELLANOS DE VILLIQUERA: Castellananenses. *Cucos*, por ser mardrugadores como los cucos, debido a que existían bastantes amigos de lo ajeno, especialmente en la temporada de verano.

CASTILLEJO DE AZABA: Castillejanos. *Zorros*.

CASTILLEJO DE DOS CASAS: Castillejanos. *Zorros*. En los tres se debe a la abundancia de tal mamífero.

CASTILLEJO DE MARTÍN VIEJO: Castillejanos. *Viejos, zorros*.

CEPEDA: Cepedanos. *Matanchines, matuchines, matones*, por la fama que en épocas pasadas tenían al utilizar la navaja con fines no amistosos.

CERECEDA DE LA SIERRA: Cerecedenses, cerecedos. *Gatos*, porque arreguñan las bardas.

CEREZAL DE PEÑAHORCADA: Cerezalenses, cerezalesños. *Aldeanos*, por ser pueblo muy pequeño.

CERRALBO: Cerralbenses, cerralbeños.

CERRO, EL: Cerrenses, cerreños. *Cerrúos*.

CESPEDOSA DE AGADONES: Cespodosenses. *Golosos. Beleguines, beguelines* (finos, endeables).

- CESPEDOSA DE TORMES: Cespedo-senses, cespedoseños, cespedosos. *Manchaos, cantareros*. Son apodosos alusivos a la profesión artesana relacionada con el barro.
- CHAGARCÍA - MEDIANERO: Chagarcieños, chagarcieños.
- CHARRERÍA. LA (comarca): Charros, habitantes de esta macrocomarca, que por extensión actualmente se aplica a todos los naturales de la provincia.
- CILLEROS EL HONDO: Cilleranos, cillerenses.
- CILLEROS DE LA BASTIDA: Cillerenses, cilleranos. *Caspirros*.
- CIPÉREZ: Ciperenses, cipereños, ciperanos.
- CIUDAD RODRIGO: Mirobrigenses, mirobriguenses, civitatenses, rodericenses. *Farinatos*, se denomina a los naturales de este lugar por la fama en la elaboración de este producto hecho a base de miga de pan amasada, con gorduras de cerdo, pimentón, anís, y sal; una vez hecha la mezcla hay que calentarla para embutirla.
- COCA DE ALBA: Coquenses, coquitos.
- COLMENAR DE MONTEMAYOR: Colmenareños, colmenarejos. *Pirulos*.
- CORDOVILLA: Cordovillanos, cordovillos.
- CORPORARIO: Corporarenses, corporariños. *Majos*.
- CRISTÓBAL: Cristobalenses, cristobalinos. *Loberos*, se denominan así por las cuatro figuras de lobo existentes en la cornisa de la torre de la iglesia del pueblo.
- CUBO DE DON SANCHO, EL: Cubenses, cubangos, sanchos.
- DIOS LE GUARDE: Diosguardenses. *Jabalines*, por la abundancia de este animal.
- DOÑINOS DE SALAMANCA: Doñisenses.
- ÉJEME: Ejemenses, ejemeños. *Cigüeños*.
- ENCINA, LA: Encineses. *Bichos*, (suelen llamarlos los naturales de El Bodón porque siempre están pinchando). *Encinalá*.
- ENCINAS DE ABAJO: Encinenses, encinos. *Paveros*.
- ENCINAS DE ARRIBA: Encinenses, encineros. *Santurrones*.



*Ciudad Rodrigo: mirobrigenses,
mirobriguenses, civitatenses,
rodericenses, «farinatos»*

Mercado en Ciudad Rodrigo

Foto *Luis Miguel Mata*

ENDRINAL: Endrinalenses, endrinalenses. *Naberos*, debido a la producción de finos nabos que existía en tiempos no muy lejanos.

ESCURIAL DE LA SIERRA: Escurialenses, escurialesgos. *Caleros*, por su oficio relacionado con la fabricación y comercio de la cal.

ESPEJA: Espejeños, espejanos. *Cebolleros*, por vender la planta hortense al grito callejero de «Se venden cebollas, ajos y paja mallá». *Pegueros*.

ESPINO DE LA ORBADA: Espineses, espineros.

FLORIDA DE LIÉBANA: Floridenses, floridanos. *Muelas*.

FORFOLEDA: Forfoledanos. *Pardos*.

FRADES DE LA SIERRA: Fradenses, fradeños.

FREGENEDA, LA: Fregenedenses. *Jarriegos* (porque habitan entre jaras o jarales).

FRESNEDOSO: Fresnedosenses, fresnedosanos, fresneros. *Barrosos*.

FRESNO ALHÁNDIGA: Fresnosos.

FUENTE DE SAN ESTEBAN, LA: Fuenteños. *Cazurros*.

FUENTEBUENA: *Frejoleros*, por los excelentes fréjoles que se producen en este término.

FUENTEGUINALDO: Fuenteguinaldenses, guinaldeses, guinaldinos. *Papelonis*, es la fama que tienen los naturales de este pueblo en otros lugares de la comarca de El Rebollar, porque se las dan de ricos y bien hablados. En cambio, insisten en que hablan *gorrinu machu*, pues el topónimo *Guinaldu*, forma habitual de nombrar al lugar, indica la voz de llamar a los cerdos: *guin, guin; repollos, fanfarronis, palomos* (alusión a vanidosos). *Buen nido, malos pájaros*, dicen los de Casillas de Flores. *Gorrino machu*, porque se dice que gruñen como los cerditos.

FUENTERROBLE DE SALVATIERRA: Fuenterroblenses, fuenterroblinos. *Zorros*.

FUENTES DE BÉJAR: Fuenterricos, fuenterruos. *Golosos*, porque le gustan mucho las cerezas.

FUENTES DE OÑORO: Oñorenses. *Violeros*, por la abundancia de estos incómodos insectos en el monte del pueblo.

- GAJATES: Gajatenses, gajateños. *Caldereros*.
- GALINDO Y PERAHÚY: Galindeses, galindejos. *Patas de conejo*.
- GALINDUSTE: Galindustenses, galindusteños. *Pegos*.
- GALISANCHO: Galisancheses, gallisanchos. *Brujos*.
- GALLEGOS DE ARGANÁN: Galleguinos. *Mulos, brutos, paletos, payos* (por ignorantes, rudos).
- GALLEGOS DE SOLMIRÓN: Gallegueros, solmironeses, solmirones. *Migueletes*.
- GARCIBUEY: Garcibueyenses, garcibueños, garcibueyes. *Cuenqueiros, Beleguines, Tarmeros*, por las tarmas o táramas que hacían con las jaras para hacer cisco.
- GARCIHERNÁNDEZ: Garcihernandeses, garcihernandeños. *Brujos*.
- GATA (Sierra de): Gateños, serragatenseños.
- GEJO DE LOS REYES: Gexenses, gejeños. *Pelachos, Dormilones*.
- GOLPEJAS: Golpejeros, golpejanos.
- GOMECELLO: Gomecellanos, gomecelleses.
- GUADAPERO: Guadaperenses, guadapereños, guapereños. *Conejeros*, por su afición a la caza de dicho roedor.
- GUADRAMIRO: Guadramirenses, guadramireños.
- GUIJO DE ÁVILA: Guijenses, guijoleiros, guijarros, guijeños. *Pizarreños*.
- GUIJUELO: Guijuelanos, guijuelenses.
- HERGUIJUELA DE CIUDAD RODRIGO: Herguijuelenses. *Moros* para los de Cespedosa de Agadones, por la presencia real o supuesta que ofrecen las leyendas de tesoros escondidos o vestigios del pasado.
- HERGUIJUELA DE LA SIERRA: Herguijuelanos. *Lagañosos*, porque no se lavaban y tenían legañas (humor que el ojo destila y se seca en los lacrimales)
- HERGUIJUELA DEL CAMPO: Herguijueleros. *Conejos*.
- HERREZUELO: Herrezuelenses. *Pupos*.
- HINOJOSA DE DUERO: Hinojosenses, hinojoseros, finojosenses. *Lagateros*, por su afición a la captura de dichos reptiles. *Queseros*, por la fabricación de exquisitos quesos.

HONDURA DE LA HUEBRA: Hondureños, hondureses, los de La Huebra.

HORCAJO DE MONTEMAYOR: Horcajenenses, horcajaños.

HORCAJO MEDIANERO: Horcajenenses, horcajaños. *Carajos*.

HOYA, LA: Hoyenses, hoyosos, hoyanos, hoyeros. *Lobos* ¹⁸⁶, por la abundancia de esta especie en tiempos no lejanos.

HUERTA: Huertenses, huertanos, huerteños. *Verracos*, para los de San Morales por haber querido cambiar una imagen de San Bartolomé por un macho de cerdo. El mismo apodo le tienen naturales los de Encinas de Abajo porque a ellos pretendieron cambiárselo por un pavo.

ÍÑIGO: Iñiguenses. *Roñosos*.

ÍÑIGO BLASCO: Ñubiascos, blasquenses. *Cavochos*.

IRUELOS: Iruelenses, iruelinos.

ITUERO DE AZABA: Ituerenses, ituerinos. *Panzones*, *panzudos* (por su relación con el cerdo).

LAGUNILLA: Lagunillenses, lagunillanos, gunillanos, gunillenses, gunilleros. *Pizarreros*, *lancheros*, por su arte en el trabajo de la pizarra.

LARRODRIGO: Larrodriguenses. *Piojosos*.

LEDESMA: Ledesminos. Bletinenses, bletisenses, bletonesios, bletitenses, bletisanenses. *Gatos*.

LEDRADA: Ledradenses, ledrados.

LINARES DE RIOFRÍO: Linareses, linarejos, linariegos. *Andarines*, *albarqueros*, por el recorrido que hacían para vender los productos agrícolas usando como calzado las albarcas. *Linarejos*, *patas de conejo*.

LUMBRALES: Lumbraleños, lumbralenses.

MACOTERA: Macoteranos. *Los de la Marrá*.

MACHACÓN: Machaconenses.

MADROÑAL, EL: Madroñeros. *Papúes*, *papudos*, posiblemente tenga relación con una parotiditis epidémica (*paperas*) que sufriera la población hace mu-

chos años; o por la hipertrofia de la glándula tiroidea vulgarmente conocida como bocio o «papo».

- MAÍLLO, EL: Maillenses, maillanos, mailleros, maillejos. *Carboneros*, por su dedicación a la fabricación de carbón de encina y cisco de roble, que después vendían en la capital provincial.
- MALPARTIDA: Malpartidenses, malpartideños. *Beleguines*, por lo malos que eran.
- MANCERA DE ABAJO: Manceraneros. *Santaneros*.
- MANZANO, EL: Manzaneros.
- MARTIAGO: Martiagueses. *Borrachus*, es el mote que le suelen dar los de Robleda. *Chalanes*, por haberse dedicado al chalaneo.
- MARTÍN DE YELTES: Martinenses. *Gallegos*.
- MASUECO: Masuequeros. *Masuequinos* por el topónimo y pequeñez del núcleo urbano. *Maisoquiños*, para los de Mieza. *Guinderos*.
- MATA DE ARMUÑA, LA: Matenses. *Matusos, arrieros, burros*.
- MATA DE LEDESMA, LA: Mateños.
- MATILLA DE LOS CAÑOS DEL RÍO: Matillanos, matillenses. *Carboneros*.
- MAYA, LA: Mayenses, mayinos, mayos.
- MEMBRIBE: Membribenses, membribeños.
- MIEZA: Miezanos, miezudos, miezucos.
- MILANO: Milanenses, milaneros. *Grajos*.
- MIRANDA DEL CASTAÑAR: Mirandeses, mirandehños. *Carajos*.
- MOGARRAZ: Mogarraceños, mogarreños. *Fanfarrones*, por su jactancia y alardeo exagerado sobre los pueblos cercanos.
- MOLINILLO: Molinillenses, molinillanos. *Meleguines*, por ser labradores muy pequeños. *Los del código*.
- MONFORTE DE LA SIERRA: Monfortenses, monfortinos. *Beleguines, belaguines*, (de mal genio). *Morteros*, por ser el principal oficio de los pobladores de las montañas del norte de León que según la tradición llegaron a este lugar para explotar el fuerte y espeso monte de alisos, castaños y robles, de donde posiblemente procede el topónimo. *Vinateros*.

- MONLEÓN: Monleonenses, monleoneses. *Papúos*. *Bachidosos*, porque tienen la muralla.
- MONLERAS: Monlerinos, monlierienses, molerinos, moleranos.
- MONSAGRO: Monsagreños, monsa-greses, monsa-grinos. *Monte sagrados*, porque sirvió de sepultura a los cristianos que murieron luchando contra los árabes en tiempos de Ordoño I. *Bailadores*, por la facilidad en la práctica de los bailes tradicionales.
- MONTEJO DE SALVATIERRA: Monte-jeses, montejanos.
- MONTEMAYOR DEL RÍO: Montema-yorenses. *Enclaraores*, *banaste-ros*, por su buena fama en la fabricación de banastas, cestas y objetos similares.
- MONTERRUBIO DE LA SIERRA: Mont-terrubianos. *Pelusos* (denomina-ción que les dan los de Pedrosillo de los Aires).
- MORASVERDES: Morasverdenses. *Patateros*, *mocos verdes*, *china-reros*.
- MORILLE: Morillenses, morillanos, morillejos. *Morancos*.
- MORISCOS: Morisquenses, morisque-ños, moriscanos, moritos.
- MOZÁRBEZ: Mozarbeses, monzarbe-ños. *Pelotones*.
- MUÑOZ: Muñocenses, muñicenses, miñecenses, muñeces.
- NARROS DE MATALAYEGUA: Nar-renses, narreños. *Pasguatos*.
- NAVACARROS: Navacarrinos, nava-carreños. *Garduños*¹⁸⁷, por la pre-sencia frecuente de gineta y gato montés.
- NAVA DE BÉJAR: Navenses, navu-cos. *Tierrablanqueros*.
- NAVA DE SOTROBAL: Sotrobaleses, naveros. *Bailarines*.
- NAVAHOMBELA: Navahombeleses, navahombeleños, hombeleños. *Queridos*.
- NAVALES: Navaleños, navalenses, navalejos. *Nada vales*.
- NAVAMORALES: Navamoralenses, moralenses. *Curiosos*.
- NAVARRREDONDA DE LA RINCONA-DA: Navarredondeses, navarre-ños. *Caleros*, por haber sido la explotación y comercio de la cal su principal actividad.

NAVASFRÍAS: Navasfrieños. *Pataterus*, por la buena calidad de este tubérculo que se producen en el término. En otras poblaciones de El Rebollar los asimilan a la condición nada glorificante de portugueses debido a la fama de desconfiados que tienen que soportar. *Maganos* (maliciosos, los llaman sus vecinos de El Payo). *Portugueses o mezclas*, los denominan sus rivales por su situación fronteriza con el país vecino.

NEGRILLA DE PALENCIA: Negrillenses, negrilleros. *Gañanes*.

OLMEDO DE CAMACES: Olmedenses, olmedanos, camaceños. *Gas-pacheros*, porque el día de la fiesta local tenían la costumbre de invitar a los forasteros a tomar gazpacho.

ORBADA, LA: Orbadenses, orbadanos. *Belloteros*, por el monte que existe en el término.

PAJARES DE LA LAGUNA: Pajariegos, pajareños.

PALACIOS DEL ARZOBISPO: Palacenses. *Beleguinos*.

PALACIOS DE SALVATIERRA: Palacienses, palacinos. *Cojos*.

PALACIOSRUBIOS: Palarrubianos.

PALENCIA DE NEGRILLA: Palencianos.

PALOMARES: Palomarenses, palomos. *Mieleros*.

PARADA DE ARRIBA: Paradinos, paradeños, paradenses. *Lecheros*, por su habitual oficio de vender leche en la capital provincial.

PARADA DE RUBIALES: Paradenses, pararrubialenses, rubialos.

PARADINAS DE SAN JUAN: Paradinenses, paradiños. *Chamorros* (tercos).

PASTORES: Pastoreños, pastorejos.

PAYO, EL: Payengos, payencos. El nombre étnico es *payengus*, *payenguinus* y *payuelus*, cuya evocación de tosquedad que sugiere el topónimo está muy asumida por los nativos. Lo mismo pasa con la condición de *borrachonis*, aunque sea en grado como en cualquier otro lugar. *Baturus*, por la manera que tenían de invitar a bailar a las jóvenes: «Ven que te troti», o por la indumentaria utilizada en tiempos pasados. «Del Payu, los buenus mozus, aunque sean

borrachinis»¹⁸⁸. *Moñatus*, le aplican los de Robleda¹⁸⁹.

PEDROSILLO DE ALBA, DE LOS AIRES, EL RALO: Pedrosillanos.

PELABRAVO: Pelabravenses, pelabraveños. *Cabezones*.

PELARRODRÍGUEZ: Pelarrodriguenses. *Cornudos*.

PELAYOS: Pelayanos. *Zánganos*.

PEÑA, LA: Peñatos.

PEÑACABALLERA: Peñacaballenses, peñacaballos, los de la peña. *Peñascos*.

PEÑAPARDA: Peñapardinos, peñaparderos. *Coloráinus*, *palerus*, *pandinus*. La denominación de *coloráinus*, lo mismo que a los naturales de Villasrubias, se la dan en Robleda debido a que existe bastante gente rubia y de ojos azules en dichos pueblos¹⁹⁰. *Palerus*, tiene como fundamento la fabricación de palas, que fue la base del comercio de los habitantes de esta localidad y otros rebollanos cuando se dedicaban al porteo¹⁹¹, aunque también puede ser como consecuencia de su fama de camorristas «los que dan palos»,

pues por este comportamiento también son conocidos como *Los del taramadinu* (de tarama, rama seca), ya que cuando pretendían disculparse de cualquier pelea en la que habían intervenido solían afirmar: «*Yo na más le dí unus taramadinus*», como indican en El Payo. La designación de *pandinus*¹⁹² significa pancinos, tripudos, desgarrados. Según los villarubianos porque antiguamente con el pan de centeno que comían y el agua del regato le crecía la barriga y le mermaba el espinazo. *Matonis*, *Los de la mojaína*; *amigos del jierru*; *palas*; *frejonis*.

PEÑARANDA DE BRACAMONTE: Peñarandinos, peñaranderos.

PERALEJOS DE SOLÍS: Peralejanos, solisenses, perasolisés. *Zorros*.

PEREÑA: Pereñanos, pereñalos, pereñejos (los denominan los de Masueco). *Hidalgos*.

PINEDAS: Pinedenses, pinedinos. *Pinorros*, *pinarros*.

PINO DE TORMES, EL: Pineses. *Pinochos*.

PITIEGUA: Pitiegüinos, pitiegüeses. *Danzadores*.

PIZARRAL DE SALVATIERRA: Pizarrales, pizarralinos.

POVEDA DE LAS CINTAS: Povedanos. *Cangrejeros*.

PUEBLA DE AZABA: Poblenses, pueblanos. *Torresneros, garitas, sordos, hebaos* (como el ganado bovino en verano cuando está falto de agua), *paletorros, los del pantalón lavado*, le atribuyen los de Castillejo de Azaba en alusión irónica a su engreimiento.

PUEBLA DE YELTES: Poblenses. *Lobos, patujos*.

PUENTE DEL CONGOSTO: Puentecongosteños, congosteños. *Chapuceros*, porque chapucean con el agua y no dejan las cosas bien hechas.

PUERTO DE BÉJAR: Porteños, portenses. *Toneleros*, por haber sido una de las actividades de sus habitantes la fabricación de toneles de madera de castaño y roble.

PUERTO SEGURO: Portosegurenses, portenses. *Barbaporquenses, barbas de puerco*, (porque el nombre anterior del pueblo fue Barba de Puerco), *Perejeños, jerepeños*, los denominan sus vecinos de

Ahigal de los Aceiteros. *Emperejilao*, por su afición a adornarse con esmero.

QUEJIGAL: Quejigalenses. *Parvos*.

RÁGAMA: Ragamenses, ragameños. *Cigüeños*.

RAMAJERÍA, LA (comarca): Ramajeros.

REDONDA, LA: Redondos, redondeños, redondejos.

REBOLLAR, EL (comarca de): Rebo llanos, rebollares. Esta comarca se caracteriza principalmente por sus innumerables rasgos geográficos, lingüísticos y etnográficos propios. Comprende los términos municipales de Robleda, Villasrubias, Peñaparda, El Payo y Navasfrías. Sus habitantes tienen como apodo colectivo, aunque no vigente, el de *carruchinus* o *carruchaínus*, porque los rebollanos se dedicaron en otro tiempo al porteo utilizando carros pequeños y destartalados.

«*Los de la pinchaína*», o «*Los de la mojaína*» los llaman los habitantes del llano provincial próximo, debido a la facilidad con la que sacaban el temible *facu* (cuchillo), en sus habituales altercados, en tiempos no muy remotos

- y que por fortuna pertenecen al pasado. *Matones, baturros, carboneros.*
- REBOLLOSA: Rebollosos, rebollosenses. *Lagañosos*, por lo indicado para Hergujuela de la Sierra.
- RETORTILLO: Retortillenses, retortillanos. *Tortillos.*
- REVALVOS: Revalveños, revalveses, revalvejos.
- RIBERA, LA (comarca de): Riberanos, riberinos, ribereños. Situada en el noroeste provincial, forma una estrecha y alargada franja de características geográficas muy peculiares «las arribes».
- RINCONADA DE LA SIERRA, LA: Rinconejos, rinconeros. *Caleros*, por lo ya indicado.
- ROBLEDA: Robledanos, robleanos. Los *robleanus* también conocidos como *robleanus p'allá, robreatus. Los que subieron el burro p'al campanariu, tuétanus*¹⁹³. En Peñaparda dicen que los mozos de Robleda son muy brutos e indican que una noche de juego subieron un asno al campanario y lo ataron a la cadena de la campana, por lo que estuvo tocando toda la noche. Al ser requeridos por la autoridad se disculparon con su proverbial calma diciendo: «*Es que nusotrus encontramos al burru pa l'arroyu, y lo subimus p'al campanariu, pa que no se lo comiera el lobu*»¹⁹⁴; aunque admiten el hecho no aceptan la brutalidad. *Patisco-baos*, evocan las piernas en forma de acento circunflejo, *entramaus, o tuétanus*, los denominan los de Villasrubias por lo pausada y cansina de su habla permitiéndole ser maliciosos. *Los de la mojaína, los de la pinchaína, sangre negra y alma atravesá.*
- ROBLEDO HERMOSO: Robledenses. *Mosquitos.*
- ROBLIZA DE COJOS: Roblicenses. *Groñeros.*
- ROLLÁN: Rollanenses, rollaneses, rollanejos. *Dientes pochos.*
- SAELICES EL CHICO: Saelicenses, saeliceños. *Ruines.*
- SAGRADA, LA: Sagreños. *Rabiblanco.*
- SALAMANCA: Salmantinos, salamanquinos, salmanticenses, salamanqueses, salamanqueños, helman-

ticenses. *Charros*. La identidad de salmantino con charro es una figura semántica que se ha generalizado en el presente siglo, aunque ambas denominaciones no son sinónimas. El auténtico *charro* significa campesino, habitante o procedente de la Charrería, es decir, el terreno típicamente adhesado donde abunda la encina y el ganado vacuno comprendiendo parte de la Tierra de Alba, de la de Ledesma, de la de Vitigudino, de la de Ciudad Rodrigo y la zona situada al sur y suroeste de la capital, conocida como Campo de Salamanca. Sin embargo, salmantino es cualquier persona originaria de la provincia. *Cagaleches*, es utilizado por los bejaranos insinuando cobardía y blandura. Se debe a que en épocas pasadas el consumo de leche por los habitantes de la capital era muy elevado, si se comparaba con el del resto de la provincia a pesar de ser eminentemente ganadera.

SALDEANA: Saldeanos, saldeanenses.

SALMORAL: Salmoralenses, salmoraleños. *Pieleros*, *pielezucos*, por ser una de las profesiones características del lugar. *Los*

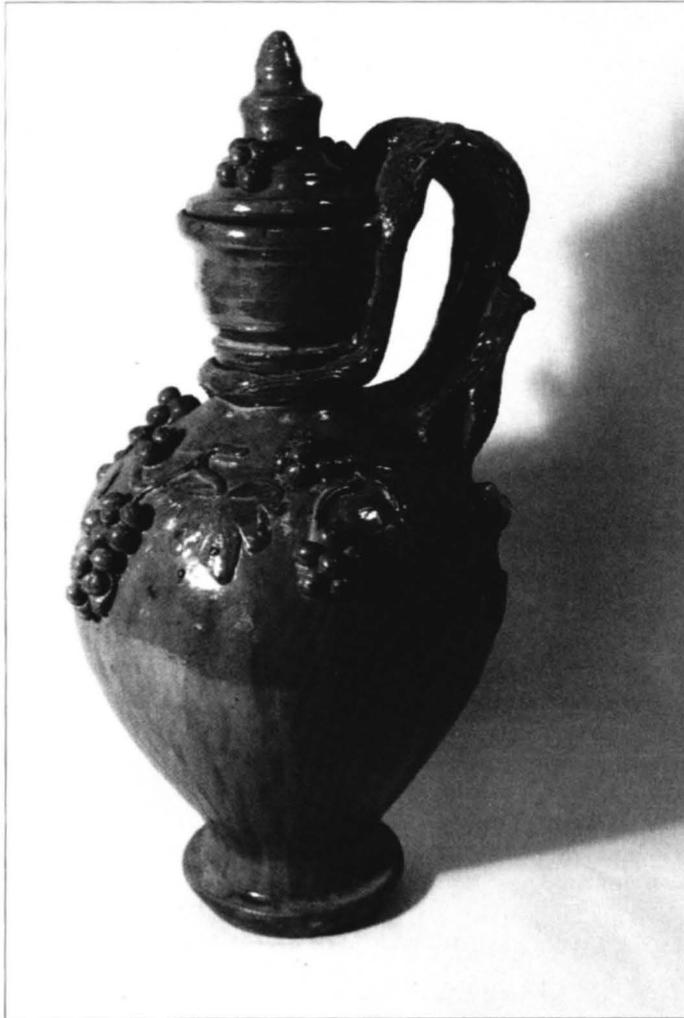
del cesto, son denominados así por los de Macotera, indicando que pretendían hacer una torre con cestos y para terminarla necesitaban uno, alguien se acercó indicando que eso era fácil, quitando el primero y colocándolo el último, con lo cual lógicamente se cayó. Posiblemente tenga relación con algún cuentecillo ya olvidado del que únicamente perdura el apodo.

SALVATIERRA DE TORMES: Salvateranos, salvaterreños, los de la villa. *Gatos*.

SAN DOMINGO: Mingos, sandominigueños. *Veguellines*. *Beleguines*, según los de Linares de Riofrío por su mal genio. *Bailarines*, por la perfección en la ejecución de sus bailes tradicionales.

SAN ESTEBAN DE LA SIERRA: Estebanenses. *Breveros*, *plantistas*, *morrangos*.

SAN FELICES DE LOS GALLEGOS: Sanfeliceses, sanfeliceños. *Mulos*, posiblemente debido a que el verraco pétreo existente en el pueblo lo denominaban burro. Además, el ganado equino es abundante aún por la dificultad del terreno.



*En Tamames puchereros
que van «pa» tierra del Barco
con las cargas de pucheros
aquí tropiezo, aquí caigo*

Cantarilla de Tamames

Foto *Luis Miguel Mata*

SAN MARTÍN DEL CASTAÑAR: Sanmartinejos, martiniegos. *Morteros*.

SAN MIGUEL DE ROBLEDO (antes Arroyomuerto): *Remorteños*.

SAN MIGUEL DE VALERO: Sanmiguelinos, sanmiguelieños, miguelieños, miguelos. *Patateros*.

SAN MORALES: Sanmoraleños. *Verracos*, por haber querido cambiar uno de estos animales por alguna otra cosa con los pueblos cercanos.

SAN MUÑOZ: Sanmuñocenses, sanmiñecenses.

SAN PEDRO DE ROZADOS: Sampedrejos.

SANCHOGÓMEZ: Sanchogomenses, sanchogos. *Recuencos*.

SANCHÓN DE LA RIBERA: Sanchonenes. *Barrigones*.

SANCHOTELLO: Sanchotellenses. *Chindros*.

SANCTI-SPIRITUS: Santiespiritucenses. *Santilespiritus*. *Güevos fritos*.

SANDO DE SANTA MARÍA: Sandeses, sandeños. *Bobos*.

SANTA MARÍA DE LOS LLANOS: Ollanejos.

SANTA MARÍA DE SANDO: Santamarigüeños.

SANTA MARTA DE TORMES: Santamarteses, santamarteños, santamartinos.

SANTA OLALLA DE YELTES: Olallenses, olalleses. *Churros*.

SANTIAGO DE LA PUEBLA: Santiaguenses.

SANTIBÁÑEZ DE BÉJAR: Santibañeses, santibañinos. *Chulos*.

SANTIBÁÑEZ DE LA SIERRA: *Pulgueros*, porque andan como las pulgas a todas las horas, sea verano o invierno. *Meleguines*, (labradores modestos).

SANTIZ: Santiceños. *Picazos*, los llaman los de Palacios del Arzobispo, porque les gusta picar. *Bilitres*.

SANTOS, LOS: Santeros, santeños. *Churritos*, por su carácter divertido y generoso.

SARDÓN DE LOS FRAILES: Sardonenses. *Trasquilaos*, *esquilaos*.

SAUCELE: Saucellenses. *Aberreos*, *cabreros* para los de Barruecopardo y Vilvestre porque afirman que cuando las cabras berrean lo hacen mirando a Saucelle. También se debe a la burla por su dedicación al pastoreo, ya que cuando se refieren al ganado ovino dicen: «¡Oveha p'allá!», (aspirando la «h»).

SAÚGO, EL: Sauguenses, saugueros, sauguños. *Verdugos*.

SEGOYUELA DE LOS CORNEJOS: Segoyuelenses. *Corinches*.

SEPULCRO HILARIO: Pulcrolarios, sepelcularios. *Percularios*, *percus*, *carboneros*.

SEQUEROS: Sequeranos, sequereños. *Chocolateros*, por su afición a lo dulce. *Botoneros*.

SERRADILLA DEL ARROYO: Serradillenses, serradillos, serraillejos, serradillanos. *Serrillejos pellejos*. *Chamancones*, por la fama de brutos.

SERRADILLA DEL LLANO: Serradillenses, serranillos, serrillanos, serrallanos, serrilleros. *Serranillo manganillo*.

SIERPE, LA: Serpenses, serpeños. *Valientes*, porque para levantar una vaca se tienen que juntar veinte.

SIERRA: Serranos. La Sierra salmantina está configurada por tres zonas: Sierra de Béjar, Sierra de Francia y Sierra de Gata, siendo los serranos más caracterizados los de la segunda, personas trajinantes y andariegas, comunicativas, apegadas a sus costumbres tradicionales y muy hospitalarias.

SIERRA DE GATA: Serragateños, serragatinos. Ésta forma el extremo más occidental de la sierra salmantina, compartida con la provincia de Cáceres.

SOBRADILLO: Sobradillejos, sobradillenses.

SORIHUELA: Sorihuelenses, sorihueleros, sorihuelanos. *Arrogantes*.

SOTOSERRANO: Sotoserranenses, sotenses, soteños. *Ñisqueros*, por la afición a la pesca de pequeños peces (ñiscos).

TABERA DE ABAJO: Taberenses, tabereños, taberanos. *Bufones*.

TALA, LA: Talenses, taleños. *Albarqueros*.

- TAMAMES: Tamamesinos. *Puchereros*.
- TARAZONA DE LA GUAREÑA: Tarazoneros, guareños.
- TARDÁGUILA: Tardaguileños. *Belitres*.
- TEJADO, EL: Tejadenses, tejadeños. *Teños*.
- TENEBRÓN: Tenebreses. *Burricones*.
- TERRADILLOS: Terradillenses. *Zorros*, por su astucia.
- TOPAS: Topos, topenses, toperos, topeños. *Comediantes*.
- TORDILLOS: Tordillanos. *Tordos*.
- TORNADIZO, EL: Tornadicenses. *Patarras*.
- TORRES, LAS: Torreses, torreños. *Torresnos*. *Pelegrinos*.
- TORRESMENUDAS: Torresmenudenses, torresmenudeños, menudeños. *Majos*.
- TRABANCA: Trabanqueños, trabancos. *Chancas de palo*, por haber utilizado chancas en tiempos pasados, como consecuencia del barro que se formaba en las calles cuando llovía.
- VALBUENA: Valbueneses. *Corbatos*.
- VALDECARROS: Valdecarrenses, valdecarreños. *Cucos*.
- VALDEFUENTES DE SANGUSÍN: Valdefuenteños, sangusinos.
- VALDELAGEVE: Valdelagevenses. *Gévatos*.
- VALDELAMATANZA: Valdematanceses. *Matancinos*.
- VALDELOSA: Valdelosinos. *Taponeros*.
- VALDERRODRIGO: Valderrodriguenses. *Trapaceros*.
- VALDESANGIL: Valdesangilenses, valdesangileños. *Curieles*¹⁹⁵, por la tradicional elaboración del queso de oveja denominado curiel. *Los de la leche migá*.
- VALDUNCIEL: Valduncielenses, valduncielos. *Garrieles*.
- VALERO: Valeranos, valereños. *Parpudos*, *patujanos*.
- VALLEJERA DE RIOFRÍO: Vallejermanos. *Zorros*¹⁹⁶, debido a la abundancia de esta especie de mamífero.

- VALSALABROSO: Valsalabrosinos, valsalabroseños. *Jarriegos*, por habitar entre jaras y jarales. *Lecheros*.
- VALVERDÓN: Valverdonenses.
- VECINOS: Vecinenses, vecineños. *Roñosos*.
- VEGA DE TIRADOS: Vegatiradenses.
- VEGAS DE DOMINGO REY: Veguen-
ses, vegueros. *Vegas del «paje»*.
- VEGUILLAS, LAS: Veguillanos, ve-
guillenses.
- VELLÉS, LA: Vellesenses, vellesinos.
Majos.
- VÍDOLA, LA: Vidolenses, vidoleros.
- VILVESTRE: Vilvestrenses. *Cabrer-
os*, dicen los de Barruecopardo por-
que al berrear las cabras miran
hacia aquella orientación. *Abe-
rreos*, por lo ya indicado para
Saucelle. *Ribereños*.
- VILLAFLORES: Villafloreses. *Papele-
ros*, *faroleros*, por ostentar más
de lo que en realidad son.
- VILLALBA DE LOS LLANOS: Villal-
benses. *Belegos*.
- VILLAMAYOR DE ARMUÑA: Villama-
yorenses, villamayorinos. *Cante-
ros*, por su especialidad en la
extracción y labrado de la piedra
arenisca, tan abundante en el
pueblo.
- VILLANUEVA DEL CONDE: Villanue-
vos. Aldealcondeses (debido a
que se llamó Aldea del Conde
antes del año 1755). Condeses.
- VILLANUEVA DE LOS PAVONES:
Pavos, paveños.
- VILLAR DE CIERVO: Ciervos. *Cervatos*.
- VILLAR DE GALLIMAZO: *Balleneros*.
- VILLAR DE SAMANIEGO: Samanie-
gos. *Chamuscós*.
- VILLAR DE LA YEGUA: *Potros*, *potrosos*.
- VILLARES DE LA REINA, LOS: Villare-
ños. *Chamos*.
- VILLARES DE YELTES: Villarejeros,
villarejos, villareños.
- VILLARINO DE LOS AIRES: Villari-
nenses. *Pleitistas*, por la fama
que tienen ante los pueblos
cercanos, especialmente Tra-
banca.
- VILLASECO DE LOS GAMITOS: Villa-
sequenses, gamitenses. *Rama-
jeros*, alusión microcomarcal.

VILLASECO DE LOS REYES: Villasequenses, reyenses. *Verracos*.

VILLASRUBIAS: Villarrubianos. Los apodos colectivos correspondientes a los naturales de Villasrubias son diversos: *coloráinus, mangurrinus, naberus*. «*Los que pusun el santu en el portillu*». *Coloráinus*, es por el motivo indicado a los de Pañaparda. *Mangurrinus*, se debe a la pequeñez y gordura de su vientre «*Los de Villarubias son mangurrinus, y los que son d'andiquiera, chicatus, mala tinus ..., son panzudus y chicatus*»¹⁹⁷. La denominación de *naberus* se debe a la tradicional abundancia de este producto.

«*Los que pusun el santu en el portillu*» tiene como referencia la fiesta local de san Ceferino, «*Santu Ferinu*», porque según se afirma, en Robleda, al formar el círculo para los festejos taurinos con carretas, quedó un hueco difícil de tapar, al no haber espacio para un carro. La dificultad se resolvió situando la imagen del santo en dicho espacio, pero lógicamente no surgió el milagro y el toro se salió del recinto tranquilamente, quedando demostrada la escasa eficacia de la idea, que se justifica señalando «*No tuvo la culpa el*

santu de que se escapara el novillu, sino los brutus que lo pusun en el portillu»¹⁹⁸.

Según los habitantes de El Payo, los villarrubianos son «*jormigonis coloraus porque son pequeñus y regordetis, mu apaeciús tós, y mu echaus p'alanti*»¹⁹⁹; de la *panza pelada*.

VILLAVERDE DE GUAREÑA: Villaverdenses. *Mohínos*.

VILLAVIEJA DE YELTES: Villaviejanos, villaviejenses. *Currutacos*.

VILLORIA: Villorejós, villoricanos.

VILLORUELA: Villoruelanos. *Zurdanos*.

VITIGUDINO: Vitigudinenses.

ZAMARRA: Zamarros, zamarreños, zamarriegos. *Arrieros* por haberse dedicado a este oficio. *Medio mundo*, forma irónica debido a la escasísima importancia del lugar.

ZAMAYÓN: Zamayoneses, zamayonejos. *Patás de conejo*, los denominan los habitantes de El Arco.

ZARZA DE PUMAREDA, LA: Zarceños, zarzadiños. *Agarradores*.

ZORITA DE LA FRONTERA: Zoritenses. *Zorros*.

NOTAS

1. MARTÍN HERRERO, J.A. *Tal como somos*, p. 81
2. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Refranero geográfico zamorano*, p. 15.
3. CORREAS, G. *Vocabulario de refranes y frases proverbiales*, p. 25 (las dos variantes).
4. RODRÍGUEZ MARÍN, F. *12.600 refranes ...*, p. 13.
5. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 260. (las dos versiones).
6. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero geográfico español*, p. 109.
7. Ídem, p. 110.
8. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 601.
9. MORÁN, C. «Refranes y sentencias populares», *R. D. T. P.*, X, 1954, p. 235.
10. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Ob. cit.*, p. 38.
11. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 184.
12. LEDESMA, D. *Cancionero salmantino*, p. 172.
13. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 28.
14. Ídem, p. 51.
15. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Ob. cit.*, p. 125-127.
16. SÁNCHEZ AIRES, C. *Breve reseña geográfica*, ... p. 95.
17. IGLESIAS OVEJERO, A. «El blasón popular de los farinatos y sus ale-
daños» ..., p. 183.
18. MORÁN, C. «Refranero ...», *R. D. T. P.*, X, 1954, p. 236.
19. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 31.
20. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Salamanca en la literatura*, p. 218.
21. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 31.
22. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Salamanca en la literatura*, p. 218.
23. SÁNCHEZ FRAILE, A. *Nuevo cancionero salmantino*, nº 237, p. 250.
24. RODRÍGUEZ MARÍN, F. *12.600 Refranes ...*, p. 39.
25. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 157.

26. RODRÍGUEZ - MOÑINO, A. *Diccionario Geográfico Popular de Extremadura*, p. 240.
27. RODRÍGUEZ - MOÑINO, A. *Ob. cit.*, p. 384.
28. AGERO TEIXIDOR, R. *Palabras y frases bejaranas*, p. 22.
29. Ídem, p. 24.
30. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 91.
31. Ídem, p. 331.
32. Ídem, p. 338.
33. VERGARA MARTÍN, G. M. *Diccionario geográfico popular ...*, p. 88.
34. RODRÍGUEZ MARÍN, F. *12.600 Refranes ...*, p. 177.
35. IGLESIAS OVEJERO, A. *El habla de El Rebollar*, p. 291. Otros autores también han recogido otros semejantes aplicados a diversos lugares. Posiblemente esté inspirada en la célebre canción «Arrión».
36. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 21.
37. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Ob. cit.*, p. 134, lo cita referido a Sogo y Manganeses. Rodríguez Marín en sus *21.000 refranes*, p. 276 a Nava del Rey (Valladolid), en p. 280 a Casar de Guadalajara, y en *12.600 refranes*, p. 177 el mismo alude a Torre del Campo (Jaén). También Rodríguez Moñino lo indica para Casar de Cáceres.
38. Ídem, p. 56.
39. HERNÁEZ TOBIÁS, L. *Cancionero de Béjar y Candelario*, prólogo.
40. Ídem, p. 12.
41. MALDONADO DE GUEVARA Y OCAMPO, L. *Querellas del ciego de Robliza*, p. 21. Estrofas 1ª, 4ª y 5ª.
42. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 186.
43. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 187.
44. Ídem, p. 191.
45. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Ob. cit.*, p. 60. Atribuido a Carbajales de Alba (Zamora).
46. SOMOZA, J. «Los charros de Salamanca». *Semanario Pintoresco Español*, año 1838.
47. MORÁN BARDÓN, C. *Alrededores de Salamanca*, p. 117.
48. Ídem. *Poesía popular salmantina*, p. 72.
49. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 317.
50. Ídem, p. 187.
51. Ídem, p. 278.
52. Ídem, p. 275.

53. RODRÍGUEZ MARÍN, F. *12.600 Refranes ...*, p. 152.
54. RODRÍGUEZ MARÍN, F. *21.000 Refranes ...*, p. 436.
55. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 218.
56. LEDESMA, D. *Ob. cit.*, p. 64.
57. GARCÍA MATOS, M. y SÁNCHEZ FRAILE, A. *Páginas Inéditas del Cancionero de Salamanca*, nº 180, p. 248.
58. Ídem, nº 389, p. 516.
59. LEDESMA, D. *Ob. cit.*, p. 47 y 239.
60. CORREAS, G.- *Ob. cit.*, p. 285.
61. SÁNCHEZ, C. *Breve reseña*, p. 137, 1.
62. GRANDE DEL BRÍO, R. *Por tierras de Salamanca*, p. 21.
63. GALACHE, S. *Charras*.- Salamanca, 1915, p. 265.
64. MORÁN, C. *Reseña histórico artística de la provincia de Salamanca ...*, p. 147.
65. GARCÍA MATOS, M. y SÁNCHEZ FRAILE, A. *Páginas Inéditas ...*, nº 323, p. 408.
66. TORRES VILLARROEL, D. *Obras*, tomo VIII.
67. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 141.
68. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 269.
69. CASTILLO DE LUCAS, A. *Folkmedicina*, p. 506. En *Uso y provechos de los baños de Ledesma*, de Diego de Torres Villarroel (Edición de Juan Francisco BLANCO GONZÁLEZ). Balneario de Ledesma, 1988, p. 16.
70. IGLESIAS OVEJERO, A. «El Blason popular del Campo de Agadones y otros aldeaños de Ciudad Rodrigo», p. 146.
71. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 176.
72. Ídem, p. 263.
73. SÁNCHEZ FRAILE, A. *Nuevo cancionero salmantino*, nº 54, p. 208.
74. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Ob. cit.*, p. 87.
75. BEJARANO, V. «Información varia». *Hojas folklóricas*, nº 9, Salamanca, 13-01-1952.
76. GARCÍA MATOS, M. y SÁNCHEZ FRAILE, A. *Páginas Inéditas ...*, nº 327, p. 414.
77. MORÁN BARDÓN, C. «Por tierras de Salamanca», en *Obra etnográfica ...*, vol I, p. 349.
78. MORÁN, C. *Reseña ...*, p. 44.
79. RODRÍGUEZ - MOÑINO, A. *Diccionario ...* p. 176.
80. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 316.

81. IGLESIAS OVEJERO, A. «El blasón popular del Campo de Agadones» ... p. 155.
82. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 82.
83. MORÁN, C. *Alrededores de Salamanca*, p. 82.
84. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 326.
85. BLANCO, J. F. (Dirección). *El tiempo (Metereología y cronología populares)*, p. 118.
86. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Ob. cit.*, p. 133. Idéntico referido a Sobradillo de Palomares (Zamora).
87. IGLESIAS OVEJERO, A. «El blasón popular de El Rebollar» ..., p. 287.
88. MORÁN BARDÓN, C. «Refranes y sentencias populares», en *Obra etnográfica ...*, p. 428.
89. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 344.
90. IGLESIAS OVEJERO, A. «El blasón popular de El Rebollar y sus aldeanos» ..., p. 303.
91. AZABEÑO. *Mi Salamanca*, p. 113.
92. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 342.
93. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 275.
94. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 342.
95. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Ob. cit.*, p. 119. Recoge una similar aplicado a San Martín del Terroso (Zamora).
96. MORÁN, C. *Poesía popular salmantina*, p. 73.
97. RODRÍGUEZ MARÍN, F. *Los 6.666 refranes ...*, p. 79.
98. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 57.
99. Ídem, p. 178.
100. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 346.
101. MORÁN, C. *Reseña ...*, p. 49.
102. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 202.
103. IGLESIAS OVEJERO, A. *El habla ...*, p. 53.
104. GONZÁLEZ DE ÁVILA, G. *Historia de las antigüedades de la ciudad de Salamanca*, p. 84.
105. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 257.
106. MORÁN BARDÓN, C. «Poesía popular salmantina», en *Obra etnográfica ...*, p. 81.
107. VERGARA MARTÍN, G. M. *Diccionario ...*, p. 223.
108. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Ob. cit.*, p. 52.
109. CARRIL RAMOS, A. *Canciones y romances ...*, p. 104.

110. SÁNCHEZ FRAILE, A. *Nuevo cancionero salmantino*, nº 31.
111. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 198.
112. VERGARA MARTÍN, G. M. *Diccionario ...*, p. 223.
113. MORÁN BARDÓN, C. *Poesía popular salmantina*, p. 122.
114. Ídem, p. 78.
115. VERGARA MARTÍN, G. M. *Diccionario ...*, p. 223.
116. RODRÍGUEZ MARÍN, F. *Todavía ...*, p. 130.
117. VERGARA MARTÍN, G. M. *Diccionario ...*, p. 222.
118. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 279.
119. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 367.
120. CORREAS, G. - *Ob. cit.*, p. 198.
121. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 367.
122. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 441.
123. Ídem, p. 296.
124. RODRÍGUEZ MARÍN, F. *12.600 Refranes ...*, p. 324.
125. Ídem. *Todavía ...*, p. 192.
126. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 364.
127. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 65.
128. Ídem, p. 200.
129. Ídem, p. 37.
130. Ídem, p. 12.
131. Ídem, p. 198.
132. RODRÍGUEZ MARÍN, F. *Todavía ...*, p. 133 (los tres refranes).
133. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 364.
134. Ídem, p. 365.
135. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 67.
136. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 368.
137. Ídem.
138. RODRÍGUEZ MARÍN, F. *Los 6.666 refranes ...*, p. 72.
139. Ídem. *Todavía ...*, p. 151.
140. VERGARA MARTÍN, G.M. *Refranero ...*, p. 367.
141. Ídem, p. 368.
142. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 198.
143. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 366.
144. AZABEÑO. *Ob. cit.*, p. 27.
145. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 67.
146. Ídem, p. 44.

147. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 367.
148. RODRÍGUEZ MARÍN, F. *12.600 Refranes ...*, p. 145.
149. Ídem. *Todavía ...*, p. 127.
150. Ídem, las dos expresiones.
151. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero...*, p. 62.
152. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 212.
153. Ídem, p. 43.
154. GONZÁLEZ DÁVILA, G. *Ob. cit.*, p. 343.
155. AZABEÑO. *Ob. cit.*, p. 29.
156. Ídem, p. 28.
157. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 443.
158. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 377.
159. RODRÍGUEZ MARÍN, F.- *Todavía ...*, p. 127.
160. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 103.
161. BLANCO, J. F. *El tiempo ...*, p. 116.
162. IGLESIAS OVEJERO, A. «El blasón popular de El Rebollar» ..., p. 303.
163. MORÁN, C. *Reseña...*, p. 59.
164. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 103.
165. MORÁN, C. «Refranes y sentencias populares», en *Obra etnográfica...*, p. 428.
166. Gaceta Oficial, 23 de setiembre de 1877.
167. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 422.
168. LEDESMA, D. *Ob. cit.*, p. 123.
169. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 427.
170. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Ob. cit.*, p. 85-86.
171. GARCÍA MARTÍNEZ, C. *Inventario de los lugares bejaranos ...*, p. 33.
172. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 437.
173. IGLESIAS OVEJERO, A. «El blasón popular de los farinatos»..., p. 183.
174. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 462.
175. CORTÉS VÁZQUEZ, L. *Ob. cit.*, p. 58 recoge otro similar.
176. AZABEÑO. *Ob. cit.*, p. 28.
177. VERGARA MARTÍN, G. M. *Refranero ...*, p. 237.
178. RODRÍGUEZ MARÍN, F. *Todavía ...*, p. 182.
179. CORREAS, G. *Ob. cit.*, p. 178.
180. Ídem, p. 285.
181. LEDESMA, D. *Ob. cit.*, p. 175.

182. MORÁN BARDÓN, C. *Alredores de Salamanca*, p. 80. LEDESMA, D. *Cancionero salmantino*, p. 174-175. CENTRO DE ESTUDIOS SALMANTINOS. *Hojas folklóricas*, nº 81, 82, 83, 93, 94, 95, y, 4 (segunda etapa). CARRIL RAMOS, A. *Canciones y romances de Salamanca*, p. 62.

183. Las estrofas 8, 11, 17, 19, 26, 27, 28, y 29, fueron recogidas por Dámaso Ledesma en su *Cancionero salmantino* «Antigua charrada», p.191-195. La 1, 7, 9, 10, 12, 18, 25, 30 y 31 se diferencian del mismo debido a que contienen modificaciones porque se reflejan como han sido dictadas actualmente. La 4, 5 y 6 pertenecen a Juan José Sanz, publicadas en *Hojas folklóricas* nº 81 (1-VI-1953). La 13, 15 y 21, fueron remitidas por Natividad Rodríguez, *Hoja folklórica* nº 4 (segunda etapa) además de la 14, 16, 22, 23, 24 y 38 que varían en algo porque se presentan tal como han sido expresadas por los comunicantes, a quien también corresponde el resto.

184. CARRIL RAMOS, A. *Suerte varia de coplas y tonadas recogidas y cantadas en la provincia de Salamanca*.

185. Las palabras en cursiva corresponden a los apodos colectivos extraídos de romances, cantares geográficos o indicados por los informantes.

186. HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, G. *Costumbres, canciones y modismos ...*, p. 533.

187. HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, G. *Ob. cit.*, p. 533.

188. IGLESIAS OVEJERO, A. *El habla ...*, p. 256.

189. Ídem. «El blasón popular de El Rebollar ...», p. 292.

190. Ídem. *El habla...*, p. 105.

191. Ídem, p. 249.

192. Ídem, p. 251.

193. Ídem, p. 294.

194. Ídem, p. 320.

195. HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, G. *Ob. cit.*, p. 533.

196. Ídem.

197. IGLESIAS OVEJERO, A. *Ob. cit.*, p. 222.

198. Ídem. «Motes»..., p. 17.

199. Ídem. «El blasón popular de los farinatos y sus cledaños ...», p. 180.

RELACIÓN DE TOPÓNIMOS CITADOS

MACROTOPÓNIMOS

Abadengo, El
Armuña, La
Batuecas, Las
Caleña, La
Campo de Salamanca
Charreña, La
Huebra, La
Ramajería, La
Rebollar, El
Ribera, La
Sierra, La

HIDRÓNIMOS

Agadón
Alagón
Camaces
Guareña
Huebra
Palla
Tormes
Valdongil

ORÓNIMOS

Calvitero
Montalvo
Peña de Francia
Pico Cervero
Quilama, Sierra de la
Sierra de Gata
Sierra de Tonda

MESOTOPÓNIMOS

Abarcan los nombres de ciudad, municipio, aldea, alquería, ... Cuando el núcleo no es cabecera de municipio, éste figura entre paréntesis.

Abusejo
Agallas
Agustínez
(San Muñoz)
Ahigal de los Aceiteros
Ahigal de Villarino
Alameda de Gardón, La
Alamedilla, La

- Alaraz
Alba de Tormes
Alba de Yeltes
Alberca, La
Alberguería de Argañán, La
Alberguería de Herguijuela
(Herguijuela del Campo)
Alcazarén
(Barbalos)
Alconada
Aldea del Obispo
Aldeacipreste
Aldeadávila de la Ribera
Aldealengua
Aldealgordo
(San Pedro de Rozados)
Aldeanueva de Campomojado
(Casafranca)
Aldeanueva de Figueroa
Aldearrodrigo
Aldearrubia
Aldeaseca de Alba
Aldeaseca de Armuña
(Los Villares de la Reina)
Aldeaseca de la Frontera
Aldeatejada
Aldeavieja de Tormes
Aldehuela de la Bóveda
Aldehuela de Yeltes
Almenara de Tormes
Almendra
Amatos
(Calvarrasa de Abajo)
Amatos de Salvatierra
(Pedrosillo de los Aires)
Anaya de Alba
Anaya de Huebra
(La Sagrada)
- Andrés Bueno
(Calvarrasa de Abajo)
Añoover de Tormes
Arabayona de Mógica
Arapiles
Arauzo
(Nava de Sotrobal)
Arcediano
Arcillo
(Tardáguila)
Arco, El
Arguijo
(Las Veguillas)
Armenteros
Arroyomuerto
(hoy San Miguel de Robledo)
Atalaya, La
Babilafuente
Bañobárez
Baños de Ledesma
Barbadillo
Barbalos
Barceño
(Barceo)
Barceo
Barcialejo
(San Pedro de Rozados)
Barquilla
(Villar de la Yegua)
Barreras
(Villasbuenas)
Barrero de Porqueriza, El
(La Mata de Ledesma)
Barruecopardo
Bastida, La
Béjar
Beleña
Bercimuelle
(Puente del Congosto)

- Berganciano
(Villaseco de los Reyes)
- Bermellar
- Berroy
(San Pedro de Rozados)
- Berrocal de Huebra
- Berrocal de Salvatierra
- Boada
- Boadilla
(La Fuente de San Esteban)
- Bocacara
(Ciudad Rodrigo)
- Bodón, El
- Bogajo
- Bouza, La
- Bóveda de Castro
(Aldehuela de la Bóveda)
- Bóveda del Río Almar
- Brincones
- Buena Barba
(San Muñoz)
- Buenamadre
- Buenavista
(antes Pocilgas)
- Cabaco, El
- Cabeza de Béjar, La
- Cabeza de Diego Gómez
(Sando)
- Cabeza de Framontanos
(Villarino de los Aires)
- Cabezabellosa de la Calzada
- Cabezuela de Salvatierra
(Guijuelo)
- Cabrera
(Las Veguillas)
- Cabrerizos
- Cabrillas
- Calvarrasa de Abajo
- Calvarrasa de Arriba
- Calzada de Don Diego
- Calzada de Valdunciel
- Campilduero
(Cerralbo)
- Campillo de Azaba
- Campillo de Salvatierra
- Campo de Ledesma
(Villaseco de los Reyes)
- Campo de Peñaranda, El
- Campocerrado
(Martín de Yeltes)
- Candelario
- Canillas de Abajo
- Canillas de Torneros
(Matilla de los Caños)
- Cantagallo
- Cantalapiedra
- Cantalpino
- Cantaracillo
- Canto
(Villamayor)
- Cañedino
(Topas)
- Cañedo de las Dueñas
(San Pelayo de Guareña)
- Carabias
(Larrodrigo)
- Carbajosa de Armuña
(Castellanos de Villiquera)
- Carbajosa de la Sagrada
- Cardeñosa
(Topas)
- Carnero
(Calzada de Don Diego)
- Carneruelo
(Vecinos)
- Carpio Bernardo
(Villagonzalo de Tormes)
- Carpio de Azaba

- Carrascal de Sanchiricones
(Matilla de los Caños)
- Carrascal del Asno
(San Pedro de Rozados)
- Carrascal del Obispo
- Carrascalejo de Huebra
(La Sagrada)
- Carreros
(Tabera de Abajo)
- Casa Baja
(El Cabaco)
- Casablanca
(Forfoleda)
- Casafranca
- Casarito, El
(Nava de Francia)
- Casas de Monleón
(Endrinal)
- Casas del Conde, Las
- Casasola del Campo
(Vecinos)
- Casillas de Flores
- Casillas del Puerto
(Rinconada de la Sierra)
- Castañeda
(Villagonzalo de Tormes)
- Castellanos de Moriscos
- Castellanos de Villiquera
- Castillejo de Azaba
(Puebla de Azaba)
- Castillejo de Dos Casas
(Aldea del Obispo)
- Castillejo de Martín Viejo
- Castillejo de Salvatierra
(Pedrosillo de los Aires)
- Castraz
- Castrejón
(Barbadillo)
- Castroverde
(Narros de Matalayegua)
- Cemprón
(San Pedro de Rozados)
- Centerrubio
(Calvarrasa de Abajo)
- Cequaña
(San Pedro de Rozados)
- Cepeda
- Cereceda de la Sierra
- Cerezal de Peñahorcada
- Cerralbo
- Cerro, El
- Cespedosa de Agadones
(Herguijuela de Ciudad Rodrigo)
- Cespedosa de Tormes
- Cida, La
(Garcihernández)
- Cilleros el Hondo
(Mozárbez)
- Cilleros de la Bastida
- Cilloruelo
(Encinas de Abajo)
- Cipérez
- Ciudad Rodrigo
- Coca de Alba
- Coca de Huebra
(Berrocal de Huebra)
- Cojos de Robliza
(Robliza de Cojos)
- Colmenar de Montemayor
- Continos
(San Pedro de Rozados)
- Coquilla
(Membribe)
- Corbacera
(Vecinos)
- Cordovilla
- Corporario
(Aldeadávila de la Ribera)
- Corral de Garcíñigo
(Barbalos)

Cortos de la Sierra
 (Narros de Matalayegua)
 Cristóbal
 Cuadrilleros de Gusanos
 (Campo de Ledesma)
 Cubo de Don Sancho, El
 Cuestas, Las
 (Pedrosillo de los Aires)
 Cueto, El
 (Matilla de los Caños)
 Chagarcía Medianero
 Dios le Guarde
 Domingo Señor
 (Berrocal de Huebra)
 Doñinos de Salamanca
 Doñinos de Ledesma
 Dueña, La
 (Pedrosillo de los Aires)
 Éjeme
 Encina, La
 Encina de San Silvestre
 Encinas de Abajo
 Encinas de Arriba
 Encinasola de los Comendadores
 Endrinal
 Escurial de la Sierra
 Espeja
 Espino de la Orbada
 Espino Rapado
 (San Pelayo de Guareña)
 Esteban Isidro
 (San Pedro de Rozados)
 Florida de Liébana
 (antes Muelas)
 Forfoleda
 Frades de la Sierra
 Fraguas
 (Carrascal de Barregas)

Francos
 (Machacón)
 Fregeneda, La
 Fresnedoso
 Fresno Alhándiga
 Fuente de San Esteban, La
 Fuentebuenas
 (Béjar)
 Fuenteguinaldo
 Fuenteliante
 Fuenterroble de Salvatierra
 Fuentes de Béjar
 Fuentes de Oñoro
 Fuentes de Sando
 (Sando)
 Gajates
 Galindo y Perahúy
 Galinduste
 Galisancho
 Gallegos de Argañán
 Gallegos de Solmirón
 Galleguillos
 (Gajates)
 Galleguillos
 (Vecinos)
 Gansinos
 (Cipérez)
 Garcibuey
 Garcigalindo
 (Narros de Matalayegua)
 Garcihernández
 Garcínigo
 (Barbalos)
 Garriel
 (Membribe)
 Gejo de Diego Gómez
 (La Mata de Ledesma)
 Gejo de los Reyes, El
 (Villaseco de los Reyes)

Gejuelo del Barro	Íñigo Blasco
Golpejas	(Armenteros)
Gomecello	Iruelos
Guadapero	Ituero de Azaba
(Serradilla del Arroyo)	Ivanrey
Guadramiro	(Ciudad Rodrigo)
Gudino	Jemingómez
(Doñinos de Ledesma)	(Garcihernández)
Guijo de Ávila	Lagunilla
Guijuelo	Larrodrigo
Herguijuela de Ciudad Rodrigo	Ledesma
Herguijuela de la Sierra	Ledrada
Herguijuela del Campo	Lerilla
Hernancobo	(Zamarra)
(Monterrubio de la Sierra)	Linares de Riofrío
Hernandinos	Linejo
(Olmedo de Camaces)	(Matilla de los Caños)
Herreros	Lumbrales
(Narros de Matalayegua)	Lurda, La
Herreros de Salvatierra	(Garcihernández)
(Pedrosillo de los Aires)	Llen
Herrezuelo	(Las Veguillas)
(Anaya de Alba)	Machacón
Hinojosa de Duero	Macotera
Hondura de la Huebra	Madroñal, El
(Barbalos)	Maíllo, El
Horcajo de Montemayor	Majuges
Horcajo Medianero	(Vitigudino)
Hornillos	Malpartida
(Arabayona de Mógica)	Mancera de Abajo
Hoya, La	Manzano, El
Huelmos de Cañedo	Marialba
(Valdunciel)	(Gallegos de Argañán)
Huerta	Martiago
Huertas del Camino	Martillán
(Encinas de Abajo)	(Villar de Argañán)
Íñigo	Martín de Yeltes
(Narros de Matalayegua)	(antes Martín del Río)
	Masueco

- Mata de Armuña, La
 (Castellanos de Villiquera)
 Mata de Ledesma, La
 Mataseca
 (Beleña)
 Matas Altas
 (Matilla de los Caños)
 Matilla de los Caños del Río
 Maya, La
 Maza, La
 (Terradillos)
 Maza de San Pedro, La
 (Villalba de los Llanos)
 Membribe
 Mieza
 Milano
 Miranda de Azón
 Miranda del Castañar
 Mogarraz
 Molinillo
 Monflorado
 (Tejeda y Segoyuela)
 Monforte de la Sierra
 Monleón
 Monleras
 Monsagro
 Montejo de Salvatierra
 Montemayor del Río
 Monterrubio de Armuña
 Monterrubio de la Sierra
 Mora de la Sierra
 (Las Veguillas)
 Moral de Castro
 (Garcirrey)
 Moraleja de Huebra
 (Barbalos)
 Morasverdes
 Morille
 Morínigo
- Moriscos
 Moronta
 Moscosa
 (Campo de Ledesma)
 Mozárbez
 Mozodiel
 (Campo de Ledesma)
 Mozodiel de Sanchiñigo
 (Castellanos de Villiquera)
 Mozodiel del Camino
 (Monterrubio de la Armuña)
 Muñovela
 (Barbadillo)
 Muñoz
 (La Fuente de San Esteban)
 Naharros del Río
 (Pelabravo)
 Narrillos
 (Anaya de Alba)
 Narros de Matalayegua
 Nava de Béjar
 Nava de Francia
 Nava de Sotrobal
 Navacarros
 Navagallega
 (Membribe)
 Navahombela
 (Armenteros)
 Navales
 Navalmodal de Béjar
 Navamorales
 Navarredonda de la Rinconada
 Navarredonda de Salvatierra
 (Frades de la Sierra)
 Navas de Quejigal
 (Canillas de Abajo)
 Navasfrías
 Negrilla de Palencia
 Negrillos
 (Villalba de los Llanos)

Olmedo de Camaces
 Olmedilla
 (Vecinos)
 Olleros
 (Carrascal del Obispo)
 Orbada, La
 Pajares de la Laguna
 Palacinos
 (Añoover de Tormes)
 Palacios de Salvatierra
 (Guijuelo)
 Palacios del Arzobispo
 Palaciosrubios
 Palencia de Negrilla
 Palomares
 (Béjar)
 Parada de Arriba
 Parada de Rubiales
 Paradinas de San Juan
 Pardo, El
 (Garcihernández)
 Pastores
 Payo, El
 Pedraza de Alba
 Pedraza de Yeltes
 (Castraz)
 Pedro Llen
 (Las Veguillas)
 Pedro Martín
 (Carrascal del Obispo)
 Pedrosillo de Alba
 Pedrosillo de los Aires
 Pedrosillo el Ralo
 Pedroso de la Armuña, El
 Pelabravo
 Pelarrodríguez
 Pelayos
 Peña, La
 Peñacaballera

Peña de Cabra
 (Narros de Matalayegua)
 Peñaparda
 Peñaranda de Bracamonte
 Peñarandilla
 Peralejos de Abajo
 Peralejos de Arriba
 Peralejos de Solís
 (Narros de Matalayegua)
 Perales, Los
 (Terradillos)
 Pereña
 Peromingo
 Pinedas
 Pino de Tormes, El
 Pitiegua
 Pito y Sierro
 (Retortillo)
 Pizarral de Salvatierra
 Pocito
 (Matilla de los Caños)
 Porqueriza
 (La Mata de Ledesma)
 Poveda de las Cintas
 Pozos de Hinojo
 Pozos de Mondar
 (La Mata de Ledesma)
 Puebla de Azaba
 Puebla de Yeltes
 Puente del Congosto
 Puertas
 Puerto de Béjar
 Puerto de la Calderilla
 (Tejeda y Segoyuela)
 Puerto Seguro
 Quejigal
 (Camillas de Abajo)
 Rad, La
 (Galindo y Perahúy)

Rágama	San Muñoz
Rebollosa (Herguijuela de la Sierra)	San Pedro de Acerón (Carrascal del Obispo)
Redonda, La	San Pedro de Rozados
Retortillo	San Pelayo de Guareña
Revalvos (Armenteros)	Sancti Spiritus
Rinconada de la Sierra, La	Sanchillame (Las Veguillas)
Robleda	Sanchiricones (Vecinos)
Robledo Hermoso (Villar de Samaniego)	Sanchogómez (Narros de Matalayegua)
Robliza de Cojos	Sanchón de la Ribera
Rodillo (Carrascal de Barregas)	Sanchón de la Sagrada
Rollán	San chopedro (Horcajo Medianero)
Rozados (San Pedro de Rozados)	Sanchotello
Saelices el Chico	Sanchotuerto (Beleña)
Sagos (Canillas de Abajo)	Sando de Santa María
Sagrada, La	Santa Inés (Galisancho)
Salamanca	Santa María de los Llanos (Santibáñez de la Sierra)
Saldeana	Santa María de Sando
Salmoral	Santa Marta de Tormes
Salvatierra de Tormes	Santa Olalla de Yeltes (La Fuente de San Esteban)
San Cristóbal de la Cuesta	Santiago de la Puebla
San Domingo (Herguijuela del Campo)	Santibáñez de Béjar
San Esteban de la Sierra	Santibáñez de la Sierra
San Felices de los Gallegos	Santiz
San Julián de la Valmuza (Doñinos de Salamanca)	Santo Tomé de Colledo (Galindo Perahúy)
San Martín del Castañar	Santos, Los
San Miguel de Asperones (Tejeda y Segoyuela)	Saucera (Pedrosillo de los Aires)
San Miguel de Valero	Sardón de los Frailes
San Miguel de Robledo (antes Arroyomuerto)	Saucelle
San Morales	

Saúgo, El
Segoyuela de los Cornejos

(Tejeda y Segoyuela)

Sepulcro Hilario

Sepúlveda

(Castraz)

Sequeros

Serna, La

(Garcihernández)

Serradilla del Arroyo

Serradilla del Llano

Serranillo

(Villar de la Yegua)

Sexmiro

(Villar de Argañán)

Sierpe, La

Sierra de Mendigos

(Pedrosillo de los Aires)

Sieteiglesias de Tormes

Sobradillo

Sorihuela

Sotoserrano

Tabera de Abajo

Tala, La

Tamames

Tarazona de Guareña

Tardáguila

Tejado, El

Tejado, El

(Calzada de Don Diego)

Tejares

(actualmente barrio de Salamanca)

Tejeda y Segoyuela

Tenebrón

Terradillos

Terrados

(Buenavista)

Terrones

(Narros de Matalayegua)

Terrubias

(San Pedro de Rozados)

Topas

Tordelalosa

(San Pedro de Rozados)

Tordillos

Tornadizo, El

Tornadizos

(San Pedro de Rozados)

Torrecilla de la Valmuza

(Carrascal de Barregas)

Torrecilla de San Benito

(San Pedro de Rozados)

Torre de Juan Vázquez

(San Pedro de Rozados)

Torre de Nueva Blanca

(San Pedro de Rozados)

Torres, Las

(Arapiles)

Torresmenudas

Torrita, La

(Vecinos)

Trabanca

Tremedal de Tormes

Tura de Alba

(Pedrosillo de Alba)

Uces, Las

(Valsalabroso)

Valbuena

(Aldeacipreste)

Valcuevo

(Valverdón)

Valdecarros

Valdefuentes de Sangusín

Valdehijaderos

Valdejerruz

(Pedrosillo de los Aires)

Valdejimena

(Horcajo Medianero)

Valdelacasa

Valdelageve
 Valdelamatanza
 (El Cerro)
 Valdelosa
 Valderrodrigo
 Valdesangil
 (Béjar)
 Valdunciel
 Valero
 Valeros
 (Gajates)
 Valsalabroso
 Valverde de Gonzaliáñez
 (Horcajo Medianero)
 Valverde de Valdelacasa
 Valverdón
 Vallejera de Riofrío
 Vecino, El
 (Calzada de Don Diego)
 Vecinos
 Vega de Amatos
 (Pedrosillo de los Aires)
 Vega de Tirados
 Vegas de Domingo Rey
 (Agallas)
 Veguillas, Las
 Vellés, La
 Ventas de Garriel
 (Rinconada de la Sierra)
 Ventosa del Río Almar
 Vidola, La
 Villaflores
 Villagonzalo de Tormes
 Villalba de los Llanos
 Villamayor de Armuña
 Villanueva de Cañedo
 (Topas)
 Villanueva del Conde
 Villanueva de los Pavones

Villar de los Álamos
 Villar de Ciervo
 Villar de Gallimazo
 Villar de la Yegua
 Villar de Leche
 (Endrinal)
 Villar de Peralonso
 Villar de Puerco
 (hoy de Argañán)
 Villar de Salvatierra, El
 (Pedrosillo de los Aires)
 Villar de Samaniego
 Villar del Profeta
 (Berrocal de Huebra)
 Villares de la Reina, Los
 Villares de Yeltes
 Villargordo
 (Villarmuerto)
 Villarino de los Aires
 Villarmuerto
 Villasbuenas
 Villaseco de los Gamitos
 Villaseco de los Reyes
 Villaselva
 (Florida de Liébana)
 Villasrubias
 Villaverde de Guareña
 Villavieja de Yeltes
 Villiquera
 (Castellanos de Villiquera)
 Villoria
 Villoruela
 Vilvestre
 Vitigudino
 Yecla de Yeltes
 Zafrón
 Zamara

Zamayón

Zancado

(Bogajo)

Zarapicos

Zaratán

(El Pino de Tormes)

Zarza de Pumareda, La

Zarzosillo

(El Cabaco)

Zarzoso

(El Cabaco)

Zorita

(Valverdón)

Zorita de la Frontera

**BIBLIOGRAFÍA,
RELACIÓN DE INFORMANTES,
SANTORAL
Y GLOSARIO**

BIBLIOGRAFÍA

- AGERO TEIXIDOR, R.: *Palabras y frases bejaranas*. Béjar, 19 de febrero de 1966.
- AZABEÑO (Matías García): *Mi Salamanca*. Imp. «La Gaceta Regional». Salamanca, 1933.
- BLANCO, J. F.: (Dirección). *El tiempo (Meteorología y cronología populares)*. Centro de Cultura Tradicional. Ediciones Diputación de Salamanca, 1987.
- CARRIL RAMOS, A.: *Suerte varia de coplas y tonadas recogidas y cantadas en la provincia de Salamanca*. Imprenta Varona. Salamanca, 1982.
- *Romances y canciones de Salamanca*. Editorial de la Librería Cervantes. Salamanca, 1982.
 - *Hojas folklóricas*. Edición de Ángel Carril. Centro de Cultura Tradicional y Centro de Estudios Salmantinos. Salamanca, 1995.
- CASTILLO DE LUCAS, A.: *Folkmedicina*. Editorial Dossat. Madrid, 1958.
- CORREAS, G.: *Vocabulario de refranes y frases proverbiales y otras fórmulas comunes de la lengua española (1627)*. Edición de Victor Infantes. Visor Libros. Madrid, 1992.
- CORTÉS VÁZQUEZ, L.: *Salamanca en la literatura*. (9ª edición). Librería Cervantes. Salamanca, 1973.
- *Refranero geográfico zamorano*. Diputación Provincial de Zamora, C. S.I.C., I.E.Z. «Florián de Ocampo» y Paulette Gabaudan. Zamora, 1995.
- GALACHE, S.: *Charras*. Imprenta Viuda e hijos de Cuadrado. Ciudad Rodrigo, 1915.
- GARCÍA MARTÍNEZ, C.: *Inventario de los lugares bejaranos: sus nombres, su historia, su ambiente*. Madrid, 1984.
- GARCÍA MATOS, M. y SÁNCHEZ FRAILE, A.: *Páginas Inéditas del Cancionero de Salamanca*. Edición de Ángel Carril Ramos y Miguel Manzano Alonso. Centro de Cultura Tradicional (Diputación Provincial de Salamanca) e Institución Milà i Fontanals (Departamento de Musicología del C.S.I.C., Barcelona).

- Milà i Fontanals (Departamento de Musicología del C.S.I.C., Barcelona). Salamanca, 1995.
- GONZÁLEZ DÁVILA, G.: *Historia de las Antigüedades de la Ciudad de Salamanca. Vidas de sus obispos y cosas sucedidas en su tiempo*. Salamanca, 1606.
- GRANDE DEL BRÍO, R.: *Por tierras de Salamanca*. Ediciones Diputación de Salamanca. Salamanca, 1990.
- HERNÁEZ TOBIÁS, L.: *Cancionero de Béjar y Candelario*. Editorial Andrómeda. Madrid, 1985.
- HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, G.: «Costumbres, canciones y modismos de Béjar y su comarca», en *Ofrenda a la Santísima Virgen del Castañar, excelsa patrona de Béjar y su comarca*. Vol. I. Editorial Prensa Española. Madrid, 1954.
- IGLESIAS OVEJERO, A.: «El blasón popular de los Farinatos y sus aledaños: Ciudad Rodrigo, El Rebollar y Campo de Azaba y Argañán», en *Homenaje a don Alonso Zamora Vicente, vol. II. Dialectología Estudios sobre el romancero*. Castalia. Madrid, 1989, p. 171-187.
- «El blasón popular de El Rebollar y sus aledaños». *Salamanca Revista provincial de Estudios*, 16-17. Excma. Diputación. Salamanca, 1985, p. 285-310.
 - «El blasón popular del Campo de Agadones y otros aledaños de Ciudad Rodrigo (Salamanca)». *Tigre 6. Travaux des hispanistes de l'Université Stendhal. Centre d'études et de recherches hispaniques de l'Université Stendhal*. Grenoble (Francia), 1991, p. 135-160.
 - *El habla de El Rebollar (Salamanca). Léxico*. Centro de Cultura Tradicional. Diputación Provincial de Salamanca. Salamanca, 1990.
- LEDESMA, D.: *Cancionero salmantino* (1907). (Reedición) Diputación Provincial de Salamanca. Salamanca, 1972.
- MALDONADO DE GUEVARA Y OCAMPO, L.: *Querellas del ciego de Robliza*. (Edición del centenario). Gráficas Cervantes. Salamanca, 1960.
- MARTÍN HERRERO, J. A.: *Tal como somos*. Centro de Cultura Tradicional. Diputación de Salamanca, 1995.
- MORÁN BARDÓN, C.: *Alrededores de Salamanca*. Tipografía de imprenta Calatrava. Salamanca, 1923.
- *Obra etnográfica y otros escritos* (Edición de M. J. Frades Morera). Centro de Cultura Tradicional. Diputación Provincial. Salamanca, 1990. Dos volúmenes.
 - *Poesía popular salmantina (Folklore)*. Tipografía de imprenta Calatrava. Salamanca, 1924.

- «Refranes y sentencias populares». *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* (R.D.T.P.), X, C.S.I.C. Madrid, 1954.
 - *Reseña histórico artística de la provincia de Salamanca*. Universidad de Salamanca, 1946.
- RODRÍGUEZ MARÍN, F.: *Más de 21.000 refranes castellanos no contenidos en la copiosa colección del Maestro Gonzalo de Correas*. Tip. Revistas, Archivos, Bibliotecas y Museos. Madrid, 1926.
- *12.600 refranes más no contenidos en la colección del Maestro Gonzalo de Correas ni en «Más de 21.000 refranes castellanos»*. Tip. Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos. Madrid, 1930.
 - *6.666 refranes de mi última rebusca*. C. Bermejo, Impresor. Madrid, 1934.
 - *Todavía 10.700 refranes más no registrados por el Maestro Gonzalo de Correas ni en mis colecciones*. Imp. Prensa Española. Madrid, 1941.
- RODRÍGUEZ MOÑINO, A.: *Diccionario Geográfico Popular de Extremadura*. Diputación Provincial de Badajoz. Madrid, 1965.
- SÁNCHEZ AIRES, C.: *Breve reseña geográfica, histórica y estadística del partido judicial de Ciudad Rodrigo*. Imprenta y Librería de Castor Iglesias, 1904.
- SÁNCHEZ FRAILE, A.: *Nuevo cancionero salmantino. Colección de canciones y temas folklóricos inéditos*. Imprenta Provincial. Salamanca, 1943.
- SANTIANO Y LEÓN, D.: *Diccionario de gentilicios y topónimos*. Editorial Paraninfo. Madrid, 1981.
- VERGARA MARTÍN, G. M.: *Diccionario geográfico popular de cantares, refranes, adagios, proverbios, locuciones, frases proverbiales y modismos españoles*. Editorial Hernando. Madrid, 1923.
- *Refranero geográfico español*. Recogido y ordenado por ... (2ª ed.). Librería y Casa Editorial Hernando, S.A. Madrid, 1986.

RELACIÓN DE INFORMANTES

Gregorio Pascual Antúnez, 82 años. LA ALBERGUERÍA DE ARGANÁN.
M.^{ra} Carmen Alejo Moro, 54 años. ALDEADÁVILA DE LA RIBERA.
Abel Castilla Cid, 89 años. BARCEÍNO.
Julián Colorado González, 63 años. BÉJAR.
Estilita Pérez Calderón, 61 años. ENCINASOLA DE LOS COMENDADORES.
Felipe Carpio Rodríguez, 48 años. FUENTEGUINALDO.
Vidal Díaz Alonso, 76 años. GALLEGOS DE SOLMIRÓN.
Visitación Sendín, 63 años. GUADRAMIRO.
Evaristo Rodríguez Sendín, 66 años. LAS UCES.
Avelino Hernández Hernández, 57 años. LINARES DE RIOFRÍO.
Belisario Hernández Bernal, 65 años. MATILLA DE LOS CAÑOS DEL RÍO.
Antonio Puerto Cascón, 52 años. MOGARRAZ.
Agustina Hernández Francisco, 51 años. NAVARREDONDA DE LA RINCONADA.
Domingo Blanco Hernández, 83 años. PEDROSILLO DE LOS AIRES.
Mariano Blázquez Sánchez, 71 años. PUENTE DEL CONGOSTO.
Alejandro Hernández Pacho, 89 años. TRABANCA.
Uscino Domínguez Rodríguez, 60 años. VALDEFUENTES DE SANGUSÍN.
Daniel Andrés Navarro, 100 años. VALERO.
Abel González Cuadro, 64 años. VALSALABROSO.
José Payá Cerezo, 99 años. VILLANUEVA DEL CONDE.
José Pío Benito Sendín, 83 años. VILLARINO DE LOS AIRES.

* *Los datos aportados por estos informantes fueron recogidos en 1996 y 1997.*

SANTORAL

Águeda, santa: 5 de febrero.

Ana, santa: 26 de julio.

Andrés, san: 30 de noviembre.

Antón, san: 17 de enero.

Antonio, san: 13 de junio.

Blas, san: 3 de febrero.

Candelas, Las (Purificación de Nuestra Señora): 2 de febrero.

Catalina, santa: 25 de noviembre.

Ceferino, san: 26 de agosto.

Corpus Christi: segundo domingo después de Pentecostés.

Hasta hace unos años se celebraba el jueves anterior.

Cristóbal, san: 10 de junio.

Cruz, santa: 3 de mayo.

Isabel, santa: 2 de julio.

Jorge, san: 23 de abril.

Juan, san: 24 de junio.

Lucas, san: 18 de octubre.

Mártires, Los (san Fabián y san Sebastián): 20 de enero.

Miguel, san: 29 de septiembre.

Ntra. Sra. de Agosto (Asunción): 15 de agosto.

Ntra. Sra. de Gracia: segundo domingo de octubre en Pedrosillo el Ralo.

En San Martín del Castañar es probable que se celebre el día 3 de mayo.

Ntra. Sra. del Carmen (El Carmelo): 16 de julio.

Ntra. Sra. del Cueto: domingo de Pentecostés, 50 días después de Pascua.

Ntra. Sra. del Robledo: 15 de agosto.

Ntra. Sra. del Rosario: 7 de octubre.

Ntra. Sra. de la Cuesta: 8 de septiembre.

Ntra. Sra. de la Esperanza: tercer domingo de octubre en Gomecello.

Ntra. Sra. de las Nieves: 5 de agosto.

Ntra. Sra. de la Peña de Francia: 8 de septiembre.

Ntra. Sra. de Valdejimena: domingo de Pentecostés, 50 días después de Pascua.

Ntra. Sra. de la Vega: 8 de septiembre.

Pedro, san: 29 de junio.

Pelayo, san: 26 de junio.

Silvestre, san: 31 de diciembre.

Sto. Cristo de Cabrera: 18 de junio.

Sto. Cristo de Hornillos: último domingo de octubre.

Vicente, san: 22 de enero.

GLOSARIO

- Aire solano:** Viento que sopla del este.
- Albarca:** Abarca, calzado rústico de goma, con reborde alrededor, que cubría la planta de los pies, previamente envueltos en trapos de lona, y que se aseguraba por medio de correas o cuerdas sobre el empeine o tobillo.
- Anguarina:** Prenda de vestir ya en desuso. Se trataba de un gabán de paño burdo y sin mangas que, en tiempo de lluvia y frío, utilizaban los agricultores.
- Arapil:** Teso, meseta pequeña.
- Arribes:** Pendientes escarpadas a ambos lados de las riberas de los ríos Duero y Águeda.
- Balde (de):** Localismo que significa gratuitamente, sin coste alguno.
- Baldrés:** Piel de oveja curtida, suave y endeble que actualmente se usa para hacer guantes y otras cosas.
- Bambolla:** Ostentación excesiva y de más apariencia que realidad.
- Bandal:** Vientre. Este término es muy usado para designar las entrañas, especialmente cuando se descuartiza un animal.
- Bardal:** Terreno poblado de matas de roble. Robledal novalío.
- Cachillo:** Diminutivo de cacho (pedazo). Generalmente se refiere a tomar un poquito de alimento sólido.
- Cachón:** Cascada que forma el agua de los ríos al precipitarse en la parte noroeste de la provincia de Salamanca.
- Calera:** Horno donde se calcina la piedra caliza para transformarla en cal.
- Cantarero:** Alfarero especializado en la fabricación de cántaros y cántaras.
- Cañaleja:** Cañaheja. Planta umbelífera de flores amarillas.
- Cañizo:** Especie de angarilla, de unos 3 x 1 m., formada por dos palos verticales, cuatro horizontales y dos riendas (palos traveseros en forma de aspa). Se emplea, enlazados de dos en dos por medio de una zapata en la parte inferior y atados en la

superior, para formar el redil donde duermen las ovejas en el campo durante el buen tiempo.

Carnero: Macho de la oveja.

Caudal: Bienes de cualquier cosa, especialmente dinero.

Chanca: Chamanca. Calzado de piso de madera, con fuertes clavos o tachuelas, y el resto de vaqueta que se utilizaba para evitar el barro al caminar en tiempo muy lluvioso.

Churra/o: Res vacuna menor de un año.

Colambre: Pellejo de vino confeccionado con piel de toro, vaca o cabra.

Corcha: Colmena.

Coto: Hito o mojón que se coloca para señalar los límites municipales, o propiedades agrícolas.

Cuarterón: Paquete de tabaco picado equivalente a 115 gramos.

Cuartillo: Medida de capacidad equivalente a 504 mililitros.

Enjabelgar: Blanquear las paredes con cal.

Escriño: Especie de cesto o canasta de paja cosida con cáñamo o piel de sauce que se utilizaba para incubar las gallinas.

Esmicajar: Despedazar, hacer porciones pequeñas una cosa.

Espinazo: Columna vertebral.

Faltriquera: Bolsillo suelto que usaban las mujeres, atado a la cin-

tura, y que llevaban debajo del vestido o delantal.

Farinato: Embutido de pan ablandado y amasado con manteca de cerdo, pimentón, ajo, sal y otros condimentos.

Fresnera: Fresneda.

Garbanzo cochero: Garbanzo que se cuece fácilmente.

Garrapina: Cerda que no ha cumplido aún un año.

Garrovilla (paño de): Paño hecho de la primera lana que se corta a las ovejas, cuando éstas aún no han cumplido un año.

Landre: Peste.

Liga: Masa hecha con zumo de muérdago utilizada para cazar pájaros.

Llares: Cadena de hierro, pendiente del cañón de la chimenea, finalizada en gancho donde se colocaba el pote o caldero sobre la lumbre para calentar agua, o cocer alimento para los animales.

Migada (leche): Leche en la que se ha desmenuzado pan en forma de sopas.

Morucha: Llamease a la vaca de media casta brava.

Muradal: Muladar, estercolero, lugar o sitio donde se amontona el estiércol o basura orgánica.

Nial: Nidal. Lugar donde ponen los huevos las gallinas.

Niazo: Almiar, montón de heno apretado, hecho en el prado, para que se conserve todo el año.

Pardala: Apuesta de agricultores consistente en ver quien echa el surco mejor y más derecho, en una tierra que está sin sembrar.

Peara: Piarra, rebaño especialmente de ovejas.

Pego: Macho de la urraca.

Perra chica: Moneda que equivalía a cinco centésimas de una peseta.

Pilonga: Castaña a la que se ha desprovisto de toda clase de piel, al haberse conservado en el sequero hasta que se ha avellanado y quedado enteramente seca.

Pipo: Endocarpio leñoso (hueso) y de una sola semilla, propio de determinados frutos carnosos.

Portal: Primera habitación de la vivienda, en la que está la puerta principal y por donde se accede a las demás habitaciones.

Real: Cuarta parte de una peseta.

Requeteguapa: Muy guapa.

Retajar una vaca: Hendir o cortar, en el pezón, las ubres de las vacas para que no puedan mamar los terneros, por el dolor

que sienten al tocarlas. Este procedimiento ha desaparecido.

Santa unción: Extremaunción, unción que se aplica a los enfermos en peligro de muerte.

Solano: Lugar de la calle donde no se siente el viento y las vecinas toman el sol en invierno, cosiendo o charlando.

Sonar: Tener vagamente recuerdo de una cosa como oída anteriormente.

Tocón: Parte del tronco de un árbol que queda unida a la raíz cuando se tala la planta.

Trenero: Conductor del tren.

Tuerto: Torcido, con muchas curvas.

Uvero: Persona que vende uvas, especialmente se designaba así a los serranos que vendían este producto por los pueblos y dehesas del Campo Charro.

Vareador: Persona que tenía por oficio varear las bellotas de las encinas, en la montanera, por medio del varal y que al ser golpeadas con el manganillo se desprendían y caían.

Vival: Madriguera, cuevecita que habitan determinados animales, principalmente conejos.

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	7
INTRODUCCIÓN	9
DICCIONARIO DE REFERENCIAS GEOGRÁFICAS POPULARES	15
RELACIÓN DE COPLAS POPULARES	113
DICCIONARIO DE GENTILICIOS Y SEUDOTOPÓNIMOS	133
NOTAS	163
RELACIÓN DE TOPÓNIMOS CITADOS	171
BIBLIOGRAFÍA	185
RELACIÓN DE INFORMANTES	189
SANTORAL	191
GLOSARIO	193

ISBN 84-87339-46-8



9 788487 339462

En el acopio de dichos, paremias
y dicitos populares
que se presentan en este libro,
subyacen rasgos de nuestra manera de ser,
escondidos tras sutiles ironías
o en simbiosis con la jugosa
polivalencia de nuestra lengua.

Entre ellos hallaremos
delicadezas e idealizaciones
junto a diatribas provocadoras
e incluso algún burdo zaherimiento
(por lo general de ida y vuelta).

Pero como lindezas hacia lo propio
y tarascadas sobre lo ajeno
suelen convivir en la misma memoria,
el desapasionado criterio del autor
da testimonio de lo que hay,
sin edulcorantes manipuladores
ni censuras paliativas,
consciente de que conociendo
las dos caras de la moneda
sabremos de nosotros algo más.



**DIPUTACIÓN
PROVINCIAL
DE SALAMANCA**

Centro de Cultura Tradicional